



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR BLEGTORINË¹

NACRT ZAKON O STOČARSTVU²

DRAFT LAW ON LIVESTOCK³

¹ Projektligji për Blegtorinë, është miratuar në mbledhjen e 114-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendim nr.02/114 me date 30.01.2013

² Nacrt Zakon o Stočarstvu, usvojenje na 114-oj sednici Vlade Republike Kosovo, odlukom br. 02/114 od 30.01.2013

³ Draft Law on Livestock, was approved in the 114 –meeting of the Government of Republic of Kosovo with the decision no.02/114 dt.30.01.2013



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVO	ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Based on article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo;	Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton:	Usvaja:	Approves:
LIGJI PËR BLEGTORINË	ZAKON O STOČARSTVU	LAW ON LIVESTOCK
Kreu I DISPOZITAT E PËRGGJITHSHME	Poglavlje I OPŠTE ODREDBE	Chapter I GENERAL PROVISIONS
Neni 1 Qellimi	Član 1 Cilj	Article 1 Objectives
1. Qëllimi i këtij ligji është mbrojtja, përmirësimi dhe ruajtja e cilësive të burimeve gjenetike të kafshëve me synim të nxitjes së fermerëve për shtimin e prodhimeve blegtorale, përmirësimin e cilësisë së prodhimeve blegtorale dhe ruajtjen e ndryshueshmërisë gjenetike të kafshëve blegtorale.	1. Cilj ovog zakona je zaštita, poboljšanje i očuvanje kvaliteta genetskih izvora životinja u cilju podsticanja fermiera za povećanje stočarskih proizvoda, poboljšanje kvaliteta stočarskih proizvoda kao i očuvanje genetske raznovrsnosti stočarskih životinja.	1. The objectives of animal husbandry under this Law are protection, improvement and/or preservation of quality animal gene sources with aim to incite farmers to increase animal production, to improve the quality of animal products and to protect the animals' genetic variability.
2. Me këte Ligj përcaktohen kushtet dhe praktikat blegtorale, për një mbarështim të mirë të kafshëve në fermë, metodat dhe teknologjitë e mbarështimit të kafshëve,	2. Ovim se Zakonom uspostavljaju uslovi i stočarske prakse, za dobro uzgajivanje životinja u farmi, metode i tehnologije	2. This Law determines the conditions and practice of rearing farm animals, it governs the methods and technology of rearing, conditions for establishment and approval



<p>kushtet për hartimin dhe miratimin e programeve racore, ndryshimet dhe ruajtja e cilësive blegtorale, ruajtja e ndryshueshmërisë gjenetike dhe racat autoktone, shërbimet shkencore dhe profesionale në blegtori, banka gjenetike për kafshët, organizatat e mbarështuesve të kafshëve, tregu dhe tregtimi i materialeve racore, inspektimi dhe fondet e nevojshme për këtë qëllim.</p>	<p>uzgajvanja životinja, uslovi za nacrt i usvajanje rasnih programa, promene i očuvanje stočarskih kvaliteta, očuvanje genetske raznovrsnosti i domaćih rasa, profesionalne i naučne usluge u stočarstvu, genetske banke za životinje, organizacije uzgajvanja životinja, tržište i trgovina rasnih materijala, inspekcija i dovoljni fondovi za ovaj cilj.</p>	<p>of breeding programmes, change and preservation of livestock characteristics, preservation of genetic variability and indigenous breeds, professional and scientific service, genetic reserves, breeding organizations, trade in and marketing of breeding material, inspection and acquirement of funds for those objectives.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e veprimit</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Polje rada</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope of the Law</p>
<p>1. Ky ligj zbatohet me qëllim të përcaktimit të bazës ligjore për mbarështimin e gjedheve, derrave, dheneve, dhive, njëthundrakëve, lepujve dhe shpezëve - në vijim si kafshët blegtorale, i cili do të siguroj:</p> <p>1.1. Mbarështimin, përmirësimin e prodhimit të kafshëve, tregetimit të kafshëve të racave të pastërta dhe materialin gjenetik;</p> <p>1.2. Ruajtjen e biodiversitetit të kafshëve të fermave dhe bankave të gjeneve të kafshëve të fermave;</p> <p>1.3. Marrëdhëniet ndërmjet prodhuesve të bagëtive dhe industrisë së përpunimit të prodhimeve blegtorale në bazë të klasifikimit të</p>	<p>1. Ovaj se zakon sprovodi u cilju uspostavljanja pravne osnove za uzgajvanje stoke, svinja, ovca, koza, kopitara, zečeva i ptica u daljem tekstu stočarske životinje koji će osigurati:</p> <p>1.1. Uzgoj, poboljšanje proizvodnje životinja, trgovinu životinja čistih rasa kao i genetski materijal;</p> <p>1.2. Očuvanje biodiverziteta domaćih životinja i genskih banaka domaćih životinja.</p> <p>1.3. Odnose između proizvođača životinja i industrije za preradu životinjskih proizvoda prema standardizovanoj klasifikaciji oko</p>	<p>1. This Law shall be implemented with a scope to determine the legal basis for breeding of cattle, pigs, sheep, goats, equidae, domestic rabbits and poultry hereinafter referred to as farm animals and that it provides:</p> <p>1.1. Breeding, improvement of animal products, the trade in breeding animals and genetic material;</p> <p>1.2. Preservation of biotic diversity of farm animals and the gene banks of farm animals;</p> <p>1.3. To regulate the relations between livestock producers and the livestock products processing</p>



<p>standardizuar dhe sistemeve të kategorizimit për çmimin e prodhimeve të blegtorisë.</p> <p>2. Objektivat sipas këtij Ligji në veçanti janë:</p> <p>2.1. Përmirësimi dhe ruajtja e karakteristikave të bagëtive duke marrë parasysh vitalitetin e tyre;</p> <p>2.2. Ruajtjen e biodiversitetit gjenetik dhe racave autoktone;</p> <p>2.3. Prodhim i mjaftueshem dhe cilësor i prodhimeve blegtorale;</p> <p>2.4. Praktikrat e ekonomisë së qëndrueshme blegtorale;</p> <p>2.5. Sigurimi i biodiversitetit në ekonominë blegtorale;</p> <p>2.6. Parandalimin e bashkëgjaksisë në mbarshtrim të kafshëve;</p> <p>2.7. Implementimin e standardeve mjedisore dhe hapësirës në ekonominë blegtorale;</p> <p>2.8. Realizimin e të drejtave dhe</p>	<p>cene prodhimi të produkteve të blegtorisë.</p> <p>2. Objektive prema ovom Zakonu posebno su:</p> <p>2.1. Poboljšanje i/ili očuvanje karakteristika životinja imajući u vidu njihovu vitalnost;</p> <p>2.2. Očuvanje genetskog biodiverziteta i domaćih rasa;</p> <p>2.3. Dovoljan i kvalitetan proizvod životinjskih proizvoda;</p> <p>2.4. Prakse održive stočarske privrede;</p> <p>2.5. Osiguranje biodiverziteta stočarske privrede;</p> <p>2.6. Sprečavanje istokrvnosti pri uzgoja ;</p> <p>2.7. Sprovođenje ekoloških i prostornih praksa u stočarkoj privredi;</p> <p>2.8. Realizacija prava i</p>	<p>industry, based on standardized classification and grading systems for pricing of the livestock products.</p> <p>2. The objectives under this Law are in particular:</p> <p>2.1. Improvement and/or preservation of livestock characteristics in consideration of their vitality;</p> <p>2.2. Preservation of genetic diversity and indigenous breeds;</p> <p>2.3. Sufficient and quality production of animal products;</p> <p>2.4. The practise of sustainable animal husbandry;</p> <p>2.5. Ensuring biotic diversity in animal husbandry;</p> <p>2.6. Prevention of inbreeding;</p> <p>2.7. Implementation of environmental and spatial standards in animal husbandry;</p> <p>2.8. Realisation of the rights and</p>
---	---	---



<p>përgjegjësive të mbarështuesve dhe organizatave blegtorale;</p> <p>2.9. Implementimin e hulumtimit në blegtori;</p> <p>2.10. Përdorimin e rezultateve të punës profesionale, hulumtuese dhe shërbimeve këshillimore në blegtori.</p> <p>2.11. Aplikimin e sistemeve të informacionit në fushën e blegtorisë;</p> <p>2.12. Rregullimin e tregtisë me material racore dhe prodhime blegtorale.</p> <p>2.13. Ngritjen e perfitimit dhe konkurrencës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Perkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e perdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Raca autoktone - janë racat e kafshëve të fermës, me origjinë në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Bioteknologjitë shtazore - janë</p>	<p>odgovornosti uzgajivača i stočarskih organizacija;</p> <p>2.9. Sprovođenje istraživanja u stočarstvu;</p> <p>2.10. Korišćenje rezultata profesionalnog, istraživačkog rada i usluga savetodavanja u stočarstvu.</p> <p>2.11. Aplikacija sistema informacija u polju stočarstva;</p> <p>2.12. Uređivanje trgovine sa rasnim materijalom i stočarskim proizvodima.</p> <p>2.13. Povećanje zarade i konkurencije.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Upotrebljeni izrazi u ovom Zakonu imaju ovaj značaj:</p> <p>1.1. Domaća rasa su race farmskih životinja, poreklom iz teritorije Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Životinjske biotehnologije su</p>	<p>duties of breeders and organisations in animal husbandry;</p> <p>2.9. Implementation of research in animal husbandry;</p> <p>2.10. Use of results of professional, consulting and research work in animal husbandry;</p> <p>2.11. Application of information systems in the field of animal husbandry;</p> <p>2.12. Regulate trade in breeding material and animal products.</p> <p>2.13. Improvement of the profitability and in particular its competitiveness.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definition of terms</p> <p>1. For the purpose of this Law the following definitions shall apply:</p> <p>1.1. Indigenous breeds - are breeds of farm animals originating from the territory of the Republic of Kosova;</p> <p>1.2. Animal biotechnology -</p>
---	--	--



<p>të gjitha metodat bioteknologjike dhe/ose procedurat e lejuara në mbarështimin e kafshëve të fermës;</p> <p>1.3. Provat biologjike - janë provat, që përcaktojnë frekuencën e gjeneve specifike, në përputhje me rregulloret dhe programet racore;</p> <p>1.4. Biodiversiteti në kafshët e fermës - është varieteti i jetës në të gjitha format e saj, i përbërë nga diversiteti gjenetik i specieve, që u përket kafshëve të fermës;</p> <p>1.5. Kafshët e fermës - janë kafshët, që rriten nën mbrojtjen dhe kujdesin e njeriut, për t'u përdorur prej tij;</p> <p>1.6. Standardet etologjike - janë kërkesat minimale, që lejojnë sjelljen karakteristike të specieve dhe mirëqenien e kafshëve të fermës;</p> <p>1.7. Përmirësimi gjenetik - është ndryshimi i një popullate, si rezultat i përmirësimit të tipareve të trashëgueshme të kafshëve të fermës;</p> <p>1.8. Vlera gjenetike e një kafshe -</p>	<p>sve biotehnoško metode i/ili dozvoljene metode za uzgajvanje farmskih životinja;</p> <p>1.3. Biološki dokazi - su dokazi, koji određuju frekvenciju specifičnih gena, u skladu sa propisima i rasnih programima;</p> <p>1.4. Biodiverzitet domaćih životinja- je raznovrsnost života u svim njegovim oblicima, sačinjen od genetskog diverziteta vrsta, koji pripada farmskih životinjama;</p> <p>1.5. Farmske životinje - su životinje koje rastu pod zaštitom i brigom čoveka, u njegovu korist;</p> <p>1.6. Etološki standardi - su minimalni zahtevi, koji dozvoljavaju karakteristično ophođenje vrsta i dobrostanje domaćih životinja;</p> <p>1.7. Genetsko poboljšanje - je izmena jedna populacije, kao rezultat poboljšanja naslednih karakteristika farmskih životinja;</p> <p>1.8. Genetska vrednost jedne</p>	<p>denotes all biotechnological methods and/or procedures permitted in the rearing of farm animals;</p> <p>1.3. Biological tests - denote all procedures designed to determine the frequencies of specific genes pursuant to regulations and the breeding programme;</p> <p>1.4. Biotic diversity in farm animals - denotes the part of biotic diversity of living organisms, relating to animal husbandry;</p> <p>1.5. Farm animals - denote animals reared by man for his own benefit, living under his protection and care;</p> <p>1.6. Ethological standards - ensure the minimum requirements that still enable a species characteristic behaviour and animal welfare;</p> <p>1.7. Genetic improvement - denotes population changes due to improvement of animal characteristics on genetic bases;</p> <p>1.8. Genetic value of an animal -</p>
--	--	--



<p>është vlera e shprehur e gjenotipit të vetë kafshës;</p> <p>1.9. Rezervë gjenetike - është numri minimal i kafshëve të të dyja gjinive, doza e spermës, vezët dhe embrionet, që mbahen në ruajtje për qëllime të programit racor, për të siguruar ndryshueshmërinë e vazhdueshme gjenetike për çdo racë të veçantë dhe riprodhimin e kafshëve të fermës në rrethana të veçanta;</p> <p>1.10. Ndryshueshmëri gjenetike – është shumëllojshmëria e tërësisë së gjeneve;</p> <p>1.11. Bankë gjenetike - është mjedisi ku ruhet dhe mbahet nën kontroll materiali racor për të ruajtur biodiversitetin e kafshëve të fermës;</p> <p>1.12. Prova e gjeneve - është përcaktimi i pranisë së një gjeni të caktuar te kafsha;</p> <p>1.13. Njësia blegtorale - paraqet njësinë e përshkruar të krahasimit ndërmjet specieve dhe kategorive të kafshëve të fermave;</p> <p>1.14. Heterozis - është shtim i</p>	<p>životinje - je izražena vrednost genotipa same životinje;</p> <p>1.9. Genetska rezerva - je minimalni broj životinja oba pola, doza sperme, jaja i embriona, koje se čuvaju za svrhe rasnog programa, da bi se osigurala stalna genetska raznovrsnost za svaku posebnu rasu i umnožavanje domaćih životinja u posebnim okolnostima;</p> <p>1.10. Genetska raznovrsnost – je raznovrsnost celina gena;</p> <p>1.11. Genetska banka - je sredina gde se rasni materijal čuva i drži pod kontrolu u cilju očuvanja biodiverziteta domaćih životinja;</p> <p>1.12. Dokaz gena - je određivanje prisutnosti određenog gena kod životinja;</p> <p>1.13. Stošarska jedinica - predstavlja opisanu jedinicu upoređenja između vrsta i kategorija farmskih životinja;</p> <p>1.14. Heterozis - je dodatak</p>	<p>denotes the merit of the animal's own genotype;</p> <p>1.9. Genetic reserve - denotes the minimum number of animals of both sexes, doses of semen, ova or embryos, that have to be in store pursuant to the breeding programme to ensure the continued genetic variety of each particular breed and, furthermore, to enable the reproduction of farm animals in exceptional circumstances;</p> <p>1.10. Genetic variability - denotes the diversity of the genome;</p> <p>1.11. Gene bank - denotes the supervised rearing of farm animals or the storage of their breeding material in order to preserve the biotic diversity of farm animals;</p> <p>1.12. Gene test - denotes the detection of the presence of a specific gene in an animal;</p> <p>1.13. Livestock unit - denotes the prescribed unit of comparison between species and categories of farm animals;</p> <p>1.14. Heterosis - denotes the</p>
--	--	---



<p>pjellorisë, rritjes, vitalitetit dhe cilësive të tjera të pasardhësve nga prindër gjenetikisht të ndryshëm;</p> <p>1.15. Regjistri i fermës - është një dokument i përcaktuar, që përmban informacionin për kafshët e fermës blegtorale;</p> <p>1.16. Fermer - është personi fizik ose juridik, që ka në pronësi dhe/ose kujdeset për kafshët e fermës;</p> <p>1.17. Kryqëzimi i kafshëve të fermës - është çiftëzimi i kafshëve gjenetikisht të ndryshme;</p> <p>1.18. Spermë e përzier - është sperma e bashkuar e dy ose më shumë riprodhuesve meshkuj të të njëjtit lloj;</p> <p>1.19. Qendër e prodhimit të spermës - është njësi e miratuar për prodhimin e spermës, e cila mban dhe/ose shfrytëzon riprodhues për vjeljen, përpunimin, ruajtjen dhe shpërndarjen e spermës;</p> <p>1.20. Bashkëgjakësia - është çiftëzimi i kafshëve të një gjaku, që kanë një paraardhës të përbashkët, të njohur;</p>	<p>plodnosti, vitalnosti i drugih karakteristika potomaka genetski različitih roditelja;</p> <p>1.15. Registar farme - je određeni dokument, koji sadrži informacije o stočarskim farmskih životinjama ;</p> <p>1.16. Farmer - je fizičko ili pravno lice, koji poseduje i/ili se stara o domaćim životinjama;</p> <p>1.17. Ukrštavanje domaćih životinja – je parenje različito genetskih životinja;</p> <p>1.18. Izmešana sperma - je zajednička sperma dva ili više muških priplodnjaka iste vrste;</p> <p>1.19. Centar proizvodnje sperme - je usvojena jedinica za proizvodnju sperme, koja drži i/ili koristi proplodnjake za uzimanje, preradu, očuvanje i distribuciju sperme;</p> <p>1.20. Istokrvnost - je parenje životinja iste krvi, koje imaju istog poznatog pretka;</p>	<p>increase of growth, fertility, vitality and other characteristics of the progeny of genetically dissimilar parents;</p> <p>1.15. Holding register - denotes a prescribed document containing all the information on farm animals, maintained on an agricultural holding;</p> <p>1.16. Animal holder - denotes a legal or natural person who owns or cares for farm animals;</p> <p>1.17. Crossbreeding denotes the mating of genetically dissimilar individuals of opposite sex;</p> <p>1.18. Mixed semen - denotes semen joint of two or more sires of the same species;</p> <p>1.19. Artificial insemination centre - denotes an approved organisation that keeps sires for the collection, preparation and storage of semen for artificial insemination and carries out trade therein;</p> <p>1.20. Inbreeding - denotes the mating of animals that have a known common ancestor;</p>
--	---	---



<p>1.21. Riprodhues - është një kafshë mashkull i vlerësuar, i seleksionuar dhe i provuar, që plotëson të gjitha kushtet e një programi racor të miratuar;</p> <p>1.22. Vlerë racore - është pjesa e vlerës gjenetike të kafshës, e cila u kalon pasardhësve;</p> <p>1.23. Material racor - është një kafshë race, sperma, qelizat ve, embrionet dhe vezët e shpendëve për çelje;</p> <p>1.24. Provë krahasuese - është procedura e zgjedhur për matjen dhe krahasimin e tipareve ndërmjet racave, linjave ose kryqëzimeve brenda të njëjtit lloj të kafshëve të fermës, si dhe ushqimeve ose shtojcave ushqimore dhe pajisjeve;</p> <p>1.25. Tregtim – është shitja ose çdo transferim i pronësisë mbi kafshën, materialeve racore, produkteve të tyre dhe lëndëve të para te një person i tretë;</p> <p>1.26. Popullacioni - është një grup kafshësh të fermës, që janë përfshirë në të njëjtin program racor;</p>	<p>1.21. Priplodnjak - je muška životinja ocenjena, izabrana i isprobana, koja ispunjava sve zahteve jednog usvojenog rasnog programa;</p> <p>1.22. Rasna vrednost - je deo genetske vrednosti životinje, koja se prenosi na potomke;</p> <p>1.23. Rasni materijal - je rasna životinja, sperma, jajne ćelije, embrijoni i ptičja jaja za priplod;</p> <p>1.24. Upoređivačka proba - je izabrana procedura za merenje i upoređivanje karakteristika između rasa, linija i ukrštavanja unutar iste vrste farmskih životinja, kao i hrana, dodataka i oprema;</p> <p>1.25. Trgovina - je prodaja ili bilo koji prenos vlasništva nad životinjom, rasnih materijala, njihovih proizvoda i sirovina kod jedne treće osobe;</p> <p>1.26. Populacija - je grupa farmskih životinja, koja je uključena u istom rasnom programu;</p>	<p>1.21. Sire - denotes an evaluated, selected and recognised male that fulfils all the conditions of an approved breeding programme;</p> <p>1.22. Breeding value - is the part of an animal's genetic value that is passed to the progeny;</p> <p>1.23. Breeding material - denotes breeding animals, semen, ova, embryos and hatching eggs;</p> <p>1.24. Comparative test - (control testing) denotes the procedure chosen for measuring and comparing traits between different breeds, lines or crosses within species of farm animals, fodder, fodder supplements and equipment;</p> <p>1.25. Trade of animals - their products and raw material denotes the import, export, transit, sale or any transfer of possession to a third person.</p> <p>1.26. Population - is a group of farm animals, which are included in the same breeding programme;</p>
--	--	--



<p>1.27. Mbareshtimi - është mbajtja dhe kujdesi për kafshët e fermës;</p> <p>1.28. Mbarështues - është personi fizik ose juridik, i cili merret me mbarështimin e kafshëve të fermës dhe, zakonisht, është pronari i tyre;</p> <p>1.29. Programi racor - Programi i rritjes paraqet metodat dhe masat e rritjes të llojeve apo racave specifike të kafshëve;</p> <p>1.30. Libri Amëz - është baza e të dhënave, informacioni elektronik ose dokumente të shkruara, që përmbajnë të dhënat ose listën e kafshëve të racës, të cilat përmbushin kërkesat e përcaktuara në programin racor dhe që janë seleksionuar si riprodhues;</p> <p>1.31. Programi i seleksionimit - paraqet metodën e testimit, seleksionimit dhe planin e përdorimit të kafshëve të vlerësuara, të seleksionuara dhe të njohura me qëllim të arritjes së objektivave të programit racor;</p> <p>1.32. Prova në kafshët e fermës - është praktika e matjes së tipareve dalluese të kafshëve të fermës;</p>	<p>1.27. Uzgajvanje - je održavanje i nega za domaće životinje;</p> <p>1.28. Uzgajvac - je fizičko ili pravno lice koje se bavi sa uzgajvanjem farmskih životinja i obično je njihov vlasnik;</p> <p>1.29. Rasni program - Program uzgoja predstavlja metode i mase uzgoja specifičnih vrsta ili rasa životinja;</p> <p>1.30. Matična Knjiga - je baza podataka, elektronske informacije ili drugi pisani dokumenti koje sadrže podatke ili listu rasnih životinja koje ispunjuju zahteve određene u rasnom programu koje su izabrane za priplod ;</p> <p>1.31. Program selekcije - predstavlja metodu testiranja, selekcije i plan korišćenja ocenjenih životinja, izabranih i poznatih u cilju postizanja objektivna rasnog programa;</p> <p>1.32. Proba kod farmskih životinja - je praksa merenja karakteristika razlikovanja domaćih</p>	<p>1.27. Rearing - denotes the keeping an care of farm animals;</p> <p>1.28. Animal breeder - denotes a natural or legal person involved in the rearing and breeding of farm animals, who is usually their owner;</p> <p>1.29. Breeding programme denotes the methods and measures for the rearing of specific species or breed of animals.</p> <p>1.30. Herd book -denotes any database, electronic media or other written document in which breeding animals or a list of breeding animals which fulfil the conditions specified in the breeding programme are entered and which have been selected for reproduction;</p> <p>1.31. Selection programme - denotes the method of testing, selection, and the utilisation plan of evaluated, selected and recognised animals for the purpose of achieving the breeding objectives;</p> <p>1.32. Testing of farm animals - denotes the prescribed practice of measuring the individual traits of</p>
---	---	--



<p>1.33. Stacion prove - është njësia e miratuar, ku kryhen prova krahasuese të tipareve dalluese të kafshëve të fermës për përzgjedhjen e riprodhuesve;</p> <p>1.34. Import - është çdo hyrje e materialit racor në pikat e kalimit kufitar doganor të Republikës së Kosovës, me përjashtim të hyrjeve për shkak të tranzitit dhe importeve të përkohshme për konkurse dhe panaire;</p> <p>1.35. Standardet zoohigjienike - janë kushtet minimale zoohigjienike për mbajtjen e kafshëve të fermës;</p> <p>1.36. Prodhimet me origjinë nga kafshët - janë qumështi, mishi, vezët, leshi dhe prodhime të tjera me origjinë nga kafshët e fermës;</p> <p>1.37. Racë - është nënspecie e kafshëve të fermës, fenotipike ose gjeografike, e karakterizuar nga një frekuencë gjenetike, e cila i dallon këto kafshë nga kafshët e tjera të të njëjtit lloj;</p>	<p>životinja;</p> <p>1.33. Stanica probe - je usvojena jedinica gde se vrše komparativne probe karakteristika ralikovanja domaćih životinja za odabiranje proplodnjaka;</p> <p>1.34. Uvoz - je svaki ulaz rasnog materijala u prelaznim carinskim tačkama Republike Kosovo, izuzimajući ulaze zbog tranzita ili privremene uvoze za konkurse i sajmove;</p> <p>1.35. Zoohigijenski standardi – su minimalni zoohigijenski uslovi za održavanje farmskih životinja;</p> <p>1.36. Proizvodi životinjskog porekla- su mleko, meso, jaja, i ostali proizvodi poreklom od domaćih životinja;</p> <p>1.37. Rasa - je podvrsta farmskih životinja, fenotipična ili geografska, koje je karakterizovana s jednom genetskom frekvencijom, koja je razlikuje od ostlih životinja iste vrste;</p>	<p>farm animals;</p> <p>1.33. Test station - denotes an approved unit for measuring the traits of farm animals for the requirements of selection programmes, for the requirements of comparative tests and for the breeding of sires;</p> <p>1.34. Import - denotes any entry of breeding material into the custom territory of the Republic of Kosovo, except for entry due to transit and temporary import of competition and show animals;</p> <p>1.35. Zoo-hygienic standards - denote minimum zoo-hygienic conditions for rearing farm animals;</p> <p>1.36. Livestock products - are milk, meat, eggs, wool as well as all other products of animal origin;</p> <p>1.37. Breed - is a phenotypical or geographical subspecies of farm animals, characterised by a gene frequency that distinguishes such animals from other animals of the same species;</p>
---	---	---



<p>1.38. Linjë - është grupi i kafshëve të fermës, të cilat kanë një tipar ose disa tipare të përbashkëta, që i dallon ato nga kafshët e tjera të së njëjtës racë;</p> <p>1.39. Fermë blegtorale me sistem të mbarështimit konvencional - është ferma blegtorale, që lejon zbatimin e sistemeve të përshtatshme të mbarështimit, kujdesit, ushqimit dhe stimuluesve të prodhimit;</p> <p>1.40. Fermë blegtorale me sistem të mbarështimit organik të kafshëve të fermës - është ferma blegtorale, e cila praktikon mbarështimin e kafshëve, sipas metodave dhe procedurave natyrore të përcaktuara në ligjin Për Bujqësi Organike NR.04/L-085;</p> <p>1.41. Qendrat per ruajtjen e spermes - janë organizata të aprovuara të vendosura në Republikën e Kosovës dhe/apo në një vend të tretë, ku sperma ruhet për përdorim në mbarësim artificial;</p> <p>1.42. Regjistri i kafsheve hibride – është Libri amëz për riprodhuesit e derrave hibrid.</p>	<p>1.38. Linija - je grupa farmskih životinja, koje imaju jednu ili nekoliko zajedničkih karakteristika, koje ih razlikuju od ostalih životinja iste rase;</p> <p>1.39. Stočarska farma sa sistemom konvencionalnog uzgajivanja - je stočarska farma koja dopušta sprovođenje prikladnih sistema uzgajivanja, brige, ishrane i stimulatora proizvodnje;</p> <p>1.40. Stočarska farma sa sistemom organskog uzgajivanja farmskih životinja - je stočarska farma, koja praktikuje uzgajivanje životinja prema prirodnim metodama i procedurama određene Zakonom o Organskoj Poljoprivredi BR.04/L-085;</p> <p>1.41. Centar za očuvanje sperme - su usvojene organizacije koje se nalaze u Republici Kosovo i/ili u nekoj trećoj zemlji, gde se čuva sperma koja se koristi za vestacko osemenjivanje;</p> <p>1.42. Registar hibridnih životinja - je Matična Knjiga za priplodnjake hibridnih svinja.</p>	<p>1.38. Line - is a group of farm animals having a single or several traits in common that distinguish them from other farm animals of the same breed;</p> <p>1.39. Livestock farms with conventional system of rearing - shall denote a livestock farm allowing the application of permitted systems of animal rearing, care, fodder and production stimulators;</p> <p>1.40. Livestock farms with organic system of rearing - shall denote a livestock farm allowing the application of animal rearing mainly by natural methods and procedures specified by the Law on organic farming No. 04/L-085;</p> <p>1.41. Semen storage centre - denotes an approved organisation situated in the territory of the Republic of Kosovo or third country in which semen is stored for use in artificial insemination;</p> <p>1.42. Register of hybrid breeding animals - denotes a herd book for hybrid breeding pigs.</p>
--	--	---



KREU II RRITJA E KAFSHËVE TË FERMAVE	POGLAVLJE II UZGOJ FARMSKIH ŽIVOTINJA	CHAPTER II II. REARING FARM ANIMALS
<p style="text-align: center;">Neni 4 Udhëzimet dhe implementimi i rritjes</p> <p>1. Rritja e kafshëve do të praktikohet me pikëvështrimin që të arrihet qëllimi dhe objektivat e ekonomisë blegtorale sipas nenit 2, të këtij Ligji, duke ruajtur pjellorinë e tokës bujqësore dhe natyrën, dhe duke siguruar përmirësime të vazhdueshme në cilësinë e jetës njerëzore.</p> <p>2. Mbajtësit dhe rritësit e kafshëve do të praktikojnë rritje të kafshëve sipas rregulloreve.</p> <p>3. Sa herë që interesi publik kërkon që një ndërmarje bujqësore të zhvendoset nga një lokacion në një lokacion të ri, autoriteti propozues do të sigurojë mjete për një masë të tillë.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Uputstva i sprovođenje uzoja</p> <p>1. Uzgoj životinja će se sprovesti s tačkom gledišta da bi se postigao cilj i objektivne stočarske privrede koja se referiše u Članu 2, ovog zakona, čuvajući plodnost poljoprivredne zemlje i prirodu, i osiguravajući stalna poboljšanja kvaliteta ljudskog života.</p> <p>2. Vlasnici i odgajivači životinja sprovodiće uzgoj životinja prema propisima.</p> <p>3. Kadgod javni interes zahteva da se jedno poljoprivredno preduzeće premesti iz jedne lokacije u novu lokaciju, autoritet predlaganja će osigurati sredstva za takvu masu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Rearing guidelines and implementation</p> <p>1. Animal rearing shall be practised with a view to achieve the purpose and objectives of animal husbandry according to Article 2, of this law, preserving the fertility of agricultural land and nature, and ensuring constant improvement in the quality of human life.</p> <p>2. The holders and breeders of animals shall practise animal rearing according to regulations.</p> <p>3. Whenever the public interest requires that an agricultural holding be moved from an existing location to a new location, the proposing authority shall provide the funds for such a measure.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Planifikimi i hapësirës për mbarështim</p> <p>1. Planifikimi i hapësirës duhet të sigurojë mundësi për mbarështimin e kafshëve, në përputhje me qëllimin e mbajtjes së tyre.</p> <p>2. Kushtet dhe procedurat për planifikimin e</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Planiranje prostora za uzgajivanje</p> <p>1. Planiranje prostora treba osigurati mogućnost za uzgajivanje životinja, u skladu sa ciljem njihovog održavanja.</p> <p>2. Uslovi i procedure za planiranje prostora</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Spatial planning</p> <p>1. Spatial planning shall also ensure spatial opportunities for animal breeding in accordance of the purpose of rearing those animals.</p> <p>2. The conditions and procedures of</p>



<p>haptirës për qëllime të mbarshimit të kafshëve do të rregullohen me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Mbarëshimi në zonat e mbrojtura</p> <p>1. Sa herë që një zonë me tokë bujqësore e destinuar për ekonomi blegtorale mbrohet nga një rregullore e posaçme, do të merret opinioni i Ministrit para mbrojtjes së cekur.</p> <p>2. Sa herë që një rregullore që e mbron një zonë të caktuar ndërhyr me fushëveprimin apo me kushtet e rritjes, rritësit të kafshëve i takon një kompensim sipas rregulloreve që e administrojnë ruajtjen e natyrës, përmes të cilit humbja apo zvogëlimi i fitimeve nga patundshmëria gjithashtu do të përfshijë humbjen apo zvogëlimin e fitimeve nga rritja.</p>	<p>u cilju uzgajvanja životinja regulisaće se kroz podzakonski akat od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Uzgajvanje u zaštićenim zonama</p> <p>1. Kadgod se jedna zona sa poljoprivrednom zemljom destinisana za stočarsku privredu štiti kroz poseban propis, uzeće se mišljenje Ministra pre pomenute zaštite.</p> <p>2. Kadgod jedan propis koji štiti jednu određenu zonu interveniše u polje rada ili preko uslova uzgoja, odgajivaćima životinja pripada kompenzacija prema propisima koji uređuju zaštitu prirode, preko kojeg gubitak ili smanjenje dobitaka od nekretnina takođe će uključiti gubitak ili smanjenje dobitaka od uzgoja</p>	<p>providing spatial opportunities for rearing purposes shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Rearing in protected areas</p> <p>1. Whenever an area with agricultural land intended for animal husbandry is protected by a special regulation, the opinion of the Minister shall be obtained prior to the abovementioned protection .</p> <p>2. Whenever a regulation protecting a certain area interferes with the scope or conditions of rearing, the animal breeder is entitled to compensation pursuant to the regulations governing the preservation of nature, whereby loss or reduction of earnings from real estate shall also include loss or reduction of earnings in rearing.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Metodat e mbarëshimit të kafshëve</p> <p>1.Sipas metodave të mbarëshimit të kafshëve, fermat blegtorale klasifikohen në:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ferma blegtorale me sistem të mbarëshimit konvencional;</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Metode uzgajvanja životinja</p> <p>1. Na osnovu metoda uzgajvanja životinja, stočarske ferme se klaisifikuju u:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Stočarske ferme sa konvencionalnim sistemom</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Methods of animal rearing</p> <p>1. According to the methods of animal rearing the livestock farms shall be divided into:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Livestock farms with conventional system of rearing;</p>



<p>1.2. Ferma blegtorale me sistem të mbarështimit organik.</p> <p>2. Në bazë të metodës së mbarështimit, fermat blegtorale përfshihen në regjistrin e prodhuesve dhe të përpunuesve të prodhimeve blegtorale me emërtimet:</p> <p>2.1. Ferma blegtorale të bujqësisë konvencionale;</p> <p>2.2. Ferma blegtorale të bujqësisë organike;</p> <p>2.3. Regjistri i fermave blegtorale të bujqësisë organike mbahet nga organizatat e përcaktuara me Ligjin NR.04/L-085 Për Bujqesi Organike Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/ 16 Tetor 2012.</p> <p>4. Kriteret e klasifikimit dhe të regjistrimit të fermave blegtorale, sipas metodës së mbarështimit konvencional, përcaktohen me akt nenligjor nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Njësia blegtorale</p> <p>1. Për qëllime statistikore, subvencionet</p>	<p>uzgajivanja ;</p> <p>1.2. stočarske farme sa organskim sistemom osemenjivanja.</p> <p>2. Na osnovu metoda uzgajivanja , stočarske farme se uključuju u registar proizvođača i prerađivača stočarskih proizvoda sa nazivima:</p> <p>2.1. Stočarske konvencionalne poljoprovredne farme ;</p> <p>2.2. Stočarske organske poljoprovrednje ferme,</p> <p>2.3. Registar stočarskih farme organske poljoprivrede održava se od strane organizacija određenim zakonom BR.04/L-085 za organsku poljoprivredu Sluzbeni List Republike Kosova br.28/16 oktobar 2012</p> <p>4. Kriterijumi klasifikacije i registracije stočarskih farma, na osnovu metoda konvencionalnog uzgajivanja, određuju se kroz podzakonski akat od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Stočarska jedinica</p> <p>1. Za svrhe statistike, državne subvencije,</p>	<p>1.2. Livestock farms with organic system of rearing.</p> <p>2. On the basis of methods of animal rearing the livestock farms are entered into register of animal products producers and processors named as:</p> <p>2.1. Conventional livestock farms;</p> <p>2.2. Organic livestock farms;</p> <p>2.3. Register of organic livestock farms is maintained by the organization, approved under the Law on organic farming, No. 04/L-085, Official Gazette of the Republic of Kosovo no. 28/16 october 2012.</p> <p>4. Classification criteria and registration of a farm under the methods of conventional rearing shall be laid down by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Livestock unit</p> <p>1. For the purposes of statistics, states</p>
---	---	---



<p>shtetërore, kalkulimin e kërkesave ushqimore dhe densitetin për hektar, përdoret njësia blegtorale,</p> <p>2. Vlera e një njësie blegtorale dhe koeficienti për llogaritjen e njësisë blegtorale të një specijeje të vetme apo të kategorive të kafshëve të fermave do të përcaktohet me akt nënligjor nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Kreu III INFRASTRUKTURA DHE PAJISJET BUJQËSORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Infrastruktura bujqësore</p> <p>Rritja e kafshëve kërkon infrastrukturë të përshtatshme bujqësore si rrethoja, qasje në tokën bujqësore, objekte dhe infrastrukturë blegtorale siç janë: shtigjet dhe rrugët, ndërtesa të fermës nëpër fusha, në kullota malore dhe ngjashëm. Sipas këtij Ligji dhe rregulloreve tjera, një mbareshtues i kafshëve mund të ndërtojë dhe të përdorë infrastrukturë të nevojshme bujqësore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Madhesia e fermave</p> <p>1. Sipas madhësisë, fermat ndahen në:</p>	<p>kalkulaciju zahteva hrane i denzitet za hektar, koristi se stočarska jedinica.</p> <p>2. Vrednost jedne stočarske jedinice i koeficijent za računanje stočarske jedinice jedne jedine vrste ili kategorije farmskih životinja odredi će se kroz podzakonski akat od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Poglavlje III INFRASTRUKTURA I POLJOPRIVREDNA OPREMA</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Poljoprivredna infrastruktura</p> <p>Uzgoj životinja zahteva povoljnu poljoprivrednu infrastrukturu ograde, pristup poljoprivrednoj zemlji, objekte i stočarska infrastruktura kao što su: staze i putevi, zgrade ferme u poljima, u planinskim pašnjacima i slično. Na osnovu ovog Zakona i drugim propisima, jedan uzgajivač životinja može graditi i koristiti potrebnu poljoprivrednu infrastrukturu.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Veličina farme</p> <p>1. Prema veličini, farme se dele u:</p>	<p>subsidies, calculating feed requirements and stocking density per hektar a livestock unit is used.</p> <p>2. The value of one livestock unit and the coefficient for calculation of livestock unit of a single species or categories of farm animals shall be laid down by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Chapter III AGRICULTURAL INFRASTRUCTURE AND EQUIPMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Agricultural infrastructure</p> <p>Animal rearing requires appropriate agricultural infrastructure fences, access to agricultural land and agricultural holdings, such as paths and roads, farm buildings in fields, on alpine pastures, and similar. According to this Law and other regulations, an animal breeder may build and use agricultural infrastructure required.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Agricultural holdings</p> <p>1. Agricultural holdings shall be in relation</p>
---	---	--



<p>1.1. Ferma të vogla blegtorale, që mbarështojnë më pak se 6 njësi blegtorale në baza ditore;</p> <p>1.2. Ferma të mesme blegtorale, që mbarështojnë nga 6 deri në 20 njësi blegtorale në baza ditore;</p> <p>1.3. Ferma të mëdha blegtorale, që mbarështojnë mbi 20 njësi blegtorale të kafshëve të fermës në baza ditore.</p>	<p>1.1. Male stočarske farme, koje uzgajaju manje od 6 stočarkse jedinice dnevno;</p> <p>1.2. Srednje stočarske farme, koje uzgajaju od 6 do 20 stočarkse jedinice dnevno;</p> <p>1.3. Velike stočarske farme, koje uzgajaju više od 20 stočarske jedinice dnevno.</p>	<p>to the extent of rearing divided into:</p> <p>1.1. Small farms rearing less than 6 livestock units of farm animals on a daily basis;</p> <p>1.2. Medium sized farms rearing 6 to 20 livestock units of farm animals and</p> <p>1.3. Large farms rearing more than 20 livestock units of farm animals.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Paisjet për mbareshtimin e kafsheve</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Oprema za uzgajvanje životinja</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Animal rearing equipment</p>
<p>1. Për sigurimin e një mbarështimi të mirë të kafshëve dhe të cilësisë së prodhimeve blegtorale përdoren pajisje të përshtatshme, sipas standardeve zoohigjienike dhe etologjike për strehimin, ushqimin, rezervën ujore, pastrimin dhe kujdesin, pajisje për rregullimin e kushteve mjedisore, lirinë e lëvizjes, pirjen e ujit, dhënien e ushqimeve dhe transportin e jashtëqitjeve të kafshëve.</p> <p>2. Pajisjet e mbarështimit të kafshëve janë:</p> <p>2.1. Vendqëndrime të përshtatshme, bokse, pajisje për lidhjen e kafshëve, kafaze, dysheme stallash, pajisje për pirjen e ujit;</p>	<p>1. Za osiguranje jednog dobrog uzgajivanja životinja i kvaliteta stočarskih proizvoda, koristi se prikladna oprema, prema zoohigijenskim i etološkim standardima za kućište, ishranu, rezervu vode, čišćenje i brigu, oprema za regulisanje ekoloških uslova, pojenje, hranjenje i prevoz životinjskog izmeta.</p> <p>2. Oprema za uzgajvanje životinja je:</p> <p>2.1. Prikladna kućišta, boksevi, oprema za vezivanje životinja, kavezi, podovi staje, objekti za pojenje;</p>	<p>1. In order to ensure the appropriate quality of farm animals and animal products, appropriate equipment for housing, feeding, water supply, cleaning and care, and equipment for regulation of environmental conditions, free movement, water drinking and transport of animal excrements, shall be used according to zoohygienic and ethological standards.</p> <p>2. Rearing equipment includes:</p> <p>2.1. Pens, tethering equipment, cages, stable floors, equipment for water supply;</p>



<p>2.2. Pajisjet e përshtatshme për ndriçimin, ventilimin dhe pajisje për mjelje.</p> <p>3. Kërkesat e hollësishme teknike për pajisjet për mbarështimin e kafshëve dhe për kontrollin e tyre përcaktohen me aktë nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Jashtëqitjet e kafshëve dhe plehërimi</p> <p>1. Jashtëqitjet e kafshëve përfshijnë bajgë dhe urinë të cilat përdoren si pleh apo pleh i lëngshëm dhe amorf.</p> <p>2. Jashtëqitjet e kafshëve dhe komposti do të përdoren për plehërimin e tokës bujqësore sipas rregulloreve në një mënyrë që siguron furnizim me lëndë ushqyese për bimë si dhe mbrojtje të pjellorisë së tokës. Në një rast të tillë, jashtëqitjet e kafshëve dhe komposti nuk do të konsiderohen mbeturina.</p> <p>3. Jashtëqitjet e kafshëve që nuk përdoren për plehërim sipas paragrafit 2 të këtij neni, do të trajtohen sipas rregulloreve për menaxhimin e mbeturinave.</p>	<p>2.2. Prikkladna oprema za osvetljenje, ventilaciju i oprema za mužu.</p> <p>3. Detaljni tehnički zahtevi za uzgajivanje životinja i njihovu kontrolu određuju se kroz podzakonske akte od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Životinjski izmet i đubriva</p> <p>1. Životinjski izmet čini đubre i mokraća koje se koriste za đubrivo ili tečno i amorfno đubrivo.</p> <p>2. Životinjski izmet i kompost koristiće se za đubrivo za poljoprivrednu zemlju prema propisima da bi se osiguralo snabdevanje sa hranjivim materijama za biljke kao i zaštitu plodnosti zemlje. U takvom slučaju, izmet i komposti se neće smatrati otpatci .</p> <p>3. Izmet koji se ne koristi kao đubrivo kao što je opisano u paragrafu 2 na ovog clana tretiraće se prema propisima za upravljanje otpadaka.</p>	<p>2.2. Equipment to provide suitable ventilation and illumination, and milking equipment.</p> <p>3. More detailed conditions for equipment for rearing individual species and inspection of farm animals shall be laid down by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Animal excrements and manuring</p> <p>1. Animal excrements shall include dung and urine and shall be used as manure, liquid manure and slurry.</p> <p>2. Animal excrements and compost shall be used for manuring agricultural land according to regulations in a way that ensures a nutrient supply for plants and the preservation of land fertility. In such a case, animal excrements and compost shall not be deemed waste.</p> <p>3. Animal excrements not used for manuring as laid down in the paragraph 2 of this article shall be treated pursuant to regulations on waste management.</p>
---	---	--



Neni 13 Objektet për jashtëqitje të kafshëve	Član 13 Objekti za životinjski izmet	Article 13 Animal excrements facilities
<p>1. Jashtëqitjet e kafshëve do të menaxhohen në atë mënyrë që nuk rrezikohet shëndeti njerëzor dhe shtazor, mjedisi, cilësia e ushqimit dhe e prodhimeve.</p> <p>2. Vendgrumbullimet për jashtëqitjet e kafshëve, kompostet e ngurta e të lëngshme organike, pellgjet e urinës, depozitat e sedimenteve dhe pajisjet për përpunimin dhe trajtimin e jashtëqitjeve të kafshëve duhet të plotësojnë kërkesat e përshkruara teknike dhe teknologjike.</p> <p>3. Kushtet më të detajuara teknike dhe teknologjike për objekte dhe pajisje sipas paragrafit 2 të këtij neni, si dhe menaxhimi i jashtëqitjeve të kafshëve sipas këtij Neni do të përcaktohen me akt nënligjor nga Ministria.</p>	<p>1. Životinjskim izmetom će se upravljati na taj način na koji se ne dovodi u opasnost ljudsko i životinjsko zdravlje, okolina, kvalitet hrane i proizvoda.</p> <p>2. Mesta okupljanja za životinjski izmet, tvrdi i tečni organski komposti, bare mokraće, depoziti sedimenta i oprema za preradu i tretiranje izmeta trebaju ispuniti određene tehničke i tehnološke zahteve.</p> <p>3. Detaljniji tehnički i tehnološki uslovi za objekte i opremu koje se pominju u pragrafu 2 ovog clana , kao i u vezi upravljanja sa izmetom životinja prema ovom clanu određiće se podzakonskim aktom od strane Ministra.</p>	<p>1. Animal excrements shall be managed in such a way that human and animal health, the environment, quality of fodder and animal products, are not endangered.</p> <p>2. Animal excrements facilities, facilities for liquid or solid organic compost, slurry pits and equipment for processing and treating animal excrements shall fulfil the prescribed technical and technological conditions.</p> <p>3. More detailed technical and technological conditions for facilities and equipment according to paragraph 2 of this article , as well as management of animal excrements under this Act shall be laid down by sublegale act of the Ministry</p>



Kreu IV AUTORITETET DHE ORGANIZATAT KOMPETENTE PËR EKONOMI BLEGTORALE	Poglavlje IV NADLEŽNI ORGANI I ORGANIZACIJE ZA STOČARXSU PRIVREDU	Chapter IV COMPETENT AUTHORITY AND ORGANIZATIONS IN ANIMAL HUSBANDRY
<p data-bbox="239 370 604 402">1.Kompetenca e Ministrisë</p> <p data-bbox="277 444 567 509">Neni 14 Autoriteti kompetent</p> <p data-bbox="130 555 714 620">1. Autoriteti kompetent për ekonominë blegtorale do të jetë Ministria.</p> <p data-bbox="130 662 714 766">2. Ministria do të ushtrorë detyra administrative dhe të tjera sipas këtij Ligji si vijon:</p> <p data-bbox="222 808 714 912">2.1. Do të zhvillojë procedura për aprovimin e organizatave për ekonomi blegtorale sipas këtij Ligji;</p> <p data-bbox="222 954 714 1026">2.2. Do të ushtrorë mbikëqyrje profesionale;</p> <p data-bbox="222 1068 714 1172">2.3. Do të vendosë kushte për aprovimin e organizatave për ekonomi blegtorale sipas këtij Ligji;</p> <p data-bbox="222 1214 714 1318">2.4. Do t'i publikojë organizatat e aprovuara për ekonomi blegtorale sipas këtij Ligji;</p> <p data-bbox="222 1360 714 1425">2.5. Do të vendosë mbi ankesat kundër vendimeve nga njësitë</p>	<p data-bbox="844 370 1197 402">1.Nadležnost Ministarstva</p> <p data-bbox="911 444 1129 509">Član 14 Nadležni Organ</p> <p data-bbox="739 555 1302 620">1. Nadležni Organ za stočarsku privredu će biti Ministarstvo.</p> <p data-bbox="739 662 1302 766">2. Ministarstvo će vršiti administrativne i ostale zadatke prema ovom Zakonu kao što sledi:</p> <p data-bbox="835 808 1302 912">2.1. Razviti procedure za usvajanje organizacija za stočarsku privredu prema ovom Zakonu;</p> <p data-bbox="835 954 1302 993">2.2. Vršiti profesionalni nadzor;</p> <p data-bbox="835 1068 1302 1172">2.3. Odrediti uslove za usvajanje organizacija za stočarsku poljoprivredu prema ovom Zakonu;</p> <p data-bbox="835 1214 1302 1318">2.4. Objavit će usvojene organizacije za stočarsku poljoprivredu prema ovom Zakonu;</p> <p data-bbox="835 1360 1302 1425">2.5. Odlučit će o žalbama protiv odluka od administrativnih</p>	<p data-bbox="1402 370 1806 402">1.Competence of the Ministry</p> <p data-bbox="1461 444 1747 509">Article 14 Competent authority</p> <p data-bbox="1327 555 1890 620">1. The competent authority for animal husbandry shall be the Ministry.</p> <p data-bbox="1327 662 1890 766">2. The Ministry shall perform the following administrative and other tasks under this Law:</p> <p data-bbox="1419 808 1890 912">2.1. Carry out the procedures for approval of organisations in animal husbandry pursuant to this Law;</p> <p data-bbox="1419 954 1890 1026">2.2. Perform professional supervision;</p> <p data-bbox="1419 1068 1890 1172">2.3. Lay down the conditions for approval of organisations in animal husbandry under this Law;</p> <p data-bbox="1419 1214 1890 1318">2.4. Publish approved organisations in animal husbandry under this Law;</p> <p data-bbox="1419 1360 1890 1425">2.5. Decide on appeals against decisions by administrative units;</p>



<p>administrative;</p> <p>2.6. Do të sigurojë lidhje dhe qasje në bazën e të dhënave sipas këtij Ligji dhe sipas rregulloreve të aplikueshme;</p> <p>2.7. Do të mirëmbajë bazen e të dhënave sipas këtij ligji;</p> <p>2.8. Do të ushtrojë detyra në fushën e shërbimit këshillues bujqësor;</p> <p>2.9. Do të ushtrojë detyra tjera në vijim dhe të nxjerrë akte nënligjore për implementimin e këtij Ligji.</p> <p>3. Nëse, për shkak të gjendjes së jashtëzakonshme apo gjendjes së luftës, ose për shkak të fatkeqësive natyrore apo të tjera, ruajtja e materialit racor që është i nevojshëm për të siguruar kërkesat minimale për riprodhim të kafshëve të fermave të rrezikuara, apo nëse rrezikohet në një masë të madhe biodiversiteti i kafshëve të fermave në Republikën e Kosovës, Ministria mund t'ju caktojë detyra të veçanta profesionale organizatav mbarështuese dhe mbarështuesve.</p>	<p>jedinica;</p> <p>2.6. Osigurati će veze i pristup bazi podataka prema ovom Zakonu i prem važećim propisima;</p> <p>2.7. Održavati će bazu podataka prema ovom Zakonu;</p> <p>2.8. Vršiti će dužnosti u polju savetodavnih poljoprivrednih usluga;</p> <p>2.9. Vršiti će ostale dužnosti i donositi podzakonske akte za sprovođenje ovog Zakona.</p> <p>3. Ako, zbog vanrednog stanja ili ratnog stanja, ili zbog prirodnih katastrofa ili ostalih, čuvanje rasnog materijala koji je potreban za obezbeđivanje minimalnih zahteva za reprodukciju farmskih životinja je u opasnosti, ili ako se u velikoj masi stavi u opasnosti biodiverzitet farmskih životinja u Republici Kosovo, Ministarstvo može odrediti posebne profesionalne dužnosti uzgajivačnim organizacijama i uzgajivačima.</p>	<p>2.6. Ensure the connection and access to databases under this Law and pursuant to the applicable regulations;</p> <p>2.7. Maintain databases under this Law;</p> <p>2.8. Perform tasks in the field of agricultural advisory service;</p> <p>2.9. Perform other tasks hereunder and issue regulations for the implementation of this Law.</p> <p>3. If, due to a state of emergency or state of war, or due to natural or other disasters, the preservation of the breeding material necessary to ensure the minimum required reproduction of farm animals is endangered, or if the biotic diversity of farm animals in the Republic of Kosovo is endangered to a major extent, the Ministry may assign to breeders' organisations and breeders, as well as to other organisations in animal husbandry hereunder special professional and other tasks in order to prevent such a risk.</p>
--	--	---



<p>2. Organizatat blegtorale</p> <p>Neni 15 Organizatat blegtorale</p> <p>1. Organizatat blegtorale sipas këtij ligji do të jenë si në vijim:</p> <p>1.1. Organizatat e mbarështuesve</p> <p>1.2. Organizatat e specializuara.</p> <p>2. Organizatat blegtorale mund t'u bashkohen shoqatave dhe formave tjera të organizimit sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>2. Stočarske Organizacije</p> <p>Član 15 Stočarske Organizacije</p> <p>1. Stočarske Organizacije prema ovim Zakonom će biti kao što sledi:</p> <p>1.1 organizacije uzgajivača;</p> <p>1.2. specijalizovane organizacije.</p> <p>2. Stočarske Organizacije se mogu pridružiti udruženjima i ostalim oblicima organizovanja prema zakonodavstvom na snazi.</p>	<p>2. Organisations in animal husbandry</p> <p>Article 15 Organisations in animal husbandry</p> <p>1. Organisations in animal husbandry under this Law shall be as follows:</p> <p>1.1. breeders' organisations;</p> <p>1.2. specialized organisations.</p> <p>2. Organisations in animal husbandry may join in associations and other forms of association pursuant to applicable regulations.</p>
<p>Neni 16 Publikimi i organizatave blegtorale në Faqen Zyrtare</p> <p>1. Ministria do të publikojë një listë të organizatave blegtorale në Faqen Zyrtare të Ministrise njëherë në vit, duke cekur emrin dhe selinë, numrin dhe datën e vendimit, fushën dhe territorin e veprimtarisë, si dhe periudhën e vlefshmërisë së aprovimit .</p> <p>2. Ministria do të publikojë heqjen e aprovimit të organizatave blegtorale në Faqën Zyrtare të Ministrisë.</p>	<p>Član 16 Objavlјivanje stočarskih organizacija na Službenom Glasniku</p> <p>1. Ministarstvo će objaviti listu stočarskih organizacija na Službenom Glasniku Ministarstva jednom godišnje, navedujući ime i sedište, broj i datum odluke, polje i teritoriju delovanja, kao i period važenja odobrenja .</p> <p>2. Ministarstvo će objaviti uklanjanje stočarskih organizacija iz Službenog Glasnika Ministarstva.</p>	<p>Article 16 Publication of organisations in animal husbandry</p> <p>1. The Ministry shall publish a list of organisations in animal husbandry on the web site of the ministry once a year, stating the name and headquarters, the number and the date of the decision, the field and territory of operation, as well as the validity period of the approval or recognition.</p> <p>2. The Ministry shall publish on the web site of the ministry a cancellation of approval of organisations in animal</p>



<p style="text-align: center;">Neni 17 Organizatat mbarështuese</p> <p>Organizatat mbarështuese janë organizata që i plotësojnë kushtet e përshkruara sipas këtij Ligji dhe implementojnë programet e mbarështimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Aprovimi i organizatave mbareshtuese</p> <p>1. Ministri me vendim aprovon organizatat mbareshtuese në bazë të aplikacionit të tyre, me kusht që organizata t'i plotëson kushtet e përcaktuara.</p> <p>2. Para se të merret vendimi mbi një aplikacion për aprovim, Këshilli Blegtoral do të ofrojë një vleresim profesional për programin e mbareshtimit.</p> <p>3. Kushtet që përcaktohen në paragrafin 1 të këtij neni për llojet e caktuara të kafshëve të fermave do të vendosen nga Ministria.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Organizacije uzgajivača</p> <p>Organizacije uzgajivača su organizacije koje ispunjavaju uslove predviđene prema ovim Zakonom i koje sprovode programe uzgajivanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Odobrenje uzgajivačnih organizacija</p> <p>1. Ministar preko odluke odobrava organizacije uzgajivanja na osnovu prijave, sa uslovom da organizacija ispunjava propisane uslove.</p> <p>2. Pre donošenja odluke u vezi prijave za odobravanje, Stočarski Savet će nuditi profesionalnu ocenjivanje uzgajivanja.</p> <p>3. Uslovi koje se prepisuju u paragrafu 1 ovog Člana za pojedinačne vrste životinja određiće se od strane Ministarstva.</p>	<p>husbandry.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Breeders' organisations</p> <p>Breeders' organisations shall be organisations meeting the conditions prescribed by this Law and implementing breeding programmes.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Approval of a breeders' organisation</p> <p>1. The Minister shall approve by decision a breeders' organisation on the basis of its application, provided that the organisation meets defined conditions.</p> <p>2. Prior to making a decision on an application for approval, the Animal Husbandry Council shall provide an opinion on the breeding programme.</p> <p>3. Conditions laid down in paragraph 1 of this Article for individual species of farm animals shall be laid down by the Ministry.</p>
--	--	---



Neni 19 Aplikacioni për aprovimin e organizatave mbareshtuese	Član 19 Prijava za odobrenje uzgajivačnih organizavija	Article 19 Application for approval of a breeders' organisation
<p>1. Aplikacioni për aprovimin e organizatave mbareshtuese sipas nenit 17 te ketij ligji duhet të përmbajë:</p> <p>1.1. Emrin, selinë dhe statusin e organizatës mbarështuese;</p> <p>1.2. Fushën dhe territorin e veprimit;</p> <p>1.3. Emrin dhe adresën personale të përfaqësuesit ligjor të organizatës mbareshtuese;</p> <p>1.4. Emrin dhe adresën personale të personit përgjegjës për punën profesionale në implementimin e programit mbareshtues;</p> <p>1.5. Objektivën e mbarështimit;</p> <p>1.6. Programin e mbarështimit;</p> <p>1.7. Të dhëna mbi emrat dhe adresat e mbarështuesve të cilët janë anëtarë të organizatës së mbarështimit apo të cilët bashkëpunojnë me të njëjtën, si dhe të dhëna mbi numrin e kafshëve</p>	<p>1. Prijava za odobrenje organizacija za uzgajivanje prema članu 17 ovog Zakona treba sadržati:</p> <p>1.1. Ime, sedište i status organizacije osemenjivača;</p> <p>1.2. Polje i teritoriju delovanja;</p> <p>1.3. Ime i ličnu adresu pravnog zastupnika organizacije za uzgajivanje;</p> <p>1.4. Ime i ličnu adresu odgovornog lica za profesionalni rad i sprovođenje programa za uzgajivanje;</p> <p>1.5. Objektiv uzgajivanja;</p> <p>1.6. Program uzgajivanja;</p> <p>1.7. Podatke o imenima i adresama uzgajivača koji su članovi organizacije za uzgajivanje f ili koji sarađuju s njom, kao i podatke o broju farmskih životinja uključenih</p>	<p>1. An application for approval of a breeders' organisation referred to in Article 17 hereof shall contain:</p> <p>1.1. The name, the headquarters and the legal form of the breeders' organisation;</p> <p>1.2. The field and territory of operation;</p> <p>1.3. The personal name and address of the legal representative of the breeders' organisation;</p> <p>1.4. The personal name and address of the person responsible for professional work in implementation of the breeding programme;</p> <p>1.5. The breeding objective;</p> <p>1.6. The breeding programme;</p> <p>1.7. Data on the names and addresses of breeders who are members of the breeders' organisation or who cooperate with the same, as well as data on the</p>



<p>të fermave të përfshira në programin e mbarështimit.</p> <p>Neni 20 Refuzimi i aplikacionit</p> <p>1. Ministri refuzon një aplikacion për miratim të një organizate mbarështuese nëse ajo nuk i plotëson kushtet e përshkruara.</p> <p>2. Ministri mund të refuzojë një aplikacion për miratim të një organizate mbarështuese nëse organizata, përmes programit të saj të mbarështimit, nuk siguron ruajtjen e një rase specifike apo nëse veprimtaria e një organizate të aprovuar pengon implementimin e programit të mbarështimit të një organizate që tashmë është aprovuar për një racë specifike.</p> <p>Neni 21 Ndërprerja e lejes së miratuar</p> <p>1. Leja do të ndërpritet në bazë të një vendimi të lëshuar nga Ministri nëse:</p> <p>1.1. Organizata nuk i plotëson kushtet e përshkruara;</p> <p>1.2. Nuk arrin të sigurojë</p>	<p>u programu uzgajivnaja .</p> <p>Član 20 Odbijanje prijave</p> <p>1. Ministar odbija prijavu za odobrenje jedne organizacije za uzgajivanje ako ona ne ispunjava podnete uslove.</p> <p>2. Ministar može odbiti jednu prijavu za odobrenje organizacije za uzgajivanje uzgajivanja, preko njenog programa za uzgajivanje ne obezbeđuje čuvanje jedne specifične rase ili ako delovanje jedne usvojene organizacije ometa sprovođenje programa za uzgajivanje jedne sepcifične rase.</p> <p>Član 21 Prekidanje usvojene dozvole</p> <p>1. Dozvola će se prekinuti na osnovu odluke donete od strane Ministra ako:</p> <p>1.1. Organizacija ne ispunjava podnete uslove;</p> <p>1.2. Ne uspe da obezbedi</p>	<p>number of their farm animals included in the breeding programme.</p> <p>Article 20 Rejection of an application</p> <p>1. The Minister shall reject an application for approval of a breeders' organisation if it fails to meet the prescribed conditions.</p> <p>2. The Minister may reject an application for approval of a breeders' organisation, if the organisation through its breeding programme fails to ensure the preservation of a specific breed or if the operation of the newly approved breeders' organisation would impede the implementation of the breeding programme of an already approved breeders' organisation for a specific breed.</p> <p>Article 21 Termination of approval</p> <p>1. Approval shall terminate on the basis of a decision issued by the Minister if:</p> <p>1.1. The organisation fails to meet the prescribed conditions;</p> <p>1.2. The organisation fails to ensure</p>
--	--	--



<p>implementimin e programit të certifikuar të mbarështimit;</p> <p>1.3. Nëse afati kohor për të cilin është lëshuar vendimi përfundon dhe pas të cilit nuk është lëshuar vendim i ri.</p> <p>2. Para lëshimit të vendimit në bazë të nënparagrafit 1.1 dhe 1.2 të këtij neni, Ministria do t'i përcaktoj organizatës së miratuar të mbarështimit një afat të përshtatshëm kohor për eliminimin e mangësive ose parregullsive të paraqitura. Nëse organizata e mbarështuesve nuk arrin t'i evitojë mangësitë dhe parregullsitë e paraqitura brenda një afati të caktuar kohor, Ministria do të lëshojë një vendim mbi ndërprerjen e lejes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Parimi i mosdiskriminimit</p> <p>1. Një organizatë e miratuar e mbarështuesve do të përcjellë parimin e mosdiskriminimit duke:</p> <p>1.1. Futur secilën kafshë të fermave të pranueshme në regjistër në librin amze me kërkesë të një anëtarit të organizatës mbarështuese, ose mbajtes i kafsheve;</p>	<p>spërfaqje certifikuarog programi uzgajvanja;</p> <p>1.3. Ako rok za koji je doneta odluka završi i posle koje nije donošena nova odluka.</p> <p>2. Pre donošenja odluke na osnovu podparagrafa 1.1 i 1.2 ovog člana Ministarstvo će dati usvojenoj organizaciji za uzgajvanje povoljni rok za eliminisanje prisutnih nedostataka ili nepravilnosti. Ako organizacija za uzgajvanje ne uspe da eliminiše prisutne nedostatke i nepravilnosti unutar određenog roka, Ministarstvo će doneti odluku za prekidanje dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Princip nediskriminacije</p> <p>1. Usvojena organizacija za uzgajvanje će slediti princip nediskriminacije tako što će:</p> <p>1.1. Staviti svaku prihvatljivu Farmsku životinju u registru u matičnoj knjizi prema zahtevu jednog člana organizacije za uzgajvanje, ili odgajivača životinja;</p>	<p>the implementation of the approved breeding programme;</p> <p>1.3. If the time limit for which the decision has been issued expires and upon the expiration thereof no renewed decision has been issued.</p> <p>2. Prior to the issue of a decision on the basis of the subparagraph 1.1 and 1.2 of this article , the Ministry shall grant the approved breeders' organisation an appropriate time limit for elimination of established deficiencies or irregularities. If the breeders' organisation avoid to the established deficiencies or irregularities within the specified time limit, the Ministry shall issue a decision on the termination of approval.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Principle of non-discrimination</p> <p>1. An approved breeders' organisation shall observe the principle of non-discrimination by:</p> <p>1.1. Entering each farm animal eligible for entry into the herd book at the request of a member of the breeders' organisation, breeder or holder of the animal;</p>
--	--	--



<p>1.2. Duke i lejuar çdo mbarështuesi, i cili mbarështon kafshë të fermave në fushëveprimin dhe territorin e organizatës së mbarështuesve dhe i cili është i gatshëm të bashkëpunojë në implementimin e programit të mbarështimit sipas rregullave të veprimit të organizatës së mbarështuesve, që të bëhet anëtar i së cilës organizatë dhe të bashkëpunojë me të njëjtën në implementimin e programit të mbarështimit.</p>	<p>1.2. Dozvoliti svakom uzgajivaču, koji uzgaja farmske životinje na polju rada i teritoriji organizacije za uzgajivanje i koji je spreman da saraduje u sprovođenju programa uzgajivanja prema pravilima delovanja organizacije za uzgajivanje, da postane član organizacije i da saraduje s njom u sprovođenju programa za uzgajivanje.</p>	<p>1.2. By allowing each breeder who breeds breeding animals in the operational field and territory of the breeders' organisation and who is willing to cooperate in the implementation of the breeding programme pursuant to the rules of operation of the breeders' organisation, to become a member of the said organisation and/or to cooperate with the same in implementation of the breeding programme.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Organizatat e specializuara</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Specijalizovane organizacije</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Specialized organisations</p>
<p>1. Organizatat e specializuara perfaqesohen nga persona fizikë apo juridikë të cilët i plotësojnë kushtet e përshkruara me këtë Ligj sa i përket objekteve, të cilat do të përcaktohen me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p>2. Organizatat të cilat mund të aprovohen sipas procedurës së përshkruar do të jenë:</p> <p>2.1. Qendra të mbarsimit;</p> <p>2.2. Stacionet e testimit;</p> <p>2.3. Organizata për grumbullimin,</p>	<p>1. Specijalizovane organizacije predstavljaju fizička ili pravna lica koja ispunjavaju uslove propisane ovim Zakonom što se tiče objekta, koje će se odrediti i kroz podzakonski akat od strane Ministarstva.</p> <p>2. Organizacije koje se mogu usvojiti prema predviđenoj proceduri su:</p> <p>2.1. Centri za osemenjivanje;</p> <p>2.2. Stanice za testiranje;</p> <p>2.3. Organizacije za sakupljanje,</p>	<p>1. Specialized organisations shall be legal or natural persons who meet the conditions laid down by this Law in terms of premises, which shall be established with sublegal acts by the Ministry.</p> <p>2. Organisations that may be approved pursuant to the prescribed procedure shall be:</p> <p>2.1. Insemination centres;</p> <p>2.2. Test stations;</p> <p>2.3. Organisation for collection,</p>



<p>ruajtjen dhe transplantimin e embrionëve;</p> <p>3. Kushtet më të detajuara për aprovimin e organizatave do të vendosen me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Ndërprerja e aprovimit</p> <p>1. Aprovimi do të ndërpritet në bazë të një vendimi të lëshuar nga Ministri nëse:</p> <p>1.1. Organizata e specializuar nuk i plotëson kushtet e përshkruara;</p> <p>1.2. Për shkak të mangësive dhe parregullsive të shfaqura në punë, organizata e specializuar nuk arrin të sigurojë implementimin e aktiviteteve për të cilat është njohur;</p> <p>1.3. Afati kohor për të cilin është nxjerr vendimi për aprovim përfundon dhe pas të cilit nuk është lëshuar aprovimi i ri.</p> <p>2. Para lëshimit të vendimit sipas paragrafit 1 të këtij neni, Ministria do t'i japë organizatës së specializuar një afat të përshtatshëm kohor</p>	<p>čuvanje i transplantaciju embrijona;</p> <p>3. Detaljniji uslovi za usvajanje organizacija odrediće se kroz podzakonski akat od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Prekidanje usvajanja</p> <p>1. Usvajanje će se prekinuti na osnovu odluke Ministra ako:</p> <p>1.1. Specijalizovana organizacija ne ispunjava propisane uslove;</p> <p>1.2. Zbog nedostataka i nepravilnosti na radu, specijalizovana organizacija ne uspe da osigura sprovođenje aktivnosti za koje je priznata;</p> <p>1.3. Rok za koji je usvajanje donet završi i posle kojeg nije doneto novo usvajanje.</p> <p>2. Pre donošenja odluke prema paragrafu 1 ovog člana, Ministarstvo će dati specijalizovanoj organizaciji povoljni rok</p>	<p>storage and transplantation of embryos.</p> <p>3. More detailed conditions for approval of organisations shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Termination of approval</p> <p>1. An approval shall terminate on the basis of a decision issued by the Minister if:</p> <p>1.1 The specialized organisation fails to meet the prescribed conditions;</p> <p>1.2. Due to established deficiencies or irregularities in work, the specialized organisation fails to ensure the implementation of activities for which it has been recognised;</p> <p>1.3. The time limit for which the decision on approval has been issued expires and upon the expiration thereof no recognition has been re-issued.</p> <p>2. Prior to the issue of a decision according to paragraph 1 of this article, Ministry shall grant a specialized organisation an</p>
--	---	--



<p>për eliminimin e mangësive ose parregullsive të shfaqura. Nëse organizata e specializuar nuk arrin t'i eliminojë mangësitë dhe parregullsitë e shfaqura brenda një afati të caktuar kohor, Ministri do të lëshojë një vendim mbi ndërprerjen e aprovimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Qendra e mbarsimit</p> <p>1. Qendra e mbarësimit është organizatë e cila i plotëson kushtet e përshkruara në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ka objekte të duhura, staf dhe pajisje në dispozicion;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Mban numër të nevojshëm të meshkujve për mbledhjen dhe tregtinë e spermës për të kënaqur një apo disa programe të certifikuara të rritjes;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Ka hyrë në regjistrin e qendrave të mbarësimit sipas rregulloreve që e administrojnë praktikën e veterinarisë.</p> <p>2. Sipas programit për përmiresim racor, qendra e mbarsimit do të implementojë masa mbarështuese, sidomos ato në lidhje me:</p>	<p>za eliminisanje prisutnih nedostataka ili nepravilnosti. Ako specijalizovana organizacija ne uspe da eliminiše prisutne nedostatke i nepravilnosti unutar određenog roka, Ministar će doneti odluku za prekidanje dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Centar za osemenjavanje</p> <p>1. Centar za osemenjivanje je organizacija koja ispunjava propisane uslove kao što sledi:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ima odgovarajuće objekte, osoblje i opremu na raspolaganju;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Ima dovoljan broj mužjaka za sakupljanje i trgovinu sperme da bi zadovoljila jedan ili nekoliko certifikovanih uzgojnih programa;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Ušao je u registar centara osemenjivanja prema propisima koje upravljaju veterinarsku praksu.</p> <p>2. Na osnovu programa za rasno poboljšanje, centar za osemenjivanje će sprovesti mere uzgoja, posebno one u vezi</p>	<p>appropriate time limit for elimination of established deficiencies or irregularities. If the specialized organisation fails to eliminate the established deficiencies or irregularities in the specified time limit, the Minister shall issue a decision on the termination of approval.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Insemination centre</p> <p>1. An insemination centre shall be an organisation that fulfils the prescribed conditions in terms of premises, and which:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Has appropriate premises, staff and equipment available;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Keeps the required number of sires for semen collection and trading to satisfy a single or several approved breeding programmes;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Is entered in the register of insemination centres pursuant to regulations governing veterinary practice.</p> <p>2. Pursuant to a breeding programme, an insemination centre shall implement breeding measures, in particular in relation</p>
---	---	---



<p>2.1. Skemat e mbarshtimit;</p> <p>2.2. Programin e mbarsimit ;</p> <p>2.3. Testimi i fertilitetit të kreneve meshkuj;</p> <p>2.4. Parandalimin e bashkëgjakesisë;</p> <p>2.5. Biodiversiteti në blegtori;</p> <p>2.6. Përdorimin e heterosisit;</p> <p>2.7. Ndryshshmeri gjenetike.</p> <p>3. Qendra e mbarsimit do të mirëmbajë dokumentacionin e përshkruar në lidhje me kreret meshkuj, grumbullimin e spermës, si dhe regjistrat në lidhje me tregtinë e spermës nga prodhimi i vet si dhe nga qendrat tjera të mbarsjes dhe do t'i raportojë Ministrisë në baza vjetore.</p> <p>4. Personat fizik dhe juridikë të cilët përdorin spermë nga një qendër e mbarsimit do t'i komunikojnë asaj qendre të dhënat e përshkruara në lidhje me përdorimin e spermës ndaras nga çdo mbarsje individuale.</p> <p>5. Në bazë të të dhënave të fituara sipas</p>	<p>sa:</p> <p>2.1. Šemama uzgajivanja;</p> <p>2.2. Programom osemenjivanja;</p> <p>2.3. Testiranjem plodnosti proplodnih mužjaka;</p> <p>2.4. Sprečavanjem unutrašnjeg parenja;</p> <p>2.5. Biodiverzitetom u stočarstvu;</p> <p>2.6. Korišćenjem heterosisa;</p> <p>2.7. Genetskom raznovrsnošću.</p> <p>3. Centar za osemenjivanja će održavati opisanu dokumentaciju vezanu za mužjake, kao i registre vezane za trgovinu sperme iz sopstvene proizvodnje i od drugih centara osemenjivanja i izveštavaće Ministarstvu svake godine.</p> <p>4. Fizička i pravna lica koja koriste spermu od nekog centra za osemenjivanja obavestiće taj centar u vezi sa opisanim podacima vezanim za korišćenje sperme odvojeno za svako pojedino osemenjivanje.</p> <p>5. Na osnovu dobijenih podataka prema</p>	<p>to:</p> <p>2.1. Breeding schemes;</p> <p>2.2. An insemination programme;</p> <p>2.3. Fertility of sires;</p> <p>2.4. Prevention of inbreeding depression;</p> <p>2.5. Biotic diversity in animal husbandry;</p> <p>2.6. Use of heterosis;</p> <p>2.7. Genetic variability.</p> <p>3. An insemination centre shall maintain the prescribed documentation about sires, semen collection, and records concerning trade in semen from its own production and from other insemination centres, and shall report on an annual basis to the Ministry in the manner laid down by the Minister.</p> <p>4. Legal and natural persons utilizing semen from an insemination centre shall communicate to that centre the prescribed data on the use of the semen separately by each individual insemination.</p> <p>5. On the basis of data obtained under the</p>
--	--	--



<p>paragrafit 4, të këtij neni, një qendër e mbarsimit do të monitorojë dhe analizojë punën dhe efikasitetin e personave individualë që e implementojnë mbarsimin. Efikasiteti i punës, do të vendoset në bazë të rezultateve të arritura nga një person individual i cili implementon mbarsimin duke e krahasuar me rezultatet mesatare të arritura në mbarsim nga racat individuale të kafshëve të fermave në Republikën e Kosovës. Me rezultatet e vendosura do të njoftohet Ministria.</p>	<p>dispoziciji iz paragrafa 4, ovog Člana, jedan centar za osemenjivanja će nadgledati i analizovati rad i efikasnost pojedinih lica koja sprovode osemenjivanje. Efikasnost rada, ustanoviće se na osnovu postignutih rezultata od strane pojedinog lica koje sprovodi osemenjivanje upoređujući ga sa prosečnim postignutim rezultatima osemenjivanja pojedinih rasa domaćih životinja u Republici Kosovo. Sa ustanovljenim rezultati će se obavestiti Ministarstvo.</p>	<p>provision of the 4, paragraph, an insemination centre shall monitor and analyse the work and effectiveness of individual natural persons implementing insemination. Work effectiveness shall, be established on the basis of the results achieved by an individual natural person implementing insemination as compared to the average results achieved in insemination by individual breeds of farm animals in the Republic of Kosovo. The established results shall be notified to the Ministry.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Procedurat e aprovimit për qendra të mbarsimit</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Procedure odobrenja centra za osemenjivanje</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Approval procedure for insemination centro</p>
<p>1. Para se ta fillojë veprimtarinë, qendra e mbarsjes do të plotësojë kushtet sipas paragrafit 1 të neni 27 të këtij Ligji, të përcaktuar nga Ministria me vendim në bazë të një aplikacioni të duhur. Vendimi mbi aprovim do të specifikojë fushën e veprimtarisë, ndërsa vendimi mbi një qendër të njohur të mbarsjes gjithashtu do të specifikojë territorin e veprimtarisë. Vendimi do të lëshohet për periudhën prej (5) pesë vitesh.</p> <p>2. Kushtet më të detajuara sa i përket meshkujve riprodhues, objekteve, stafit, dhe</p>	<p>1. Pre početka delatnosti, centar za osemenjivanja će ispuniti uslove prema paragrafu 1 Člana 27 ovog Zakona, utvrđeno sa odlukom od strane Ministarstva na osnovu priklade prijave. Odluka o usvajanju će specifikovati polje delatnosti, a odluka o priznatom centru osemenjivanja takođe će specifikovati teritoriju delatnosti. Odluka će se doneti za period od pet (5) godina.</p> <p>2. Detaljni uslovi sto se tiču proplodnih muzjaka , objekata, osoblja i oprema u vezi</p>	<p>1. Prior to being put into operation, insemination centre shall fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of article 27 of this Law, which shall be established by the Ministry by decision on the basis of an appropriate application. The decision on approval shall specify the field of operation, while the decision on a recognised insemination centre shall also specify the territory of operation. The decision shall be issued for a period of (5) five years.</p> <p>2. More detailed conditions concerning sires, facilities, staff and equipment, as well</p>



<p>pajisjeve, në lidhje me përmbajtjen dhe mirëmbajtjen e regjistrit do të përcaktohem me akt nënligjor të nxjerr nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Stacioni i testimit</p> <p>1. Stacioni i testimit do të ushtrojë regjistrim të performancës së kafshëve të fermës për nevojat e programeve të rritjes dhe për teste të tjera sipas këtij Ligji. Detyrat e stacionit të testimit do të ushtrohen nga personi fizik dhe juridik i cili i plotëson kushtet e përshkruara sa i përket objekteve, pajisjeve dhe stafit. Plotësimi i kushteve do të përcaktohet nga Ministria përmes vendimit mbi aprovimin e stacionit të testimit. Vendimi lëshohet për periudhën prej (5) pesë vitesh.</p> <p>2. Procedurat dhe metodat e testimit të specieve individuale të kafshëve të fermave si dhe testet krahasuese do të kryhen sipas programeve të rritjes në një mënyrë specifike dhe do të sigurojnë krahasueshmëri ndërkombëtare.</p> <p>3. Procesimi i të dhënave të nxjerra nga masat dhe testimet, llogaritjet dhe publikimi i rezultateve do të kryhen nga stacioni i aprovuar i testimit apo organizatë tjetër e ekonomisë blegtorale sipas programit të rritjes.</p>	<p>sa sa sadržajem i održavanjem registra odedit će sa podzakonkim aktom, donešeno od stane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Stanica testiranja</p> <p>1. Stanica testiranja će vršiti registraciju performanse farmskih životinja za potrebe uzgoja i za ostale testove prema ovom Zakonu. Dužnosti stanice testiranja će se vršiti od strane fizičkog i pravnog lica koje ispunjava predviđene uslove što se tiče objekta, oprema i osoblja. Ispunjavanje uslova će biti određeno od strane Ministarstva preko odluke o usvajanju stanice testiranja. Odluka će se doneti za period od (5) pet godina.</p> <p>2. Procedure i metode testiranja pojedinih vrsta domaćih životinja kao i testovi upoređivanja vršice se prema programima uzgoja na specifičan način i osiguraće međunarodnu upoređenost.</p> <p>3. Prerada podataka dobijenih od mera i testiranja, računanja i objava rezultata vršice se od strane jedne usvojene stanice testiranja ili druge organizacije stočarske privrede prema programu uzgoja.</p>	<p>as concerning the content and maintaining the record Ministry wer shall be specified with sublegal acts issued by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Test station</p> <p>1. Test station shall carry out performance recording of farm animals for the needs of breeding programmes and for other tests under this Law. The tasks of a test station shall be carried out by a natural or legal person meeting the prescribed conditions in terms of premises, equipment and staff. The fulfilment of conditions shall be established by the Ministry by decision on approval of the test station. Such a decision shall be issued for a period of (5) five years.</p> <p>2. The procedures and methods of testing of individual species of farm animals and comparative tests shall be carried out pursuant to the breeding programmes in a prescribed manner and shall ensure international comparability.</p> <p>3. Processing of data derived from measurements and testing, calculation and publication of results shall be carried out by an approved test station or other organisation in animal husbandry pursuant to the breeding programme.</p>
---	---	---



<p>4. Ministria vendosë kushtet për njohjen e stacioneve të testimit si dhe për procedurat dhe metodat e testimit.</p>	<p>4. Ministarstvo će odrediti uslove za priznanje stanica testiranja kao i za procedure i metode testiranja.</p>	<p>4. The Minister shall lay down the conditions for recognition of test stations as well as procedures and methods of testing.</p>
<p style="text-align: center;">Kreu V BAZA E TE DHENAVE NË BLEGTORI</p>	<p style="text-align: center;">Poglavlje V BAZA PODATAKA U STOČARSTVU</p>	<p style="text-align: center;">Chapter V DATABASES IN ANIMAL HUSBANDRY</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28 Bazat e të dhënave blegtorale</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Baza paodataka u stočarstvu</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Databases in animal husbandry</p>
<p>1. Ministria, mbarështuesit e kafshëve dhe organizatat blegtorale sipas këtij Ligji do të mirëmbajnë regjistra dhe bazën e të dhënave, që do të lidhen me sistemin e informacionit si dhe me sistemet ndërkombëtare të informacionit në fushën e blegtorisë.</p>	<p>1. Ministarstvo, uzgajivači životinja i stočarske organizacije, prema ovom Zakonu, održava će registre i bazu podataka, koje se odnose na informacijskom sistemu i međunarodnim sistemima informacije iz područja stočarstva.</p>	<p>1. The Ministry, animal breeders and organisations in animal husbandry under this Law shall maintain registers and databases, which shall be connected into the information system and international information systems in the field of animal husbandry.</p>
<p>2. Ministria do të sigurojë lidhjen dhe qasjen në baza tjera të të dhënave në bujqësi në lidhje me bazat e të dhënave në blegtori.</p>	<p>2. Ministarstvo će osigurati povezanost i pristup ostalim bazama podataka u poljoprivredi u odnosu na baze podataka u stočarstvu.</p>	<p>2. The Ministry shall ensure linkage and access to other databases in agriculture related to databases in animal husbandry.</p>
<p>3. Mirëmbajtja e bazës së të dhënave në blegtori financohet nga buxheti i Ministrisë.</p>	<p>3. Održavanje baze podataka u stočarstvu financira se iz budžeta Ministarstva.</p>	<p>3. The establishment and maintenance of databases in animal husbandry shall be financed by the budget of the Ministry.</p>
<p>4. Metoda e grumbullimit të të dhënave, përdorimi i të dhënave dhe kushtet tjera të operimit me sistemet e informacionit, si dhe përmbajtja dhe rregullat më të detajuara për</p>	<p>4. Metoda prikupljanja podataka, korištenje podataka i drugi uslovi rada s informacijskim sistemima, kao i sadržaj i detaljnija pravila za održavanje registara,</p>	<p>4. The method of data collection, the use of data and other conditions for operating information systems, as well as more detailed contents and rules for maintenance</p>



<p>mirëmbajtjen e regjistrave, shënimeve, dhe bazave tjera të të dhënave do të vendosen nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Libri amëz</p> <p>1. Organizata e aprovuar e mbarështuesve do të mirëmbajë librin amëz për çdo lloj dhe racë e cila do të regjistroj çdo kafshë racore që i plotëson kushtet e përshkruara.</p> <p>2. Sipas pedigresë dhe karakteristikave të kafshëve të fermes, libri amez ndahet në seksionin kryesor dhe atë plotësues.</p> <p>3. Kushtet më të detajuara për regjistrimin e kafshëve të fermes në librin amez, forma dhe përmbajtja e librit amëz do të rregullohet me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Regjistri i kafshëve hibride riprodhuese</p> <p>1. Organizata e aprovuar e mbarështuesve do të mirëmbajë një regjistër për hibridet e derrave, në të cilin regjistrohen kafshët riprodhuese që i plotësojnë kushtet e përshkruara.</p>	<p>evidencija i drugih baza podataka bit će uspostavljena od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Matična knjiga</p> <p>1. Odobrena organizacija uzgajivača treba održavati matičnu knjigu za svaku vrstu i rasu, koja će registrovati svaku uzgojnu životinju koja ispunjava opisane uslove.</p> <p>2. Prema pedigreju i obilježjima domaćih životinja, matična knjiga podijeljena je u glavnom i dodatnom odeljku.</p> <p>3. Detaljniji uvjeti za registraciju domaćih životinja u matičnoj knjizi, oblik i sadržaj matične knjige biće propisani s podzakonskim aktom od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Registar hibridnih rasplodnih životinja</p> <p>1. Odobrena organizacija uzgajivača treba voditi dnevnik svinjskih hibrida, u koji su zabilježeni reproduktivne životinje koje ispunjavaju opisane uvjete.</p>	<p>of registers, records, and other databases shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Herd book</p> <p>1. An approved breeders' organisation shall maintain a herd book for each species and breed, in which it shall enter each breeding animal that fulfils the prescribed conditions.</p> <p>2. With regard to the pedigree and characteristics of farm animals, the herd book shall be divided into main and supplementary section.</p> <p>3. More detailed conditions for entry of farm animals in the herd book as well as the form and content of the herd book shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Register of hybrid breeding animals</p> <p>1. An approved breeders' organisation shall maintain a register of hybrid breeding pigs, in which it shall enter each breeding animal that fulfils the prescribed conditions.</p>
--	--	---



<p>2. Kushtet më të detajuara për regjistrim të kafshëve të fermave në regjister, forma dhe përmbajtja e regjistrit do të rregullohen me akt nënligjor nga Ministria.</p>	<p>2. Detaljnije uvjete za upis domaćih životinja u registar, oblik i sadržaj baze podataka biće propisani prema podzakonskim aktima od strane Ministarstva.</p>	<p>2. More detailed conditions for entry of farm animals in the register as well as the form and content of the register shall be laid down by the Ministry.</p>
<p style="text-align: center;">KREU VI STANDARDET E CILËSISË NË PRODHIMIN BLEGTORAL</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI STANDARDI KVALITETA U STOČARSTVU</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI QUALITY STANDARDS IN LIVESTOCK PRODUCTION</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Standardet e cilësisë</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Standardi kvaliteta</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Quality standards</p>
<p>1. Metodrat e mbarështimit të kafshëve, programet e mbarështimit dhe objektivat, transporti, therrja e kafshëve të fermave si dhe përpunimi i produkteve shtazore me destinacion për konsumin njerëzor do të mundësojë cilësi më të mirë të mundshme dhe prodhim të sigurt ekologjik të prodhimeve shtazore. Veçoritë e kafshëve të fermës për prodhim të sigurt dhe cilësor do të caktohen nga testet krahasuese.</p> <p>2. Ministria vendos rregulla në lidhje me standardet e cilësisë sa i përket klasifikimit dhe kategorizimit të prodhimeve të kafshëve të shitura apo të trajtuara në mënyra tjera tek industria e pëpunimit dhe në mënyrëspecifike për:</p>	<p>1. Uzgojne metode životinja , programi uzgoja, ciljevi, transport, klanje domaćih životinja kao i prerada životinjskih proizvoda namenjenih za prehranu ljudi pružice najbolji mogući kvalitet i sigurnu ekološku proizvodnju životinjskih proizvoda. Pojediniosti domaćih životinja za sigurnu i kvalitetnu proizvodnju utvrdit će se usporednim testovima.</p> <p>2. Ministarstvo postavlja pravila u vezi sa standardima kvaliteta u pogledu klasifikacije i kategorizacije prodanih životinjskih proizvoda ili tretiranih na druge načine kod prerađivačke industrije, a posebno na:</p>	<p>1. Methods of animal rearing, breeding programmes and objectives, transport and slaughter of farm animals and processing of animal products intended for human consumption shall enable the best possible quality and ecologically safe production of animal products. Traits of farm animals for production of safe and quality livestock products shall be determined by comparative tests.</p> <p>2. The Ministry shall establish rules on quality standards concerning classification and grading of livestock products sold or in other ways handled over to the processing industry and specifically for:</p>
<p>2.1. Klasifikimin e qumështit,</p>	<p>2.1. Klasifikaciju mleka, postupak</p>	<p>2.1. Classification of milk, the</p>



<p>procedurën për mostra, frekuencën dhe llojin e analizës, metodat e analizës dhe përcaktimin apo akreditimin e laboratorit për analizimin e qumështit;</p> <p>2.2. Klasifikimin e kafshëve për qëllime të therrjes ose të therrura, si dhe procedurën për klasifikimin dhe licencimin e personave për ta kryer klasifikimin;</p> <p>2.3. Klasifikimin e vezëve, procedurën për klasifikim si dhe etiketimin e vezëve;</p> <p>2.4. Klasifikimi i leshit, procedurën për klasifikim dhe licencim të personave për ta kryer klasifikimin;</p> <p>2.5. Obligimin e industrisë përpunuese të prodhimeve blegtorale që të informoi prodhuesit blegtoral dhe ministrinë në lidhje me çmimet e produkteve në bazë të standardeve të cilësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Palet me interes</p> <p>1. Palet me interes të përfshirë në përcaktimin dhe implementimin e</p>	<p>za uzorke, učestalosti i vrste analize i metode analize i utvrđivanje ili akreditaciju laboratorija za analizu mleka;</p> <p>2.2. Klasifikaciju životinja za ciljeve klanja ili onih zaklanih, kao i postupku za klasifikaciju i licenciranje osoba za obavljanje klasifikaciju;</p> <p>2.3. Klasifikaciju jaja, postupku za razvrstavanje i označavanju jaja;</p> <p>2.4. Klasifikaciju vune, postupku klasifikacije i licenciranje osoba za obavljanje klasifikacije;</p> <p>2.5. Obavezu prerađivačke industrije stočarskih proizvoda da informiše stočarske proizvođače i ministarstvo o cenama proizvoda na bazi standardima kvaliteta.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Dionici Zainteresovane stranke</p> <p>1. Dionici zainteresovane stranke uključeni u definiciju i provedbu standarda kvaliteta,</p>	<p>procedure for sampling, the frequency and type of analyses, the analysis methods and the designation or accreditation of laboratory for analysing of milk;</p> <p>2.2. Classification of livestock intended for slaughter or already slaughtered, and for the procedure for the classification and the licensing of persons to perform the classification;</p> <p>2.3. Grading of eggs, the procedure for the grading and for the labelling of the eggs;</p> <p>2.4. Grading of wool, the procedure for the grading and the licensing of persons to perform the grading;</p> <p>2.5. Obligation of the processing industry of the livestock products to inform the livestock producers and the Ministry about the prizes of the products according to the quality standards.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Stakeholders</p> <p>1. The stakeholders engaged in defining and implementation of quality standards,</p>
--	---	--



<p>standardeve të cilësisë, klasifikimin dhe kategorizimin e prodhimeve të bagëtive janë Ministria, inspektorati përgjegjës, laboratorët e akredituar, ndërrmarjet të cilat merren me perpunimin e prodhimeve blegtorale si dhe personat e kualifikuar për ta kryer klasifikimin dhe kategorizimin.</p> <p>2. Certifikimi i personave që kryejn aktivitete të cekura në paragrafin 1 të këtij neni, bëhet nga Ministria me propozim të komisionit të themeluar për vlerësimin e aftësive të aplikantëve.</p> <p style="text-align: center;">Kreu VII PROGRAMET RACORE, MODIFIKIMI DHE RUAJTJA E VEÇORIVE TË KAFSHËVE TË FERMËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Programet racore</p> <p>1. Programet racore duhet të implementohen nga organizatat blegtorale sipas këtij ligji. Çdo lloj i kafshëve të fermës apo çdo racë mund të jetë çështje e njërit apo disa programeve racore.</p> <p>2. Programi racor mund të aprovohet nëse i plotëson kushtet e mëposhtme:</p>	<p>klasifikaciju i kategorizaciju životinjskih proizvoda su: Ministarstvo, odgovarajući inspektorat, akreditirani laboratoriji, poduzeća koje se bave s obradom stočarskih proizvoda i kvalifikovane osobe za obavljanje klasifikacije i kategorizacije.</p> <p>2. Certifikaciju osoba koje obavljaju navedene delatnosti u stavku 1 ovog članka, vrši Ministarstvo na predlog osnovane komisije za procenu veštine podnositelja.</p> <p style="text-align: center;">Poglavlje VII UZGOJNI PROGRAMI, MODIFIKACIJA I OČUVANJE SVOJTVA DOMAĆIH ŽIVOTINJA</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Uzgojni programi</p> <p>1. Uzgojni programi trebaju se sprovoditi od strane stočarskih organizacija prema ovom zakonu. Bilo koja vrsta domaćih životinja ili bilo koja rasa može biti stvar jednog ili nekoliko rasnih programa.</p> <p>2. Uzgojni program može se odobriti ako ispunjava sljedeće uvjete:</p>	<p>classification and grading livestock products are the Ministry, the relevant inspection entity, the accredited laboratories, commercial companies dealing with processing of the livestock products and the qualified persons to perform classification and grading.</p> <p>2. The certification of the persons performing the activities set for under the paragraph 1 is done by the Ministry upon the proposal of the commission established for assessing the applicants' skills.</p> <p style="text-align: center;">Chapter VII BREEDING PROGRAMMES, MODIFICATION AND PRESERVATION OF TRAITS OF FARM ANIMALS</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Breeding programmes</p> <p>1. Breeding programmes shall be implemented by organisations in animal husbandry under this Law. Each species of farm animal or each breed may be subject to a single or to several breeding programmes.</p> <p>2. A breeding programme may be approved if it fulfils the following conditions:</p>
---	--	---



<p>2.1. Të jetë i përshtatshëm për promovimet blegtorale në pajtim me dispozitat e këtij ligji dhe në bazë të implementimit të tij, të arrihen synimet e programit racor dhe të garantohet kontrolli i performancës së veçorive tjera të kafshëve;</p> <p>2.2. Të ketë numër të mjaftueshëm të krereve për zbatimin e programit;</p> <p>2.3. Të garantohet implementimi i përshtatshëm, profesional, teknik dhe organizativ i programit;</p> <p>2.4. Të ketë staf të duhur të kualifikuar dhe teknik;</p> <p>2.5. Të përshkruhen metodat e zgjedhura për kontrollimin e origjinës së kafshëve riprodhuese;</p> <p>2.6. Kafshët riprodhuese, të përfshira në program, të identifikohen në mënyrë që të sigurojnë identitetin e tyre;</p> <p>2.7. Të përcillet me tërë dokumentacionin e përshkruar për mbarëshkrim;</p>	<p>2.1. Biti pogodan za stočarske promocije u skladu s odredbama ovog zakona i da, na temelju njegove provedbe, bili postignuti ciljevi uzgojnog programa i osigurati kontrolu izvedbe drugih obilježja životinja;</p> <p>2.2. Imati dovoljan broj stoke za sprovedbu programa;</p> <p>2.3. Osigurati odgovarajuću, stručnu, tehničku i organizativnu primenu programa;</p> <p>2.4. Imati odgovarajuće, kvalifikovano i tehničko osoblje;</p> <p>2.5. Opisati odabrane metoda za kontrolu reproduktivnog životinjskog porekla;</p> <p>2.6. Reproductivne životinje, uključene u program, treba ih identifikovati kako bi se osiguralo njihov identitet;</p> <p>2.7. Biti popraćen svim dokumentima opisanim za uzgoj;</p>	<p>2.1. That it is suitable for promotion of animal husbandry pursuant to the provisions of this Law and that, on the basis of its implementation, the breeding objectives are achieved and control of performance and other traits of farm animals is guaranteed;</p> <p>2.2. That a sufficient number of farm animals is guaranteed for programme implementation;</p> <p>2.3. that appropriate expert, technical and organisational implementation of the programme is guaranteed;</p> <p>2.4. that appropriately qualified technical staff are guaranteed;</p> <p>2.5. that it specifies the chosen methods for checking the pedigree of breeding animals;</p> <p>2.6. that breeding animals included in the programme are identified in the prescribed manner so as to ensure their identity;</p> <p>2.7. that maintenance of all prescribed breeding documentation is guaranteed;</p>
--	---	--



<p>2.8. Të sigurohet ruajtja e ndryshueshmërisë gjenetike dhe biodiversitetit në blegëtori;</p> <p>2.9. Të sigurohet implementimi i masave për parandalimin e ndërzimit të paplanifikuar;</p> <p>2.10. Të sigurohen rezervat gjenetike;</p> <p>2.11. Të sigurohet një sistem i brendshëm kontrolli mbi aktivitetet kyçe në implementimin e programit seleksionues dhe racor.</p> <p>3. Aplikacioni për aprovimin e programit për përmisrim racor duhet të dorëzohet në Ministri së bashku me aplikacionin për aprovimin e organizatës mbarshuese, të përcaktuar në nenin 19 të këtij Ligji.</p> <p>4. Në bazë të vendimit që përcaktohet në nenin 18 të këtij Ligji mbi aprovimin e organizatës mbarështuese, ministri duhet të aprovoj programin mbarështues për një periudhë (5) pesë vjeçare.</p> <p>5. Programi i aprovuar i mbareshtimit duhet të përfundojë para mbarimit të afatit të përcaktuar prej (5) pesë viteve në bazë të vendimit të lëshuar nga Ministria në rast se:</p> <p>5.1. Vërtetohen shkelje apo mungesë</p>	<p>2.8. Osigurati očuvanje genetske i biološke raznolikosti u stočarstvu;</p> <p>2.9. Osigurati provedbu mera kako bi se sprečilo neplanirano parenje;</p> <p>2.10. Osigurati genetske rezerve;</p> <p>2.11. Osigurati sustav unutrašnje kontrole nad ključnim aktivnostima u provedbi selektivnog i uzgojnog programa.</p> <p>3. Zahtev o odobrenju programa za rasno poboljšanje treba dostaviti ministru zajedno sa zahtevom o odobrenju uzgojne organizacije, određeno iz članka 19 ovog Zakona.</p> <p>4. Na bazi odluke iz članka 18. ovog Zakona o odobrenju uzgojne organizacije, ministar treba odobriti uzgojni program za razdoblje od (5) pet godina.</p> <p>5. Odobreni uzgojni program trebao bi biti završen pre završetka određenog roka od (5) pet godina, na bazi odluke koju donosi Ministarstvo, ako:</p> <p>5.1. Budu ustanovljeni prekršaji ili</p>	<p>2.8. that it ensures the preservation of genetic variability and biotic diversity in animal husbandry;</p> <p>2.9. that it ensures the implementation of measures for preventing unplanned inbreeding;</p> <p>2.10. That genetic reserves are ensured;</p> <p>2.11. That an internal control system over key activities in the implementation of the breeding and selection programmes is ensured.</p> <p>3. An application for certification of the breeding programme shall be submitted to the Ministry together with the application for approval of a breeders' organisation specified in Article 19 of this Law.</p> <p>4. By the decision specified in Article 18 of this Law on approval of a breeders' organisation, the Minister shall also certify the breeding programme for a period of (5) five years.</p> <p>5. An approved breeding programme shall be terminated prior to the expiration of (5) five years on the basis of a decision issued by the Ministry in the following cases:</p> <p>5.1. If irregularities or deficiencies</p>
--	---	--



<p>në implementimin e programit për përmirsim racor;</p> <p>5.2. Në rast se organizates mbarështuese i mbaron afati i aprovimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Programi i seleksionimit</p> <p>1. Programi i seleksionimit duhet të përcaktoj metodën e testimit, vlerësimit dhe seleksionimit të kafshëve, si dhe metodat e mbarështimit të kafshëve me një plan për arritjen e synimeve të programit seleksionues. Programi i seleksionimit duhet të jetë një element i detyrueshëm i programit të mbarështimit.</p> <p>2. Metodat për vlerësimin e vlerave riprodhuese dhe vlerësimi i kafshëve riprodhuese duhet të jetë element i detyrueshëm i programit të seleksionimit.</p> <p>3. Pas certifikimit të programit seleksionues, Ministria vendosë mbi modifikimet apo përdorimin e metodave të reja për vlerësimin e vlerave riprodhuese dhe vlerësimin e kafshëve riprodhuese, sipas propozimit të Këshillit Blegtoral.</p>	<p>nedostaci u provedbi programa za rasno poboljšanje;</p> <p>5.2. Ako uzgojnoj organizaciji istekne rok odobrenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Program selekcije</p> <p>1. Program selekcije treba definirati metodu testiranja, procena i selekcije životinja, kao i metode uzgoja životinja s planom za postizanje ciljeva selektivnog programa. Program selekcije trebao bi biti obavezan element uzgojnog programa.</p> <p>2. Metode za procenu reproduktivne vrednosti i procena reproduktivnih životinja treba biti obavezan element programa selekcije.</p> <p>3. Nakon potvrde programa selekcije, Ministarstvo odlučuje o izmenama ili korištenju novih metoda za procenu reproduktivne vrednosti i procene reproduktivnih životinja, prema predlogu Vijeća uzgoja.</p>	<p>have been established in the implementation of the approved breeding programme;</p> <p>5.2. In case of expiration of approval of the breeders' organisation.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Selection programme</p> <p>1. A selection programme shall specify the method of testing, evaluation and selection of farm animals, as well as the method of using breeding animals with a view to achieve the breeding objectives. A selection programme shall be a compulsory element of the breeding programme.</p> <p>2. Methods for the assessment of breeding values and evaluation of breeding animals shall be a compulsory element of a selection programme.</p> <p>3. After certification of a breeding programme, the Ministry shall decide on modifications or the utilisation of new methods for assessment of breeding values and evaluation of breeding animals by decision on the basis of the proposal of the Animal Husbandry Council.</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 35 Mbikëqyrja profesionale per implementimin e programit te aprovuar per mbareshtimit</p> <p>Mbikëqyrja profesionale për implementimin e programit të aprovuar për mbarshtim mbikëqyret nga Ministria. Gjatë mbikëqyrjes profesionale, Ministria mund të kërkojë nga organizatat e miratuara të mbarështuesve çfarëdo sqarimi dhe të dhëna të nevojshme për përmbushjen e detyrave të saj dhe gëzon të drejtën për të inspektuar dokumentacionin dhe mjetet të organizatave të mësipërme, duke i'u referuar programit të mbareshtimit dhe mirëmbajtjes së librit amëz apo regjistrimit të kafshëve hibride.</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Stručni nadzor za provedbu odobrenog programa za rasplod</p> <p>Stručni nadzor za provedbu odobrenog programa za uzgajivanje nadgledava se treba od strane Ministarstva. Tokom stručnog nadzora, Ministarstvo može zahtevati iz odobrenih organizacija uzgajivača potrebna pojašnjenja i informacije za ispunjenje njegovih dužnosti i ima pravo uvida u dokumentaciju i alate navedenih organizacija, pozivajući se na program razmnožavanja i održavanja matične knjige ili registracije hibridnih životinja</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Professional supervision of the implementation of the approved breeding programme</p> <p>Professional supervision of the implementation of the approved breeding programme shall be carried out by the Ministry. In the course of professional supervision, the Ministry may request from the approved breeders' organisations any explanation and data necessary for the execution of its task, and shall be entitled to inspect the documentation and instruments of the said organisations referring to the breeding programme and to the maintenance of the herd book or register of hybrid animals.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36 Dokumentet zooteknike</p> <p>1. Dokumentet zooteknike duhet të paraqesin dokumentet e përshkruara mbi materialet riprodhuese, të lëshuara nga një organizatë blegtorale prej fushës dhe lëmisë së saj të veprimit sipas programit të aprovuar racor.</p> <p>2. Përmbajtja, forma dhe kushtet e lëshimit të dokumenteve zooteknike duhet të përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga Ministria.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36 Zootehnički dokumenti</p> <p>1. Zootehničke dokumente treba predstaviti opisane dokumente reproduktivnog materijala, izdane od strane jedne stočarske organizacije iz njenog polja i područja prema odobrenom programu uzgoja.</p> <p>2. Sadržaj, oblik i uvjeti izdavanja zootehničkih dokumenata treba da se odredjuju sa podzakonskim aktom izdavan od strane Ministarstva</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 Zootechnical documents</p> <p>1. Zootechnical documents shall denote the prescribed documents on breeding material issued by an organisation in animal husbandry from its scope and area of operation pursuant to the approved breeding programme.</p> <p>2. Content, form and conditions for the issue of zootechnical documents shall be laid down by sublegal acts by the Ministry.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 37 Kafshët riprodhuese</p> <p>1. Vetëm kafshët e fermës të cilat janë të afta për riprodhim të cilat i përmbushin kushtet e përshkruara dhe kushtet nga programet e aprovuara racore, të cilat janë të destinuara për riprodhim, duhet të definohen si kafshë racore.</p> <p>2. Kafshët riprodhuese duhet të identifikohen në mënyrë të veçantë, ato duhet të kenë një paraardhes të njohur të përfshirë në librin amez dhe dokumentacioni i përshkruar i mbareshtimit duhet të mbahet në të njëjtin libër amze. Ato duhet t'i plotësojnë kushtet e seleksionimit për qëllime të mbareshtimit në fazat e ndara të seleksionimit sipas programeve racore.</p> <p>3. Kushtet për pranimin e kafshëve për qëllimet seleksionuese përcaktohen me akt nenligjor nga Ministria.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Reproduktivne životinje</p> <p>1. Samo domaće životinje koje su sposobne za reprodukciju i koje ispunjavaju opisane uvjete i uvjete rasnih odobrenih programa, koji su namenjeni za reprodukciju, treba definirati kao rasplodne životinje.</p> <p>2. Reproductivne životinje trebaju biti identifikovane na posebnom načinu; one moraju imati jednog poznatog pretka, uključenog u matičnoj knjizi i opisanu dokumentaciju uzgoja treba držati u istoj matičnoj knjizi. One moraju ispunjavati uvjete selekcije za svrhe uzgoja u odvojenim fazama selekcije prema uzgojnim programima.</p> <p>3. Uvjeti za prihvaćanje životinja za selektivne svrhe određuju se podzakonskim aktom Ministarstva.</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Breeding animals</p> <p>1. Only farm animals that are capable of reproduction and that fulfil the prescribed conditions and the conditions from approved breeding programmes, may be defined as breeding animals.</p> <p>2. Breeding animals shall be identified in the prescribed manner, they shall have a known pedigree, be entered in the herd book, and the prescribed breeding documentation shall be kept on the same. They shall meet the selection conditions for breeding purposes at separate selection stages pursuant to breeding programmes.</p> <p>3. The conditions for acceptance of animals for breeding purposes shall be laid down by the Ministry.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38 Gjenealogjia e kafshëve riprodhuese</p> <p>1. Gjenealogjia e kafshëve riprodhuese ose e materialit tjetër riprodhues duhet të ketë prejardhje të njohur. Gjenealogjia mund të jetë e plotë ose e pjesshme. Kafsha vlerësohet se ka gjenealogji të plotë nëse i njihen dy ose më shumë gjenerata të</p>	<p style="text-align: center;">Član 38 Genealogija reproduktivnih životinja</p> <p>1. Genealogija reproduktivnih životinja ili drugog reproduktivnog materijala treba imati poznato poreklo. Genealogija može biti potpuna ili delomična. Životinje se procenjuju da imaju potpunu genealogiju ako im se priznaju dva ili više predaka,</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Pedigree of breeding animals</p> <p>1. Each breeding animal or other breeding material shall have a known pedigree. The pedigree of breeding animals may be complete or partial. The animal shall be deemed to have a complete pedigree if it has two or more generations of known</p>



<p>paraardhësve, të përshkruara në programin racor.</p> <p>2. Kafsha vlerësohet se ka gjenealogji të pjesshme nëse paraardhësit e saj nuk njihen plotësisht. Në një rast të tillë, në programin racor përcaktohet pjesa minimale e njohur e prejardhjes.</p> <p>3. Dispozitat nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni nuk duhet të aplikohen për lepujt dhe shpendët.</p> <p>4. Kërkesat e hollësishme për prejardhjen e plotë ose të pjesshme, si dhe metodat e mënyrat e kontrollit përcaktohen me akt nën ligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Klasifikimi i kafsheve riprodhuese</p> <p>1. Për përfshirjen e kafshëve në librin amzor, për krahasimin e materialeve racore në treg dhe zbatimin e programeve racore, si dhe për qëllime të tjera mbarështimi, çdo riprodhues vlerësohet dhe klasifikohet me klasën përkatëse të cilësisë.</p> <p>2. Procedurat dhe metodat e klasifikimit në klasat e cilësisë përcaktohen nga programi</p>	<p>opisani u uzgojnom programu.</p> <p>2. Životinja se procjenjuje da ima delomičnu genealogiju ako njeni prethodnici nisu u potpunosti poznati. U tom slučaju, u uzgojnom programu određuje se minimalni poznati udio porekla.</p> <p>3. Odredbe stavka 1. i 2. ovog članka ne primenjuju se na zečeve i ptice.</p> <p>4. Detaljni zahtevi za potpuno ili delomično poreklo, kao i metode i načini upravljanja definirani su u skladu sa podzakonskim aktima od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Podela reproduktivnih životinja</p> <p>1. Za uključivanje životinja u matičnoj knjizi, za usporedbu uzgojnih materijala na tržištu i provedbu uzgojnih programa, kao i za druge uzgojne svrhe, svaki rasplodnik ocenjuje i klasificira se po relevantnoj klasi kvaliteta.</p> <p>2. Postupci i metode klasifikacije u klasama kvaliteta određuju se preko uzgojnog</p>	<p>ancestors, which is specified in the breeding programme.</p> <p>2. The animal shall be deemed to have a partial pedigree if its ancestors under the preceding paragraphs are not known in full. In such a case, the minimum percentage of the known pedigree shall be defined by the breeding programme.</p> <p>3. The provisions from the paragraph 1 and 2 of this Article shall not apply to domestic rabbits and poultry.</p> <p>4. More detailed conditions for complete and partial pedigree and the methods and procedures for verifying pedigree shall be laid down by sublegal acts by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Classification of breeding animals</p> <p>1. For the purpose of entry in the herd book, comparison of the breeding material in trade, implementation of breeding programmes, and for other purposes in rearing, each breeding animal shall be evaluated and classified under the appropriate quality class.</p> <p>2. The procedures and the methods of classification into quality classes shall be</p>
--	---	---



<p>racor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Njohja e racave dhe linjave të reja të kafshëve te fermës</p> <p>1. Për t'i zhvilluar racat dhe linja e reja të kafshëve të fermës në territorin e Republikës së Kosovës, duhet miratimi nga ana e Ministrisë me propozim të organizatës së mbarështuesve.</p> <p>2. Kushtet për njohjen e racave dhe linjave të reja të kafshëve të fermës rregulohen me akt nenligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 41 Kontrollimi krahasues i origjines, linjave, racave të reja dhe kafshëve racore të importuara</p> <p>Kur në programet racore të aprovuara përfshihen raca, linja të reja dhe kafshë riprodhuese të importuara, ato duhet t'i nënshtrohen kontroleve krahasuese të tipareve të veçanta, në përputhje me programin racor.</p>	<p>programa.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Priznavanje rasa i novih sojeva domaćih životinja</p> <p>1. Za razvoj novih rasa i sojeva domaćih životinja na području Republike Kosova, potrebno je odobrenje od strane Ministarstva na predlog organizacije uzgajivača.</p> <p>2. Uvjeti za priznavanje novih rasa i sojeva domaćih životinja utvrđuju se podzakonskim aktom ministra.</p> <p style="text-align: center;">Član 41 Usporedna kontrola porekla, linija, novih rasa i uzgojnih uvezenih životinja</p> <p>Kada se u odobrenim uzgojnim programima uključuju rase, novi sojevi i uvezene reproduktivne životinje, one bi trebali biti podvrgnuti posebnim obeležjima usporednih kontrola, u skladu s uzgojnim programom.</p>	<p>laid down by the breeding programme.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Recognition of new breeds and lines of farm animals</p> <p>1. New breeds and lines of farm animals to be developed on the territory of the Republic of Kosovo shall be approved by the Ministry on the proposal of a breeders' organisation.</p> <p>2. Conditions for recognition of new breeds and lines of farm animals shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 41 Comparative checking of new breeds, lines, and imported breeding animals</p> <p>The inclusion of new breeds, lines and imported breeding animals into an existing breeding programme shall be subject to comparative checking of specific traits pursuant to that breeding programme.</p>
---	--	---



Neni 42 Riprodhuesit meshkuj	Član 42 Reproduktivni mužjaci	Article 42 Sires
<p>1. Qendrat e mbarsimit mund t'i përdorin vetëm krerët meshkuj të seleksionuar, përdorimi i të cilave është i lejuar në bazë të dokumenteve të lëshuara zooteknike.</p> <p>2. Dispozita që përcaktohen në paragrafin 1 të këtij neni duhet të zbatohen gjithashtu nga ana e mbarështuesve, të përfshirë në riprodhimin e kafshëve.</p> <p>3. Përdorimi i krereve meshkuj për riprodhim është i definuar në programin e aprovuar të mbarështimit.</p> <p>4. Programi i aprovuar i mbarështimit duhet të sigurojë, në baza vjetore, numër të mjaftueshëm të meshkujve riprodhues ose numër të mjaftueshëm të dozave të spermës për përdorim.</p>	<p>1. Centre za osemenjavanje mogu koristiti samo seleksionisane odabrane muške stoke, čije korišćenje je dopušteno prema objavljenim zootehničkim dokumentima.</p> <p>2. Odredbe koje se odregjuju iz stavka 1. ovog članka primenjivaće se takođe od strane uzgajivača, uključenih u reprodukciju životinja.</p> <p>3. Upotreba muške stoke za razmnožavanje definirana je u odobrenom programu uzgoja.</p> <p>4. Odobreni program uzgoja treba osigurati, na godišnjoj osnovi, dovoljan broj reproduktivnih mužjaka ili dovoljan broj doza semena za upotrebu.</p>	<p>1. Insemination centres may only use selected sires, whose use is permissible on the basis of issued zootechnical documents.</p> <p>2. The provisions defined in paragraph 1 of this article shall likewise apply to breeders engaged in reproduction of breeding animals.</p> <p>3. The use of sires is defined in approved breeding programmes.</p> <p>4. The approved breeding programmes shall ensure on the annual basis a sufficient number of sires or a sufficient number of semen doses for use of sires.</p>
Neni 43 Sperma e kafshëve <p>1. Sperma e kafshëve mund të tregetohet dhe përdoret vetëm nëse plotësohen kushtet si në vijim:</p> <p>1.1. Të jetë grumbulluar në një qendër për mbarsim artificial dhe e ruajtur në qendra për mbaresim</p>	Član 43 Seme životinja <p>1. Seme životinja može se staviti na tržište i upotrebiti samo ako su ispunjeni sledeći uvjeti:</p> <p>1.1. Da se prikuplja u jednom centru za vestačko osemenjavanje i bude pohranjen u centrima za</p>	Article 43 Semen <p>1. Semen may be traded and used only if meeting the following conditions in particular:</p> <p>1.1. That it has been collected in an insemination centre and stored in an insemination centres or semen</p>



<p>artificial apo në qendrat për ruajtje dhe tregtim.</p> <p>1.2. Të jetë e vjelur nga meshkujt e seleksionuar;</p> <p>1.3. Të jetë identifikuar në një mënyrë të posaçme dhe të jetë përfshirë dhe shoqëruar me dokumentacion mbarshtrues;</p> <p>1.4. T'i përmbush kushtet e përshkruara të cilësisë dhe sigurisë shëndetësore;</p> <p>1.5. Tregtimi i spermës kryhet nga qendrat e licencuara për mbarësim artificial dhe qendrat për ruajtje dhe tregtim të spermës.</p> <p>2. Për llojet e veçanta të kafshëve të fermës, përdorimi i spermës së përzier duhet të lejohet. Llojet e tilla të kafshëve të fermës dhe mënyra e përdorimit të spermës së përzier përcaktohet me akt nenligjor nga Ministria.</p> <p>3. Dispozitat që përcaktohen në paragrafin 1 dhe 2, të këtij neni nuk duhet të zbatohen tek lepujt dhe shpendët.</p> <p>4. Kushtet e detajuara sipas paragrafit 1 të këtij neni përcaktohen me akt nenligjor nga Ministria.</p>	<p>vestačko o semenjavanje ili centrima za čuvanje i trgovinu;</p> <p>1.2. Da bude dobijen iz odabranih mužjaka;</p> <p>1.3. Da bude identifikovan na poseban način i da bude uključen i zajedno s uređenom dokumentacijom;</p> <p>1.4. zadovoljiti propisane uvjete kvaliteta i zdravstvenu sigurnost;</p> <p>1.5. trgovina semena provodi se od strane licenciranih centara za umjetnu oplodnju i centara za čuvanje i trgovinu temena.</p> <p>2. Za pojedine vrste domaćih životinja, korištenje mešanog semena trebalo bi biti dopušteno. Takve vrste domaćih životinja i načine korištenja mešovutih semena propisuju se podzakonskim aktom od strane Ministarstva.</p> <p>3. Odredbe iz stavka 1. i 2. ovog članka ne primenjuju se na zečeve i ptice.</p> <p>4. Detaljniji uslovi prema stavku 1. ovog članka propisuju se podzakonskim aktom od strane Ministarsva.</p>	<p>storage centres;</p> <p>1.2. That it has been collected from selected sires;</p> <p>1.3. That it is identified in a prescribed manner and entered in and accompanied by the prescribed breeding documentation;</p> <p>1.4. That it fulfils the prescribed conditions of quality and health safety;</p> <p>1.5. That the trade in semen is carried out by an insemination or semen storage centre.</p> <p>2. For particular species of farm animals, the use of mixed semen shall also be allowed. Such species of farm animals and the manner of use of mixed semen shall be laid down by the Ministry.</p> <p>3. The provisions referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to the semen of domestic rabbits and poultry.</p> <p>4. More detailed conditions according to paragraph 1 of this Article shall be laid down by sublegal act by the Ministry.</p>
---	---	---



Neni 44 Qelizat vezë dhe embrionet	Član 44 Jajne ćelije i embrioni	Article 44 Ova and embryos
<p>1. Qelizat vezë dhe embrionet mund të përdoren vetëm nëse:</p> <p>1.1. Janë grumbulluar dhe ruajtur në një mënyrë të veçantë nga ana e organizates së licencuar për grumbullim, ruajtje dhe transplantim të embrioneve;</p> <p>1.2. Rrjedhin nga kafshët riprodhuese që i përmbushin kushtet për grumbullimin e qelizave vezë dhe embrioneve në pajtim me programin racor;</p> <p>1.3. Janë te identifikuara në mënyrë të rregullt, transplantohen në kafshën pranuese e cila duhet të jetë e identifikuar sipas rregullave që shoqërohen nga dokumentacioni i përshkruar i programit racor;</p> <p>1.4. I plotësojnë kërkesat e cilësisë dhe sigurisë shëndetësore;</p> <p>2. Kushtet e detajuara që përcaktohen në paragrafit 1 të këtij neni do të përcaktohen me akt nënligjor nga Ministria.</p>	<p>1. Jajne ćelije i embrioni mogu se koristiti samo ako su:</p> <p>1.1. Prikupljeni i pohranjeni na jedan poseban naćin od strane ovlašćene organizacije za prikupljanje, pohranu i presadu embriona;</p> <p>1.2. Izvedeni iz reproduktivnih ųivotinja koje ispunjavaju uvjete za prikupljanje jajnih ćelija i embriona u skladu s uzgojnim programom;</p> <p>1.3. Identifikovani na redovnoj osnovi, presađeni u primaćoj ųivotinji koja treba biti identifikovana u skladu s pravilima popraćenim opisanom dokumentacijom uzgojnog programa;</p> <p>1.4. Ispunjavaju zahteve kvaliteta i zdravstvene sigurnosti;</p> <p>2. Više detaljniji uvjeti iz stavka 1. ovog ćlanka propisuju se podzakonskim aktom od strane Ministarsva.</p>	<p>1. Ova and embryos may only be used if they:</p> <p>1.1. Have been collected and stored in a prescribed manner by an approved organisation for collection, storage and transplantation of embryos;</p> <p>1.2. Originate from breeding animals fulfilling the conditions for collection of ova and embryos according to the breeding programme;</p> <p>1.3. Are identified in a prescribed manner; however if they are transplanted in the receiving animal, it shall be identified pursuant to regulations, are accompanied by the prescribed breeding documentation;</p> <p>1.4. Meet the requirements of quality and health safety.</p> <p>2. More detailed conditions defined in paragraph 1 of this Article shall be laid down by sublegal acts by the Ministry.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 45 Testet biologjike dhe gjentike</p> <p>1. Testet biologjike dhe gjenike duhet të zbatohen për përgatitjen e informacionit për t'i përkrahur vendimet e seleksionimit, ruajtjen e racave vendore, si edhe programet për ruajtjen e biodiversitetit të kafshëve të fermës. Testet gjenetike duhet të kryhen nëpërmjet studimit të parimeve të praktikës së mirë laboratorike në laboratorë të akredituar për të kryer aktivitete të tilla.</p> <p>2. Testet biologjike dhe gjenetike duhet të sigurojnë krahasueshmëri ndërkombetare të metodave dhe rezultateve të marra.</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Biološki i genetski testovi</p> <p>1. Biološki i genetski testovi trebaju se primeniti na pripremi informacija za potporu odluka selekcije, očuvanju lokalnih rasa, kao i programe za očuvanje bioloških raznolikosti domaćih životinja. Genetske testove treba provesti kroz studiju s načelima dobre laboratorijske prakse u akreditiranim laboratorijima za obavljanje takve delatnosti.</p> <p>2. Biološki i genetski testovi trebali bi osigurati međunarodnu usporedivost metoda i dobijenih rezultata.</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Biological and gene tests</p> <p>1. Biological and gene tests shall be applied for provision of information to support selection decisions, for preservation of indigenous breeds, as well as in programmes for safeguarding the biotic diversity of farm animals. Gene tests shall be carried out by observing the principles of good laboratory practice in laboratories accredited to carry out such activities.</p> <p>2. Biological and gene tests shall ensure international comparability of methods and obtained results.</p>
<p style="text-align: center;">Kreu VIII TRANSFERIMI I ARRITJEVE SELEKSIONUESE TEK POPULACIONET</p> <p style="text-align: center;">Neni 46 Përhapja e përmirësimit gjenetik</p> <p>1. Ministria dhe organizatat e licencuara të mbarështuesve, mbi një bazë të rregullt, duhet të monitorojnë përhapjen e përmirësimit gjenetik tek popullacionet.</p> <p>2. Përhapja e përmirësimit gjenetik duhet të</p>	<p style="text-align: center;">Poglavlje VIII PREMEŠTAJ SELEKTIVNIH DOSTIGNUĆA KOD POPULACIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 46 Širenje genetskog poboljšanja</p> <p>1. Ministarstvo i licencirane organizacije uzgajivača, na redovnoj osnovi, trebaju pratiti širenje genetskog poboljšanja kod populacije.</p> <p>2. Širenje genetskog poboljšanja treba</p>	<p style="text-align: center;">Chapter VIII TRANSFER OF SELECTION ACHIEVEMENTS INTO POPULATIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 46 Spreading of genetic improvement</p> <p>1. The Ministry and approved breeders' organisations shall, on a regular basis, monitor spreading of genetic improvement in populations.</p> <p>2. Spreading of genetic improvement shall</p>



<p>promovohet me anë të bashkëfinancimit të rritjes së riprodhuesve meshkuj të cilësisë së lartë, nëpërmjet programeve për shtimin gjenetik të popullacioneve, si dhe financimit dhe bashkëfinancimit të punëve që e përkrahin ruajtjen dhe shtimin e cilësisë gjenetike të kafshëve të fermës në Republikën e Kosovës.</p>	<p>unapredeti pomoću suradnje rasta reproduktivnih mužjaka visokog kvaliteta, kroz programe za genetsko povećanje populacije, kao i putem financiranja aktivnosti koje podupiru očuvanje i unapređenje genetskog kvaliteta domaćih životinja u Republici Kosova.</p>	<p>be promoted by means of co-financing the breeding of high quality sires, by programmes for genetic enhancement of populations, as well as by financing and co-financing tasks supporting the preservation and enhancement of the genetic quality of farm animals in the Republic of Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 47 Vlerësimi i vlerës gjenetike</p>	<p style="text-align: center;">Član 47 Procena genetske vrednosti</p>	<p style="text-align: center;">Article 47 Genetic value assessment</p>
<p>1. Vlerësimi i vlerave gjenetike të kafshëve të fermës duhet të bëhet sipas programit racor, i cili po ashtu duhet të specifikojë metodat dhe procedurat për caktimin e vlerës riprodhuese.</p> <p>2. Metodat për caktimin e vlerave gjenetike duhet të jenë të pranuar shkencërisht dhe në përputhje me metodat e vendosura zooteknike. Parashikimi i vlerës gjenetike bëhet për një nivel të caktuar të klasës së kafshëve, të përfshira në një program racor.</p> <p>3. Matjet dhe procedurat për caktimin e vlerave gjenetike duhet të jenë të krahasueshme me procedurat dhe metodat, të formuluar nga organizatat kompetente ndërkombëtare.</p> <p>4. Metodat dhe procedurat për matjen dhe</p>	<p>1. Procena genetskih vrednosti domaćih životinja treba biti izvršena prema uzgojnom programu, koji bi takođe trebao navesti metode i postupke za utvrđivanje reproduktivne vrednosti.</p> <p>2. Metode za određivanje genetske vrednosti trebaju biti znanstveno prihvaćena i u skladu s utvrđenim zootehničkim metodama. Predviđanje genetske vrednosti vrši se za jedan određen nivo klasa životinja, koji su uključeni u jednom uzgojnom programu.</p> <p>3. Merenja i postupke za utvrđivanje genetske vrednosti trebaju biti usporedivi s postupcima i metodama, formuliranim od strane nadležnih međunarodnih organizacija.</p> <p>4. Metode i postupke za merenje i</p>	<p>1. The assessment of genetic values of farm animals shall be carried out pursuant to the breeding programme, which shall also specify the methods and procedures for assessment of breeding value.</p> <p>2. Methods for assessing the genetic values shall be scientifically acceptable and in compliance with established zootechnical methods. Each assessment of genetic values shall be applied for classification of breeding animals into quality classes.</p> <p>3. Measurements and procedures for assessing genetic values shall be comparable with the procedures and methods laid down by the competent international organisations.</p> <p>4. Methods and procedures for the</p>



<p>caktimin e vlerës gjenetike percaktohen me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 48 Vlerësimi dhe selektimi i kafshëve të racës</p> <p>1. Përdorimi i kafshëve të racës për riprodhim duhet të lejohet ashtu që kafshët e tilla kanë qenë të vlerësuara dhe të selektuara më parë si kafshë të racës.</p> <p>2. Më shumë kushte të detajuara për selektimin, vlerësimin dhe njohjen e kafshëve të racës rregullohet me akt nënligjor nga Ministria.</p>	<p>određivanje genetske vrednosti propisuju se podzakonskim aktom Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 48 Procena i selekcija uzgojnih životinja</p> <p>1. Korištenje uzgojnih životinja za reprodukciju trebalo bi biti dopušteno da bi se takve životinje prethodno bile ocenjene i odabrane kao uzgojne životinje.</p> <p>2. Više detaljniji uvjeti za selekciju, procenu i prihvaćanje uzgojnih životinja propisuju se podzakonskim aktom ministra.</p>	<p>measurement and assessment of genetic value shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 48 Evaluation and selection of breeding animals</p> <p>1. The use of breeding animals for reproduction shall be allowed provided that such animals have been previously evaluated and selected as breeding animals.</p> <p>2. More detailed conditions for selection, evaluation and recognition of breeding animals shall be laid down by the Minister.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 49 Testet e veçorive prodhuese dhe vlerësimi i vlerës gjenetike</p> <p>1. Testet e veçorive prodhuese dhe caktimi i vlerës gjenetike të kafshëve të racës duhet të kryhen nga stacionet testuese nën drejtimin e institucioneve të specializuara.</p> <p>2. Testet e veçorive prodhuese dhe vlerësimi i vlerës gjenetike, të kryera në shtetet e tjera, për raca të caktuara, duhet të miratohen në Republikën e Kosovës, nëse rezultatet e testeve të tilla dhe vlerësimet kanë arritur së paku shkallën e njëjtë të saktësisë dhe janë</p>	<p style="text-align: center;">Član 49 Testovi proizvodnih svojstva i procena genetske vrednosti</p> <p>1. Testovi proizvodnih svojstva i postavljanje genetske vrednosti uzgojnih životinja trebaju biti sprovedena od ispitnih stanica pod vodstvom specijalizovanih ustanova.</p> <p>2. Testovi proizvodnih svojstva i procena genetske vrednosti, sprovedeni u drugim zemljama, za određene rase, trebaju biti usvojeni u Republici Kosovu, ako su rezultati takvih testova i procena dosegli najmanje isti stupanj tačnosti i međusobno</p>	<p style="text-align: center;">Article 49 Tests of production traits and genetic value assessment</p> <p>1. Tests of production traits and the assessment of the genetic value of breeding animals shall be carried out by organisation in animal husbandry under this Law.</p> <p>2. Tests of production traits and genetic value assessments performed in other states shall be approved in the Republic of Kosovo if the results of such tests and the assessments have been achieved with at least the same degree of accuracy and are</p>



<p>reciprokisht të krahasueshme.</p> <p>Neni 50 Riprodhimi i kafshëve të fermës</p> <p>1. Riprodhimi i kafshëve të fermës kryhet përmes mbarsimit artificial dhe natyral.</p> <p>2. Personi që kryen mbaresimin artificial ose drejton mbarsim natyral të kafshëve të fermës mban shënimet dhe dokumentacionin e përshkruar, në përputhje me programin racor dhe këtij Ligji.</p> <p>3. Më shumë kushte të detajuara për kryerje të riprodhimit të kafshëve të races duhet të përcaktohen me akt nënligjor nga Ministria.</p>	<p>su usporedivi.</p> <p>Član 50 Reprodukcija domaćih životinja</p> <p>1. Reprodukcija domaćih životinja izvršava se preko umjetnog i prirodnog oplodnja.</p> <p>2. Osoba koja obavlja umjetnu oplodnju ili vodi prirodnu oplodnju domaćih životinja, vodi evidenciju i opisanu dokumentaciju, u skladu s uzgojnim programom i ovim zakonom.</p> <p>3. Više detaljniji uvjeti za izvršavanje reprodukcije uzgojnih životinja trebaju biti propisani podzakonskim aktom od strane Ministarstva.</p>	<p>mutually comparable.</p> <p>Article 50 Reproduction of farm animals</p> <p>1. Reproduction of farm animals may be carried out either by way of artificial insemination or naturally.</p> <p>2. Any person carrying out the reproduction of farm animals shall keep the prescribed records and/or issue the prescribed breeding documentation pursuant to this Law and pursuant to the breeding programme.</p> <p>3. More detailed conditions for carrying out the reproduction of farm animals shall be laid down by sublegal acts by the Ministry.</p>
<p>Neni 51 Bashkëgjakësia e kafshëve</p> <p>1. Programi racor siguron riprodhimin nëpërmjet pranimit të koeficientit të lejueshëm të afërsisë së gjakut, për të parandaluar efektet negative të bashkëgjakësisë në gjallëri, rritje, aftësi për të mbijetuar, pjellori dhe tipare të tjera të kafshëve të fermës në gjeneratat pasardhëse.</p>	<p>Član 51 Srodstvo po krvi životinja</p> <p>1. Uzgojni program osigurava reprodukciju kroz prihvaćanje dopuštenog koeficijenta srodstva po krvi, kako bi se sprečili negativne učinke srodstva po krvi u vitalnosti, rastu, sposobnosti da preživi, plodnosti i druga svojstva domaćih životinja u kasnijim generacijama.</p>	<p>Article 51 Inbreeding</p> <p>1. A breeding programme shall ensure reproduction by allowing the maximum permissible coefficient of relationship (inbreeding coefficient) laid down in the breeding methods for individual species in order to prevent inbreeding depression in vitality, growth, survival ability, fertility and other traits of farm animals in offspring</p>



<p>2. Afërsia e gjakut lejohet për qëllime shkencore. Në këtë rast institucioni kërkimor-shkencor aplikon në ministri për marrjen e lejes, duke përshkruar me hollësi kërkimin shkencor dhe qëllimet e tij.</p> <p>3. Në raste të rrezikimit për zhdukje të racave të veçanta, bashkgjakesia e kafsheve rregullohet me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 52 Riprodhimi i kafshëve të fermës në një pronë bujqësore</p> <p>Sipas këtij ligji, fermerit i lejohet riprodhimi i kafsheve të përfshira në regjistrin e fermes së tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 53 Aktivitetet e mbarsimit artificial</p> <p>1. Aktiviteti i mbarsimit artificial sipas këtij neni duhet kryhet nga një person fizik apo juridik i cili i plotëson këto kushte:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ka hapsire të duhur, staf dhe pajisje të disponueshme;</p>	<p>2. Srodstvo po krvi dozvoljeno je u znanstvene svrhe. U ovom slučaju, znanstvene i istraživačke institucije apliciraju u ministarstvu za dopuštenje, opisujući u detalje istraživanja i svoje ciljeve.</p> <p>3. U slučaju opasnosti za gašenje pojedinih rasa, srodstvo po krvi životinja propisuje se podzakonskim aktom Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 52 Razmnožavanje farmskih životinja u poljoprivrednom imanju</p> <p>Prema ovom zakonu, poljoprivredniku je dopušteno umnožavanje životinja, uključene u registar svoje farme.</p> <p style="text-align: center;">Član 53 Aktivnosti vedačke osemenjavanja</p> <p>1. Aktivnost vedačke osemenjavanja prema ovom članku treba obavljati fizička ili pravna osoba koja ispunjava ove uvjete:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ima odgovarajući prostor, osoblje i dovoljnu opremu;</p>	<p>generations.</p> <p>2. Inbreeding may be permitted for scientific purposes. A registered research institution shall file a substantiated written application to the Ministry, describing in detail the research and its purpose.</p> <p>3. In exceptional cases endangered breed, inbreeding shall be regulated with sublegal act by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 52 Reproduction of farm animals on an agricultural holding</p> <p>Farmer may under this Law carry out reproduction of farm animals which are entered in his farm register.</p> <p style="text-align: center;">Article 53 Artificial insemination activity</p> <p>1. Insemination activity under this Law may be carried out by a natural or legal person who fulfils the following conditions:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Has appropriate premises, staff and equipment available;</p>
---	--	--



<p>1.2. Siguron mbarsje jo më pak se 360 ditë në vit;</p> <p>1.3. Ka të nenshkuar një kontratë afatgjatë me një apo disa qendra të njohura të mbarsjes dhe qendrave për ruajtje dhe tregtim të spermës.</p> <p>2. Gjatë veprimit të mbarsimit, mbarsuesi duhet te:</p> <p>2.1. Përdorë spermën e cila i plotëson të gjitha kushtet që përcaktohen me nenin 43 të këtij ligji dhe të implementojë tërësisht dispozitat e kontratës afatgjatë me qendrën e njohur të mbarsjes për një fushë specifike të veprimit;</p> <p>2.2. Implementojë programin e mbarsimit sipas seleksionimit dhe programit racor;</p> <p>2.3. Komplettojë, mbajë dhe të japë të gjithë dokumentacionin e përcaktuar të mbarshimit;</p> <p>2.4. Arrijë rezultatet e përcaktuar minimale të mbarsimit;</p> <p>2.5. Komunikojë dhe t'i përdorë të dhënat që mbahen në bazat e të</p>	<p>1.2. Osigurava oplodnju ne manje od 360 dana u godini;</p> <p>1.3. Ima potpisan dugoročni ugovor s jednim ili više poznatim centrima za oplodnju i / ili centrima za očuvanje i trgovanje semena.</p> <p>2. Tokom akcije oplodnja, oplodnik treba:</p> <p>2.1. Upotrebiti seme koji ispunjava sve uvjete koje se prepisuju sa člankom 43.ovog zakona i sprovoditi potpuno odredbe dugoročnog ugovora sa poznatim centrom oplodnja za određeno područje delovanja;</p> <p>2.2. Sprovoditi program oplodnje po selekciji i uzgojnom programu;</p> <p>2.3. Dovršiti, održavati i osigurati svu utvrđenu dokumentaciju uzgoja;</p> <p>2.4. Postići određene minimalne rezultate oplodnje;</p> <p>2.5. Komunicirati i koristiti podatke koje se drže u bazama navedenih</p>	<p>1.2. Ensures insemination not less than 360 days a year;</p> <p>1.3. Has concluded a long-term contract with a single or several insemination centres and/or semen storage centre for a specific field of operation.</p> <p>2. In the course of implementing the insemination activity, the implementer shall:</p> <p>2.1. Use semen which fulfils all the conditions stipulated in Article 43 of this law and fully implement the provisions of the long-term contract with an insemination centre for a specific field of operation;</p> <p>2.2. Implement the insemination programme pursuant to the selection and breeding programme;</p> <p>2.3. Complete, maintain and deliver all the prescribed breeding documentation;</p> <p>2.4. Achieve the prescribed minimum insemination results;</p> <p>2.5. Communicate and utilise the data kept in the prescribed</p>
--	---	---



<p>dhënave të përcaktuara;</p> <p>2.6. Implementojë mbarsimin me tarifën e çmimit të përcaktuar, sipas nenit 64 të këtij Ligji; .</p> <p>2.7. Implementojë dispozitat e vendimit dhe marrëveshjen mbi implementimin e mbarsimit.</p> <p>3. Kushtet e detajuara për implementimin e veprimit të mbarsimit përcaktohen me akt nënligjor nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 54 Zbatimi i mbarsimit</p> <p>1. Personat fizikë të cilët merren me implementimin e mbarsimit duhet të jenë të kualifikuar profesionalisht dhe duhet t'i plotësojnë kushtet e përcaktuara. Ata do të përfshihen në listën e mbarësuesve.</p> <p>2. Personat fizikë që i referohen paragrafit 1 të këtij neni mund të jenë veterinerë sipas ligjit të veterines, personat të punësuar ose ata që punojnë me mbarështuesin, apo personat që implementojnë detyra dhe veprime në fushën e riprodhimit të kafshëve të fermës apo detyra dhe veprime të tjera në fushën e mbarështimit të kafshëve, si dhe</p>	<p>podataka;</p> <p>2.6. Sprovoditi oplodnju s tarifom utvrđene cene, u skladu s člankom 64 ovog zakona;</p> <p>2.7. Sprovoditi odredbe odluke i ugovor o provedbi oplodnje.</p> <p>3. Više detaljnijih uvjeta za provedbu akcije oplodnje propisani su podzakonskim aktom Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 54 Implementacija osemenjavanja</p> <p>1. Pojedinci koji se bave implementacijom oplodnje trebaju biti profesionalno osposobljeni i trebaju ispuniti navedene zahteve. Oni treba biti uključeni u listu osemenitelja.</p> <p>2. Fizičke osobe iz stavka 1. ovog članka mogu biti veterinari pod veterinarskim zakonom, zaposlene osobe ili oni koji rade s uzgajivačima, ili oni koji sprovode zadatke i aktivnosti u području reprodukcije domaćih životinja ili bave se drugim poslovima i akcijama u području stočarstva, kao i osobe koje se prepisuju iz</p>	<p>databases;</p> <p>2.6. Implement insemination at the prescribed price tariff pursuant to Article 64 of this law;</p> <p>2.7. Implement the provisions of the decision and the contract on implementation of the insemination activity.</p> <p>3. More detailed conditions for implementing the insemination activity shall be laid down by sublegal act by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 54 Implementation of insemination</p> <p>1. Natural persons implementing insemination shall be professionally qualified and shall fulfil the prescribed conditions. They shall be entered in the register of inseminators.</p> <p>2. Natural persons referred to in the preceding paragraph may be veterinarians under the Law governing veterinary practice, persons employed by or working with the breeder, or persons implementing the tasks and activities in the field of reproduction of farm animals or other tasks and activities in the field of animal rearing,</p>
--	--	---



<p>personat që përcaktohen në nenin 50 të këtij Ligji.</p> <p>3. Mbarsuesit përveç veterinerëve pajisen me certifikatë të aftësisë profesionale për mbarsim, e cila lëshohet nga një institucion i specializuar, i miratuar nga ministri.</p> <p>4. Lista e personave fizikë që e implementojnë mbarsimin duhet të hartohet e të ruhet nga Ministria. Mbarsuesit nuk mund të autorizojnë persona të tjerë për kryerjen e mbarsimit.</p> <p>5. Personat fizikë sipas paragrafit 2 të këtij Neni duhet të sigurojnë një kualifikim profesional për implementimin e mbarsimit sipas këtij ligji, në formë të organizuar të trajnimit. Programi dhe ofruesi i trajnimit duhet të certifikohet nga ana e Ministrisë.</p> <p>6. Përmbajtja e programit për trajnime që përcaktohet në paragrafin 5 të këtij neni dhe mënyra e ruajtjes së listës që përcaktohet në paragrafin 1 të këtij neni, përcaktohet me akt nënligjor të nxjerr nga Ministria.</p>	<p>članka 50. ovog Zakona.</p> <p>3. Oplodnici osim veterinarara dobijaju potvrdu o stručnoj osposobljenosti za rasplod, koja je izdana od strane specijalizirane ustanove, uz suglasnost ministra.</p> <p>4. Popis osoba koje sprovode oplodnju treba biti sastavljen i sačuvan u Ministarstvu. Oplodnici ne mogu ovlastiti druge da obavljaju oplodnju.</p> <p>5. Fizičke osobe iz stavka 2. ovog članka trebaju osigurati stručnu spremu za provedbu oplodnje prema ovom zakonu, u obliku organiziranog treninga. Program i ponuditelj treninga moraju biti overeni od strane Ministarstva.</p> <p>6. Sadržaj programa obuke koji se određuje u stavka 5. ovog članka i način čuvanja liste prepisuje se iz stavka 1. ovog članka, propisan je podzakonskim aktima donošen od strane Ministarstva.</p>	<p>as well as persons defined in Article 50 of this Law.</p> <p>3. All persons implementing insemination, save for veterinarians, must acquire a certificate of professional qualification for implementation of insemination that is issued from the specialized organization approved from the Minister.</p> <p>4. A register of natural persons implementing insemination shall be established and maintained by the Ministry. Persons implementing insemination may not assign to other persons tasks related to insemination.</p> <p>5. Natural persons pursuant to paragraph 2 of this Article must acquire a professional qualification for implementation of insemination under this Law at organised forms of training. Programmes and providers of that training shall be certified by the Ministry.</p> <p>6. The content and course of training stipulated in paragraph 5 of this article as well as the content and manner of maintaining the register defined in paragraph 1 of this Article shall be laid down by sublegal act by the Ministry.</p>
--	---	--



Neni 55 Përfundimet	Član 55 Iznimke	Article 55 Exceptions
<p>Dispozitat e neneve 53 dhe 54 të këtij ligji nuk duhet të aplikohen tek shpendët dhe lepujt si dhe llojet e tjera të kafshëve të fermës, të përcaktuara në paragrafin 1, të neni 2 i këtij Ligji.</p>	<p>Odrebe članaka 53 i 54 ovog zakona ne primenjuju se na ptice i zečeve, kao i druge vrste domaćih životinja, odredjen iz stavka 1. članka 2. ovog Zakona.</p>	<p>The provisions of Articles 53 and 54 of this Law shall not apply to poultry and domestic rabbits and other species of farm animals stipulated in paragraph 1 Article 2 of this Law.</p>
<p style="text-align: center;">Kreu IX RUAJTJA E NDRYSHUESHMËRISË GJENETIKE DHE REZERVAT GJENETIKE TË KAFSHËVE TË FERMËS</p>	<p style="text-align: center;">Poglavlje IX ČUVANJE GENETSKE VARIJABILNOSTI I GENETSKE REZERVE DOMAĆIH ŽIVOTINJA</p>	<p style="text-align: center;">Chapter IX PRESERVATION OF GENETIC VARIABILITY AND GENETIC RESERVES OF FARM ANIMALS</p>
<p style="text-align: center;">Neni 56 Ruajtja e ndryshueshmërisë gjenetike</p>	<p style="text-align: center;">Član 56 Čuvanje genetske varijabilnosti</p>	<p style="text-align: center;">Article 56 Preservation of genetic variability</p>
<p>1. Republika e Kosovës mban dhe siguron rezerva gjenetike për speciet e veçanta, racat dhe linjat e kafshëve të fermës, në një numër minimal kafshësh, të dozave të spermës, vezëve dhe embrioneve.</p> <p>2. Për qëllime të ruajtjes së racave dhe/ose të linjave dhe për të siguruar prodhim të mjaftueshëm nga kafshët, programi racor siguron ndryshueshmërinë gjenetike të kafshëve të fermës.</p> <p>3. Burimet financiare për ruajtjen dhe mbajtjen e rezervave gjenetike sigurohen nga</p>	<p>1. Republika Kosovo održava i osigurava genetske rezerve za određene vrste, rase i sojeve domaćih životinja u minimalnom broju životinja, doza semena, jajnih ćelija i embriona.</p> <p>2. Za potrebe održavanja rasa i / ili sojeva i da bi osigurao dovoljnu proizvodnju od životinja, uzgojni program osigurava genetsku varijabilnost domaćih životinja.</p> <p>3. Sredstva za očuvanje i održavanje genetskih rezerva ce se osigurati od</p>	<p>1. The Republic of Kosova shall ensure and maintain genetic reserves for individual species, breeds and lines of farm animals in the form of a minimum number of farm animals, doses of semen, ova or embryos.</p> <p>2. For the purpose of preservation of breeds and/or lines, and in order to ensure sufficient production of animal products, breeding programmes shall ensure the genetic variability of farm animals.</p> <p>3. The sources for purposes referred to in this Article shall be provided from the</p>



<p>Buxheti i Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Mënyrat dhe procedurat e ruajtjes dhe të mbajtjes së rezervave gjenetike përcaktohen me akte nenligjore të nxjerrura nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 57 Biodiversiteti në mbareshtimin e kafsheve të fermes</p> <p>1. Biodiversiteti në mbarështimin e kafsheve të fermës duhet të përfaqësohet nga të gjitha racat dhe linjat e kafshëve të fermës në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Ruajtja e Biodiversitetit në mbarështimin e kafsheve të fermes do të implementohet brenda rezervës së gjeneve në blegtori sipas një programi të miratuar nga ministri për një periudhë prej shtatë (7) vitesh.</p> <p>3. Programi i përmendur në paragrafin 2 të këtij neni, do të përcaktojë gjithashtu burimet financiare të parashikuara për zbatimin e ruajtjes së biodiversitetit në blegtori si: fondet për realizimin e punës profesionale, pagesat direkte dhe ndihma të tjera për mbarështuesit dhe mbajtësit e kafshëve, si dhe për personat fizikë dhe juridikë të përfshirë në ruajtjen e rezervave gjenetike në blegtori.</p>	<p>Budžeta Republike Kosova.</p> <p>4. Postupci i metode očuvanja i održavanja genetske rezerve propisani su podzakonskim aktima koje donosi Ministarstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 57 Bioraznolikost u uzgoju domaćih životinja</p> <p>1. Bioraznolikost u uzgoju domaćih životinja treba biti zastupljen u svim rasama i sojevima domaćih životinja u Republici Kosova.</p> <p>2. Očuvanje bioraznolikosti u uzgoju domaćih životinja provodit će se u sklopu rezerva gena u stočarstvu, u okviru programa odobrenog od strane ministra za razdoblje od sedam (7) godina.</p> <p>3. Navedeni program iz stavka 2. ovog članka, određuje takođe predviđena finansijska sredstva za provedbu očuvanja biološke raznolikosti u poljoprivredi kao: sredstva za izvršenje stručnog rada, izravna plaćanja i druge pomoći za oplodnike i posjednike životinja, kao i za fizičke i pravne osobe koje su uključene u očuvanju genetskih rezerva u stočarstvu.</p>	<p>budget of the Republic of Kosova.</p> <p>4. The scope of genetic reserves, as well as the manner and procedure of ensuring and maintaining genetic reserves shall be defined by sublegal acts by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 57 Biotic diversity in animal husbandry</p> <p>1. Biotic diversity in animal husbandry shall be represented by all breeds and lines of farm animals in the Republic of Kosova.</p> <p>2. Safeguarding biotic diversity in animal husbandry shall be implemented within gene bank in animal husbandry according to a programme adopted by the Minister for a period of 7 years.</p> <p>3. The programme referred to in the paragraph 2 of this Article shall also define the foreseen financial resources for implementation of safeguarding biotic diversity in animal husbandry, such as: funds for implementation of professional work, direct payments and other support to breeders and animal holders, as well as to natural and legal persons involved in the preservation of genetic reserves in animal husbandry.</p>
--	--	--



<p>4. Ministria do të autorizojë një organizatë në bazë të konkursit publik të publikuar në Faqen zyrtare të Ministrisë që të përgatisë dhe të zbatojë programin nga paragrafi 3 – të i ketij neni.</p> <p>5. Kushtet e hollësishme për zgjedhjen dhe përmbajtjen si dhe detyrat profesionale të programit nga paragrafi 2, i këtij neni do të përcaktohen me akt nenligjor të nxjerrë nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 58 Racat autoktone</p> <p>1. Racat autoktone do të jenë nën mbrojtjen e veçantë të shtetit.</p> <p>2. Racat autoktone nga llojet e kafshëve të fermës do të jenë si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Gjedhët; busha - ilire, sharrit dhe e dukagjinit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Dhentë; bardhoka, balusha, delja e Kosovës dhe delja e Sharrit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Buallica autoktone.</p> <p>3. Përveç racave autoktone të përmendura në paragrafin 2 të këtij neni , racat e kafshëve të fermës, do të konsiderohet të jenë autoktone</p>	<p>4. Ministar će ovlastiti organizaciju na bazi javne konkurencije, objavljene na službenoj stranici Ministarstva koja će pripremiti i sprovesti program iz stavka 3. ovog članka.</p> <p>5. Detaljniji uvjeti za izbor i sadržaj kao i stručne poslove iz stavka 2. ovog članka utvrđuju se podzakonskim aktima Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 58 Autohtone rase</p> <p>1. Autohtone rase biće pod posebnom zaštitom države.</p> <p>2. Autohtone rase farmskih životinjskih vrsta biće kao što sledi:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Goveda – ilirska buša, šarska i dukadžinska;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Ovce; bardhoka, balusha, Kosovska ovca i šarska voca;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Autohtoni bivoli.</p> <p>3. Osim domaćih rasa navedenih u stavku 2, ovog zakona, pasmina farmskih životinja, smatraće se da je autohtona,</p>	<p>4. The Minister shall authorize an organization on the basis of public competition published on the web site of the Ministry that will prepare and implement the programme from the paragraph 3 of this Article.</p> <p>5. The detailed conditions for the election and the content and professional tasks of the programme from the second paragraph of this Article shall be laid down by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 58 Indigenous breeds</p> <p>1. Indigenous breeds shall be under special protection of the State.</p> <p>2. Indigenous breeds by species of farm animals shall be as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Cattle: busha - ilire, sharrit and dukagjinit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Sheep: bardhoka, balusha, Kosovo sheep and Sharri sheep;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Indigenous buffalo.</p> <p>3. In addition to the indigenous breeds referred to in paragraph 2 of this article, breeds of farm animals shall also be</p>
---	---	--



<p>të miratuar nga Ministria me vendim të nxjerrë në bazë të kërkesës nga një organizatë e miratuar. Kërkesa duhet të shoqërohet nga një elaborat teknik, i përgatitur me kosto të aplikuesit nga rezerva e gjeneve në blegtori. Këshilli Blegtoral do të japë opinionin e tij mbi aplikimin.</p>	<p>odobrena od strane Ministarstva po nalogu na zahtev odobrene organizacije. Zahtev treba biti popraćen tehničkom izradu, pripremljen s troškovima podnositelja iz rezerva gena u stočarstvu. Stočarsko Vijeće će dati svoje mišljenje o primeni.</p>	<p>deemed to be indigenous that are approved by the Ministry as such by decision issued on the basis of an application by an approved organisation. The application shall be accompanied by a technical elaboration prepared at the applicant's cost by the gene bank in animal husbandry. The Animal Husbandry Council shall give its opinion on the application.</p>
<p>4. Racat autoktone regjistrohen në listën e racave autoktone, të mbajtura nga Ministria. Republika e Kosovës do të mbrojë emrin dhe racën autoktone në nivel ndërkombëtar, në përputhje me marrëveshjet dhe traktatet e ratifikuara ndërkombëtare.</p>	<p>4. Autohtone pasmine će biti registrivane i listu autohtonih rasa , održanoj u Ministarstvu. Republika Kosovo će zaštititi ime i autohtone pasmine na međunarodnoj razini, u skladu s međunarodnim ratifikovanim ugovorima i sporazumima.</p>	<p>4. Indigenous breeds shall be entered in the indigenous breeds' register maintained by the Ministry. The Republic of Kosova shall protect the name and indigenous breed at international level in conformity with ratified international agreements and treaties.</p>
<p>5. Kushtet më të hollësishme për rritjen dhe tregtimin e kafshëve autoktone, veçorit dhe mënyrën e mbajtjes së listes së racave autoktone do të përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga Ministria.</p>	<p>5. Detaljniji uvjeti za rast i trgovinu domaćih životinja, svojstva i način vođenja popisa izvornih pasmina utvrdit će se podzakonskim aktima izdato od strane Ministarstva.</p>	<p>5. More detailed conditions for indigenous breeds concerning animal rearing and trade, as well as the content and the method of maintaining of the indigenous breeds register shall be laid down by the Ministry.</p>



<p style="text-align: center;">Kreu X PUNA PROFESIONALE DHE SHËRBIMET PUBLIKE NË BLEGTORI</p> <p style="text-align: center;">Neni 59 Puna profesionale në blegtori</p> <p>1. Në fushën e punës profesionale në blegtori do të kryhen detyrat e mëposhtme:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Riprodhimi;1.2. Seleksionimi;1.3. Vlerësimi i vlerës gjenetike;1.4. Përcaktimi i tipareve të performancës;1.5. Gjenealogjia;1.6. Mirëmbajtja e librave amëz;1.7. Detyrat kërkimore dhe zhvillimore në fushën e zbatimit të programeve racore;1.8. Përhapja e përmirësimit gjenetik.	<p style="text-align: center;">Poglavlje X STRUČNI RAD I JAVNE SLUŽBE U STOČARSTVU</p> <p style="text-align: center;">Član 59 Stručni rad u stočarstvu</p> <p>1. U području stručnog rada u poljoprivredi biće izvršeni sledeći zadaci:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Razmnožavanje;1.2. Odabir;1.3. Procena genetske vrednosti;1.4. Određivanje svojstava performanse;1.5. Genealogija;1.6. Održavanje matične knjige;1.7. Istraživački i razvojni zadaci u području provedbe uzgojnih programa;1.8. Širenje genetskog poboljšanja.	<p style="text-align: center;">Chapter X PROFESSIONAL WORK AND PUBLIC SERVICE IN ANIMAL HUSBANDRY</p> <p style="text-align: center;">Article 59 Professional work in animal husbandry</p> <p>1. In the field of professional work in animal husbandry the following tasks shall be carried out:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Reproduction;1.2. Selection;1.3. Genetic value assessment;1.4. Determination of performance traits;1.5. Genealogy;1.6. Maintenance of herd books;1.7. Research and development tasks in the area of implementation of breeding programs;1.8. Spread of genetic improvement.
---	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 60 Shërbimet publike</p> <p>1. Detyrat nga neni 57 dhe 59, të këtij ligji duhet të kryhen si një shërbim publik në blegtori.</p> <p>2. Shërbimi publik sipas këtij ligji mund të kryhet nga persona fizik ose juridikë, të së drejtës publike apo private dhe organizatave në blegtori, sipas këtij ligji.</p> <p>3. Ministria autorizon një organizatë në bazë të konkursit publik për zbatimin e detyrave profesionale sipas këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Član 60 Javne službe</p> <p>1. Zadaci iz članka 57 i 59, ovog zakona trebaju se izvršiti kao javna usluga u stočarstvu.</p> <p>2. Javnu uslugu prema ovom zakonu može obavljati fizička ili pravna osoba, javnom ili privatnom pravu i organizacijama u stočarstvu, u skladu s ovim zakonom.</p> <p>3. Ministarstvo će ovlastiti organizaciju u javnoj konkurenciji za provedbu profesionalnih dužnosti prema ovom Zakonu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 60 Public service</p> <p>1. The tasks from the Articles 57 in 59, by this Law, hereof shall be carried out as a public service in animal husbandry.</p> <p>2. The public service under this Law may be performed by natyral or legal persons of public or private law and organisations in animal husbandry under this Law.</p> <p>3. The Ministry shall authorize an organization on the basis of public competition for implementation of the professional tasks under this Law.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 61 Njoftimi i mbarështuesve</p> <p>Implementuesi i shërbimit publik, sipas këtij ligji do të njoftojë mbareshtuesit per rezultatet e testeve të kryera per kafshët e mbarshtruara brenda afatit kohor, qëllimin dhe mënyrën siç është paraparë me programin e permiresimit racor.</p>	<p style="text-align: center;">Član 61 Obavest o uzgajivačima</p> <p>Implementator javne službe na temelju ovog Zakona obavestiće uzgajivače o rezultatima provedenih testova na uzgojnim životinjama unutar vremenskog roka, cilju i načinu kako je to predviđeno s programom rasnog poboljšanja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 61 Breeder's notification</p> <p>The implementer of a public service under this Law shall notify the breeder of any results of tests carried out on his/her breeding animals within the scope, time limit and in the manner as provided for by the breeding programme.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 62 Fondet për funksionimin e një shërbimi publik</p> <p>1. Shërbimi publik në blegtori do të financohet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Buxheti i Republikës së Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Pagesa e pjesshme apo e plotë e shpenzimeve të shërbimit të kryer;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Burime të tjera.</p> <p>2. Republika e Kosovës do të financojë ose të bashkë-financojë shërbime individuale brenda fushës së shërbimeve publike sipas këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Član 62 Sredstva za rad javne usluge</p> <p>1. Javna služba u stočarstvu financiraće se:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Iz budeta Republike Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Potpuno ili delomično plaćanje troškova pružene usluge;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Ostali izvori</p> <p>2. Republika Kosovo će financirati ili zajedno financirati pojedinačne usluge u okviru javnih usluga prema ovom Zakonu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 62 Funds for the operation of a public service</p> <p>1. The public service in animal husbandry shall be financed from:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. the budget of the Republic of Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. partial or full payment of the costs of the performed service;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. other sources.</p> <p>2. The Republic of Kosova shall finance or co-finance individual services within the scope of public services under this Law.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 63 Bashkë-financimi i aktiviteteve të organizatave në blegtori</p> <p>1. Organizatat në blegtori, sipas këtij ligji, mund të financohen nga burimet financiare plotësuese të fituara në bazë të rregullave, marrëveshjeve apo kontratave:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Burimet financiare për kualifikimin dhe funksionimin e organizatave në blegtori dhe për</p>	<p style="text-align: center;">Član 63 Zajedničko financiranje aktivnosti organizacija u stočarstvu</p> <p>1. Organizacije u stočarstvu, prema ovom zakonu, mogu biti financirana dodatnim sredstvima, dobijenih od sledećih izvora na bazi pravila, sporazuma ili ugovora:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sredstva za obuku i funkcioniranje organizacije u stočarstvu i za obavljanje svoje</p>	<p style="text-align: center;">Article 63 Co-financing of operations of organisations in animal husbandry</p> <p>1. Organisations in animal husbandry under this Law may be additionally financed from sources acquired from the following sources on the basis of regulations, agreements or contracts:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sources for the qualification and operation of organisations in animal husbandry and for</p>



<p>zbatimin e detyrave sipas këtij ligji, do të mbliidhen në shumën e dakorduar nga organizatat në blegtori nga persona fizikë ose juridikë të angazhuar në rritjen dhe tregtimin e kafshëve të fermes dhe materialit riprodhues, ose në prodhimin apo përpunimin e prodhimeve blegtoriale;</p> <p>1.2. Të ardhurat që rrjedhin nga kryerja e aktiviteteve të rritjes së kafshëve brenda fushës së zbatimit të programeve të mbareshtimit;</p> <p>1.3. Të ardhurat që rrjedhin nga kryerja e mbarsimit;</p> <p>1.4. Tarifat e anëtarësimit;</p> <p>1.5. Çmimet në ekspozitat e kafshëve të races;</p> <p>1.6. Granti për qëllimë të caktuar;</p> <p>1.7. Burime të tjera.</p> <p>2. Fondet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni , do të menaxhohen nga organizatat në blegtori.</p>	<p>dužnosti prema ovom Zakonu, prikupit će se u ugovorenem iznosu od strane organizacija u stočarstvu, od fizičkih ili pravnih osoba koje se bave uzrastom i trgovanjem domaćih životinja i reproduktivnog materijala, ili u proizvodnji ili preradu stočarskih proizvoda;</p> <p>1.2. Prihodi koji proizlaze iz izvršenja aktivnosti uzgoja životinja unutar područja izvršenja uzgojnih programa;</p> <p>1.3. Dohodak iz izvršenja oplodnje;</p> <p>1.4. Članarine;</p> <p>1.5. Cene u izložbama uzgojnih životinjskih;</p> <p>1.6. Subvencije za određene svrhe;</p> <p>1.7. Ostali izvori.</p> <p>2. Sredstva navedena iz stavka 1 ovog članka, upravljat će se od strane organizacije u stočarstvu</p>	<p>implementing tasks under this Law shall be collected in the agreed amount by organisations in animal husbandry from legal or natural persons engaged in the rearing of and trade in farm animals and breeding material, or in the production or processing of animal products;</p> <p>1.2. Revenues derived from carrying out animal rearing activities within the scope of implementing breeding programmes;</p> <p>1.3. Revenues derived from carrying out insemination;</p> <p>1.4. Membership fees;</p> <p>1.5. Prizes at breeding animals exhibitions;</p> <p>1.6. Grants;</p> <p>1.7. Other sources.</p> <p>2. Funds referred to in paragraph 1 of this article, shall be managed by organisations in animal husbandry.</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 64 Kostot dhe pagesat për shërbimet</p> <p>1. Përdoruesit e shërbimeve publike sipas këtij ligji, do të paguajnë çmimin e shërbimit të pjesëshëm ose në tërësi, megjithatë, në raste të jashtëzakonshme, shërbimet e tilla gjithashtu mund të ofrohen falas për përdoruesit.</p> <p>2. Ministria caktonë çmimet e shërbimeve sipas paragrafit 1, të këtij neni, që përcaktonë pjesëmarrjen që duhet të paguhet nga ana e përdoruesit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 64 Troškovi i naknade za usluge</p> <p>1. Korisnici javnih usluga prema ovom zakonu, dužni su platiti cenu službe u celosti ili delimično, međutim, u iznimnim slučajevima, takve usluge mogu biti pružene besplatno za korisnike.</p> <p>2. Ministarstvo će odrediti cene za usluge iz određeno u stavku 1 ovog članka, koji određuju sudelovanje koje treba biti plaćeno od strane korisnika.</p>	<p style="text-align: center;">Article 64 Costs and payments for services</p> <p>1. The users of public services under this Law shall pay the price of the service in part or in full; however, in exceptional cases, such services may also be provided free of charge for users.</p> <p>2. The Ministry shall lay down the prices of services stipulated in paragraph 1 of this article and define the share to be paid by the user.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 65 Këshilli i blegtorisë</p> <p>1. Këshilli i blegtorisë do të jetë një organ këshillimor për Ministrin në fushën e blegtorisë.</p> <p>2. Këshilli i blegtorisë ofron opinione të ekspertëve mbi vendimet me rëndësi të madhe në fushën e ekonomisë blegtoriale, në veçanti në:</p> <p>2.1. Aplikimet për certifikim të programeve të rritjes;</p> <p>2.2. Raportet vjetore për punën e zbatuesve të programit të rritjes;</p>	<p style="text-align: center;">Član 65 Vijeće stočarstva</p> <p>1. Vijeće stočarstva će biti savetodavno telo Ministarstva na području stočarstva.</p> <p>2. Vijeće stočarstva pruža stručna mišljenja o odlukama velike važnosti u području stočarske ekonomije, a posebno u:</p> <p>2.1. Zahtevima za overu uzgojnih programa;</p> <p>2.2. Godišnjim izveštajima za rad implementatora uzgojnog programa;</p>	<p style="text-align: center;">Article 65 Animal Husbandry Council</p> <p>1. The Animal Husbandry Council shall be an advisory body for the Minister in the field of animal husbandry.</p> <p>2. The Animal Husbandry Council shall provide expert opinions on decisions of major importance in the field of animal husbandry, in particular on:</p> <p>2.1. applications for certification of breeding programmes;</p> <p>2.2. Annual reports on the work of breeding programme implementers;</p>



<p>2.3. Ndryshimet në ose futjen e metodave të reja për vlerësimin e vlerës së rritjes dhe vlerësimin e kafshëve të rritjes;</p> <p>2.4. Rregulloret e rëndësishme në fushën e blegtorisë dhe praktikës veterinare;</p> <p>2.5. Propozimet për programet afatgjata të zhvillimit në fushën e blegtorisë dhe praktikës veterinare;</p> <p>2.6. Propozimet për masat e rëndësishme të politikave bujqësore të cilat e rregullojnë fushën e blegtorisë;</p> <p>2.7. Propozimet për miratimin e racave autoktone;</p> <p>2.8. Elementet për formimin e çmimeve të shërbimeve në blegtori;</p> <p>2.9. Vendime të tjera të rëndësishme në fushën e blegtorisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 66 Përbërja e Këshillit të blegtorisë</p> <p>1. Këshilli i blegtorisë do të përbëhet nga:</p>	<p>2.3. Promene u ili uvođenje novih metoda za procenu vrednosti rasta i procenu uzgojnih životinja;</p> <p>2.4. Važni propisi u oblasti stočarstva i veterinarskoj praksi;</p> <p>2.5. Predlozi za dugoročne razvojne programe u oblasti stočarstva i veterinarskoj praksi;</p> <p>2.6. Predlozi za važne mere poljoprivredne politike koje reguliraju područje stočarstva;</p> <p>2.7. Predlozi za usvajanje autohtonih pasmina;</p> <p>2.8. Elementi za formiranje cena usluga u stočarstvu;</p> <p>2.9. Ostale važne odluke u području stočarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 66 Sastav Vijeća stočarstva</p> <p>1. Vijeće stočarstva će se sastojati od:</p>	<p>2.3. Changes in or introduction of new methods for breeding value assessment and evaluation of breeding animals;</p> <p>2.4. Important regulations in the field of animal husbandry and veterinary practice;</p> <p>2.5. Proposals for long-term development programmes in the field of animal husbandry and veterinary practice;</p> <p>2.6. Proposals for important agricultural policy measures regulating the field of animal husbandry ;</p> <p>2.7. Proposals for approval of indigenous breeds;</p> <p>2.8. Elements for price formation of services in animal husbandry;</p> <p>2.9. Other important decisions in the field of animal husbandry.</p> <p style="text-align: center;">Article 66 Composition of the Animal Husbandry Council</p> <p>1. The Animal Husbandry Council shall be</p>
---	--	---



<p>1.1. Ministria e Bujqesise, Pylltarise dhe Zhvillimit Rural, përfaqësohet me (2) dy anëtar;</p> <p>1.2. Fakulteti i Bujqesise dhe Veterinarisë, përfaqësohen me (1) një anëtar;</p> <p>1.3. Agjencioni i Ushqimit dhe Veterinarise, përfaqësohen me (1) një anëtar;</p> <p>1.4. Qendra gjenetike Genkos, përfaqësohen me (1) një anëtar;</p> <p>1.5. Shoqatat e mbarështuesve, përfaqësohen me nga (1) një anëtar për secilin lloj të kafsheve blegtorale.</p> <p>2. Procedurat e themelimit dhe mandati i anëtarve të këshillit blegtoral përcaktohet me akt nënligjor nga Ministria.</p>	<p>1.1. Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, zastupljena s (2) dva člana;</p> <p>1.2. Poljoprovrednog i Veterinarskog fakulteta, zastupljen s (1) jednim članom;</p> <p>1.3. Agencije Hrane i Veterine, zastupljena s (1) jednim članom;</p> <p>1.4. Genetskog centra Genkos, koga zastupa (1) jedan član;</p> <p>1.5. Udruženja uzgajivača, koje zastupa (1) jedan član za svaku vrstu stočarskih životinja.</p> <p>2. Postupci za uspostavu i mandat članova Vijeća stočarstva određuje se podzakonskim aktom od strane Ministarstva.</p>	<p>composed of:</p> <p>1.1. Two (2) representatives of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural development;</p> <p>1.2. One (1) representative of the Agricultural and Veterinary Faculty in Prishtina;</p> <p>1.3. One (1) representative of the Food and Veterinary Agency;</p> <p>1.4. One (1) representative of the Genetic centre GenKos;</p> <p>1.5. Representatives of breeding organisations; for each individual species of farm animals (1) one representative.</p> <p>2. The procedures of establishment and the mandate of the members of the Animal Husbandry Council shall be laid down by sublegal acts by the Ministry.</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;">Kreu XI PUNA KËRKIMORE NË FUSHËN E BLEGTORISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 67 Puna kërkimore</p>	<p style="text-align: center;">Poglavlje XI ISTRAŽIVAČKI RAD U PODRUČJU STOČARSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 67 Istraživački rad</p>	<p style="text-align: center;">Chapter XI RESEARCH WORK IN THE FIELD OF ANIMAL HUSBANDRY</p> <p style="text-align: center;">Article 67 Research work</p>
<p>1. Puna kërkimore në blegtori, në veçanti në fushat e blegtorisë, që plotëson të gjeturat në fushën e trashëgimisë, seleksionimit, riprodhimit, rritjes dhe zhvillimit të kafshëve të fermës, inxhinieringun gjenetik, efikasitetin ekonomik në blegtori, ruajtjes dhe përmirësimit të tipareve të kafshëve, transferimit të përmirësimeve të seleksionimit në rritjen e kafshëve të fermës, ruajtjes së ndryshueshmërisë gjenetike të kafshëve të fermës, të ushqyerit, bazës ushqimore dhe foragjere të kafshëve të fermës, objektet e mbareshtimit dhe pajisjet, zoohigjienës dhe etologjisë së kafshëve të fermës, mbrojtjes së kafshëve të fermës, trajtimit të kafshëve të fermës, ekologjisë në rritjen e kafshëve të fermës, teknologjisë dhe cilësisë së produkteve me origjinë shtazore, të teknologjisë së informacionit në blegtori, dhe bioteknologjisë së kafshëve do të organizohet në kuadër të institucioneve kërkimore në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Hulumtimi mund të kryhet nga hulumtuesit të cilët kualifikohen për këtë sipas rregulloreve që rregullojnë aktivitetet kërkimore.</p>	<p>1. Istraživački rad u stočarstvu, osobito u područjima stočarstva, koja nadopunjuje nalaze u području baštine, selekcije, razmnožavanja, rasta i razvoju domaćih životinja, genetski inženjering, ekonomske efikasnosti u stočarstvu, očuvanja i unapređenja životinjskih osobina, prenos poboljšanja selekcije u uzgoju domaćih životinja, očuvanju genetske varijabilnosti domaćih životinja, prehrana, prehrambena i krmna baza domaćih životinja, objekti uzgoja i opreme, zoohigijena i etologija domaćih životinja, zaštita domaćih životinja, lečenje domaćih životinja, ekologije u uzgoju domaćih životinja, tehnologije i kvalitetu proizvoda životinjskog porekla, informacijske tehnologije u poljoprivredi i životinjske biotehnologije biće organizirani u sklopu istraživačkih institucija u Republici Kosova.</p> <p>2. Istraživanje se može obavljati od strane istraživača koji se kvalifikuju za to u skladu s propisima koji uređuju istraživačke aktivnosti.</p>	<p>1. Research work in animal husbandry, particularly in the fields of animal husbandry, supplementing findings in the fields of inheritance, selection, reproduction, growth and development of farm animals, genetic engineering, economic efficiency in animal husbandry, preservation and enhancement of traits of farm animals, transfer of selection improvements into the rearing of farm animals, preservation of genetic variability of farm animals, nutrition, forage base and fodder of farm animals, rearing facilities and equipment, zoo-hygiene and ethology of farm animals, protection of farm animals, handling farm animals, ecology in rearing farm animals, technology and quality of animal products, information technology in animal husbandry, and animal biotechnology shall be organized within research institutions in the Republic of Kosova.</p> <p>2. The research may be carried out by researchers who qualify for this under regulations governing the research activities.</p>



3. Transferimi i rezultateve të kërkimit në praktikë do të kryhet nga shërbimi këshillimor bujqësor përveç studiuesve të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni.

**Kreu XII
TREGTIMI I MATERIALEVE
RIPRODHUSE**

**Neni 68
Tregtimi i materialeve riprodhuese**

1. Kafshët e fermave që tregtohen si kafshë të races apo të cilat janë treguar në opinion si kafshë racore si në ekspozita, panaire, vlerësime, ankande, konkurse, dhe të ngjashme, ose në ndonjë mënyrë tjetër, duhet të identifikohen në mënyrë të përcaktuar dhe të shoqëruar nga dokumenti i përshkruar zooteknik.

2. Materiali tjetër riprodhuese - sperma, qelizat veze dhe embrionet, duhet të identifikohet në mënyrë të përcaktuar dhe të shoqërohet me dokumentin e përshkruar zooteknik.

3. Nëpërmjet kontrollit të Inspektoratit Zooteknik, Republika e Kosovës siguron plotësimin e kushteve për tregtimin e materialeve racore. Kontrolli zooteknik

3. Prenos rezultata istraživanja u praksi će se obavljati od strane poljoprivredne savetodavne službe osim spomenutih istraživača iz stavka 2 ovog članka.

**Poglavlje XII
TRGOVANJE REPRODUKTIVNOG
MATERIJALA**

**Član 68
Trgovanje reproduktivnog materijala**

1. Farmska životinje koje se trguju kao rasne životinje ili koje su prikazane u javnosti kao rasplodne životinje kao na izložbe, sajmovi, procene, aukcije, konkurencije, i sl. ili na neki drugi način, trebaju se identifikovati na određenom načinu i popraćeni opisanim zootehničkim dokumentom.

2. Drugi reproduktivni materijal - seme, jajne ćelije i embrioni treba identifikovati na određenom načinu i biti popraćeni opisanim zootehničkim dokumentom.

3. Kroz kontrolu zootehničkog inspektorata, Republika Kosovo osigurava ispunjavanje uvjeta za trgovanje rasplodnih materijala. Zootehnička kontrola ostvaruje

3. The transfer of research results into practice shall be carried out by the agricultural advisory service in addition to researchers defined in paragraph 2 of this article.

**Chapter XII
TRADE IN BREEDING
MATERIAL**

**Article 68
Trade in breeding material**

1. Farm animals that are traded as breeding animals or which are shown at events as breeding animals exhibitions, fairs, evaluations, auctions, competitions, and similar or in any other way, shall be identified in the prescribed manner and accompanied by the prescribed zootechnical document.

2. The remaining breeding material (semen, ova and embryos) in trade shall be identified in the prescribed manner and accompanied by the prescribed zootechnical document.

3. In implementing zootechnical supervision, the Republic of Kosova shall ensure that the conditions for trade in breeding material are fulfilled.



<p>ushtrohet në përputhje me marrëveshjet dhe konventat ndërkombëtare, në të cilat Republika e Kosovës është palë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 69 Tregtimi i spermës</p> <p>1. Tregtimi i spermës tek mbarsuesit bëhet nga qendrat e mbarsimit artificial dhe qendrat e ruajtjes dhe tregimit të spermës.</p> <p>2. Tregtimi i spermës sipas paragrafit 1 të këtij neni duhet të rregullohet me kontratë.</p>	<p>se u skladu s međunarodnim ugovorima i konvencijama u kojih je stranka i Republika Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 69 Trgovanje semena</p> <p>1. Trgovanje semena kod oplodnika vrši se od strane centara umjetne oplodnje i / ili centara očuvanja i trgovanja semena.</p> <p>2. Trgovanje semena u skladu s odredbama stavka 1. ovog članka treba biti propisano ugovorom.</p>	<p>Zootechnical supervision shall be in compliance with international treaties and conventions to which the Republic of Kosovo is a party.</p> <p style="text-align: center;">Article 69 Trade in semen</p> <p>1. The trade in semen to implementers of insemination shall only be permitted through insemination and/or storage centres.</p> <p>2. Trade in semen referred to in paragraphs 1 of this Article shall be regulated by contract.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 70 Grumbullimi dhe transplantimi i embrioneve</p> <p>1. Grumbullimi dhe transplantimi i embrioneve mund të kryhet nga një organizatë për grumbullimin, përgatitjen, ruajtjen, transplantimin dhe tregtimin e embrioneve, nëse ka hyrë në regjistrin e organizatave për transplantimin embrional sipas ligjit që rregullon veterinarinë dhe nëse plotëson kushtet e përshkruara në lidhje me objektet, dhomat, pajisjet dhe personelin.</p>	<p style="text-align: center;">Član 70 Prikupljanje i presađivanje embrija</p> <p>1. Prikupljanje i presađivanje embrija može se obaviti od strane organizacije za prikupljanje, pripremu, očuvanje, presađivanje i trgovanje embrija, ako je ušla u registar organizacije za presađivanje embrija prema zakonu kojim se uređuje veterinarija i ako ispunjava opisane uvjete u odnosu na objekte, sobe, opreme i osoblje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 70 Collection and transplantation of embryos</p> <p>1. The collection and transplantation of embryos may be carried out by an organisation for collection, preparation, storage, transplantation and trade in embryos if entered in the register of embryo transplantation organisations under the Law governing veterinary and if fulfilling the prescribed conditions in relation to facilities, rooms, equipment and staff.</p>



<p>2. Kushtet më të detajuara të përmendura në paragrafin 1, të këtij neni dhe procedurat e aplikimit përcaktohen nga Ministria.</p>	<p>2. Detaljniji uvjeti navedeni u prethodnom stavku i postupci primene odrediće Ministarstvo.</p>	<p>2. More detailed conditions referred to in the preceding paragraph and procedures for application shall be laid down by the Ministry.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 71 Importet dhe eksportet</p>	<p style="text-align: center;">Član 71 Uvozi i izvozi</p>	<p style="text-align: center;">Article 71 Imports and exports</p>
<p>1. Republika e Kosovës nuk mund të ndalojë, kufizojë ose parandalojë importin apo eksportin e materialit riprodhues për arsye zooteknike nëse të gjitha kushtet e përcaktuara janë plotësuar.</p> <p>2. Për importim, kafshët riprodhuese duhet t'i plotësojnë kushtet e mëposhtme:</p> <p>2.1. Të jenë të përfshira në librin amëz ose regjistrin e kafshëve hibride të racës, të mbajtura nga një organizatë e mbarështuesve e miratuar nga vendi eksportues;</p> <p>2.2. Të jenë të identifikuar;</p> <p>2.3. Të shoqërohen me dokumentet zooteknike;</p> <p>2.4. Para se të importohen, importuesi duhet të marrë për çdo kafshë të racës një deklaratë me shkrim nga organizata e miratuar e mbarështuesve, që pas importit,</p>	<p>1. Republika Kosovo ne može zabraniti, ograničiti ili sprečiti uvoz ili izvoz reproduktivnog materijala zbog zootehničkih razloga, ako su ispunjeni svi navedeni uvjeti.</p> <p>2. Za uvoz, reproduktivne životinje trebaju ispuniti sledeće uvjete:</p> <p>2.1. Biti uključene u matičnoj knjizi ili registru životinjske hibridne rase, održanoj od strane jedne organizacije uzgajivača, odobrene od strane izvozne zemlje;</p> <p>2.2. Biti identifikovane;</p> <p>2.3. Biti popraćeni zootehničkim dokumentima;</p> <p>2.4. Pre uvoza, za svaku rasnu životinju, uvoznik treba uzeti pisanu izjavu iz odobrene organizacije uzgajivača da nakon uvoza, pasmine životinje biće</p>	<p>1. The Republic of Kosova may not prohibit, restrict or prevent the import or export of breeding material for zootechnical reasons if all the prescribed conditions are met.</p> <p>2. To be imported, breeding animals shall meet the following conditions:</p> <p>2.1. Be entered in a herd book or register of hybrid breeding animals kept by a breeders' organisation approved by the exporting country;</p> <p>2.2. Be identified;</p> <p>2.3. Be accompanied by the zootechnical documents;</p> <p>2.4. Prior to import, the importer shall obtain for each breeding animal a written statement from the approved breeders' organisation that, after import, the breeding</p>



<p>kafshët e racës do të regjistrohen në librin amëz ose regjistër.</p> <p>3. Sperma e importuar duhet t'i plotësojë kushtet e mëposhtme:</p> <p>3.1. Të vijë nga meshkujt riprodhues të regjistruar në libër amëz ose regjistër të kafshëve hibride të mbarështuar nga një organizatë e mbarështuesve, shoqatë apo kompani e miratuar nga vendi eksportues;</p> <p>3.2. Të vijë nga meshkuj riprodhues të cilët i janë nënshtruar testit të performancës dhe vlerësimit të vlerës gjenetike;</p> <p>3.3. Të shoqërohet me dokumentacionin e përcaktuar zooteknik;</p> <p>3.4. Të merret në një qendër të aprovuar mbarësimi nga autoritetet kompetente të shtetit në të cilin ndodhet qendra e mbarësimit;</p> <p>3.5. Sperma duhet të identifikohet në mënyrë të përkthuar.</p> <p>4. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 3 të këtij neni, sperma që nuk i është nënshtruar ende testimit dhe vlerësimit të vlerës</p>	<p>registrovane u matičnoj knjizi ili registru.</p> <p>3. Uvozni semen treba ispuniti sledeće uvjete:</p> <p>3.1. Da dolazi iz reproduktivnih muškaraca upisanih u matičnoj knjizi ili registru hibridnih uzgajanih životinja od jedne organizacije uzgajivača, udruženja ili kompanije, odobrene od strane izvozne zemlje;</p> <p>3.2. Da dolazi iz reproduktivnih muškaraca koji su prošli kroz reprodukcijsko testiranje i procenu genetske vrednosti;</p> <p>3.3. Biti popraćen uspostavljenim zootehničkim dokumentima;</p> <p>3.4. Uzimati ga u jednom odobrenom centru oplodnje od strane nadležnih tela države u kojoj se nalazi centar oplodnje;</p> <p>3.5. Semen treba identifikovati na opisanom načinu.</p> <p>4. Bez obzira na odredbe stavke 3. ovog članka, semen koji još nije prošao testiranje i procenu genetske vrednosti, može biti</p>	<p>animals will be entered in a herd book or register.</p> <p>3. Imported semen shall meet the following conditions:</p> <p>3.1. Come from a sire registered in a herd book or register of hybrid breeding animals by a breeders' organisation, association or a company approved by the exporting country;</p> <p>3.2. Come from a sire which has undergone the performance test and genetic value assessment;</p> <p>3.3. Be accompanied by the prescribed zootechnical documentation;</p> <p>3.4. Be obtained in an insemination centre approved by the competent authority of the state in which the insemination centre is located;</p> <p>3.5. The semen shall be identified in the prescribed manner.</p> <p>4. Notwithstanding the provisions of the paragraph 3 of this Article, the semen of sires which has not yet undergone testing</p>
--	---	--



<p>gjenetike, mund të importohet në raste të veçanta në pajtim me programin e certifikuar racorë dhe në sasi të kufizuara të cilat janë të destinuara vetëm për testim.</p> <p>5. Vezët dhe embrionet e importuara duhet t'i plotësojnë kushtet e mëposhtme:</p> <p>5.1. Ato duhet të vijnë nga një kafshë e racës që është hyr në libër amëz ose regjistër të kafshëve hibride të racës, të mbajtura nga një organizatë e mbarështuesve, e miratuar nga vendi eksportues;</p> <p>5.2. Ato duhet të shoqërohet me dokumentacionin e përcaktuar zooteknik;</p> <p>5.3. Ato duhet të identifikohen në mënyrë të përcaktuar;</p> <p>5.4. Ato duhet të janë grumbulluara nga një institucion i cili ka leje për grumbullimin dhe tregtimin e embrioneve, të lëshuar nga një autoritet kompetent i vendit eksportues.</p> <p>6. Për eksportin e materialit riprodhues ai duhet të shoqërohet me dokumentet e përcaktuara zooteknike, të lëshuara nga</p>	<p>uvezen u posebnim prigodama, u skladu s overenim rasnim programom u ograničenim količinama koje su namenjene samo za testiranje.</p> <p>5. Jaja i uvozne embrije trebaju ispunjavati sledeće uvjete:</p> <p>5.1. Oni trebaju doći iz jedne rasne životinje koja je uključena u matičnoj knjizi ili registru hibridnih rasnih životinja, koji je održan od strane jedne organizacije uzgajivača, odobrene od strane izvozne zemlje;</p> <p>5.2. Oni trebaju biti popraćeni predviđenom zootehničkom dokumentacijom;</p> <p>5.3. Oni trebaju biti identifikovani na predviđenom načinu;</p> <p>5.4. Oni trebaju biti prikupljeni od strane institucije koja ima dozvolu za skupljanje i trgovanje embrijima, koje je izdalo nadležno telo izvozne zemlje.</p> <p>6. Za izvoz reproduktivnog materijala, treba biti popraćen predviđenim zootehničkim dokumentima, koje izdaje</p>	<p>and genetic value assessment may be imported in exceptional cases pursuant to the approved breeding programme and in limited quantities which are solely intended for testing.</p> <p>5. Imported ova and embryos shall meet the following conditions:</p> <p>5.1. They shall come from a breeding animal that is entered in a herd book or register of hybrid breeding animals maintained by a breeders' organisation approved by the exporting country;</p> <p>5.2. They shall be accompanied by the prescribed zootechnical documentation;</p> <p>5.3. They shall be identified in the prescribed manner;</p> <p>5.4. They shall have been collected in an institution which has a permission for collection of and trade in embryos issued by a competent authority of the exporting country.</p> <p>6. To be exported, breeding material shall be accompanied by the prescribed zootechnical documents issued by</p>
---	--	--



<p>organizatat e mbarështruese sipas këtij ligji. Dokumentacioni i tillë duhet të dëshmojë qartë se materiali racorë plotësonë kushtet e përcaktuara zooteknike.</p> <p>7. Kushtet më të hollësishme për importin dhe eksportin e materialit racorë do të përcaktohen nga Ministria.</p> <p>8. Ministri përcakton kushtet zooteknike shtesë në lidhje me tiparet e prodhimit, vlerat racore apo tiparet ekonomike për importin e materialit riprodhues.</p> <p style="text-align: center;">Kreu XIII KONTROLLI I INSPEKTIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 72 Inspektori bujqësor</p> <p>1. Mbikëqyrja e zbatimit të dispozitave të këtij ligji dhe të rregulloreve të nxjerra në bazë të tij do të kryhet nga inspektorët e blegtorisë dhe peshkatarisë, përveç dispozitave që kanë të bëjnë me cilësinë e prodhimeve blegtorale, zbatimi i të cilave do të mbikëqyret nga inspektorët e veterinarisë dhe sigurisë së ushqimit.</p> <p>2. Puna, kompetencat, detyrimet dhe</p>	<p>organizacija uzgajivača prema ovom zakonu. Takva dokumentacija treba dokazati jasno da rasni materijal ispunjava predviđene zootehničke uvjete.</p> <p>7. Detaljniji uvjeti za uvoz i izvoz rasnog materijala odrediće ministar.</p> <p>8. Ministar odredjuje dodatne zootehničke uvjete vezane uz svojstva proizvoda, rasne vrednosti ili ekonomska svojstva za uvoz reproduktivnog materijala.</p> <p style="text-align: center;">Poglavlje XIII KONTROLA PREGLEDA</p> <p style="text-align: center;">Član 72 Poljoprivredni inspektor</p> <p>1. Nadzor nad provedbom odredaba ovog zakona i propisa izdanih na bazi njega provodit će se od strane inspektora stočarstva i ribarstva, osim odredbi koje se odnose na kvalitetu stočarskih proizvoda, čija će provedba biti pod nadzorom veterinarskih inspektora i sigurnosti hrane.</p> <p>2. Rad, prava, obaveze i odgovornosti</p>	<p>breeders' organisations under this Law. It must be evident from such documents that the breeding material meets the prescribed zootechnical conditions.</p> <p>7. More detailed conditions for the import and export of breeding material shall be laid down by the Ministry.</p> <p>8. The Minister may lay down additional zootechnical conditions regarding production traits, breeding values or economic traits for the import of breeding material.</p> <p style="text-align: center;">Chapter XIII INSPECTION CONTROL</p> <p style="text-align: center;">Article 72 Livestock and fisheries inspector</p> <p>1. Supervision of the implementation of the provisions of this Law and regulations issued on the basis thereof shall be carried out by Livestock and fisheries inspectors, save for the provisions referring to the quality of livestock products, the implementation of which shall be supervised by veterinary and food safety inspectors.</p> <p>2. Work, competence, obligations and</p>
---	---	---



<p>pergjegjesit e inspektoratit sipas pikes 1 te ketij neni jane te rregulluara me Ligjin per Inspektionin Bujqesor Nr.03/L-029.</p> <p style="text-align: center;">Neni 73 Autorizimet e inspektorit</p> <p>1. Përveç kompetencave në pajtim me rregullat e përgjithshme për inspektimin, një inspektor i blegtorisë dhe peshkatarisë gjithashtu ka mandatin dhe kompetenca:</p> <p>1.1. T'i kontrollojë kafshët e fermave, ndërmarrjet, objektet dhe pajisjet për qëllime të mbareshtimit, kontrollin e udheheqjes dhe mirëmbajtjes së dokumentacionit nga personat fizik dhe juridikë për përkuqdesjen ndaj kafshëve.</p> <p>1.2. Të mbikëqyrë zbatimin e testimit të kafshëve të fermës;</p> <p>1.3. Të mbikëqyrë mirëmbajtjen e regjistrave, të dhënat dhe bazat e të dhënave të tjera;</p> <p>1.4. Të vendos nëse zbatuesit e programeve të aprovuara racore i plotësojnë kushtet e përcaktuara, kryejnë detyrat dhe aktivitetet në</p>	<p>inspektorata iz stavka 1. ovog članka uređuju se Zakonom o poljoprivrednoj inspekciji Br.03/L-029.</p> <p style="text-align: center;">Član 73 Ovlašćenja inspektora</p> <p>1. Osim nadležnosti u skladu s općim pravilima za inspekciju, inspektor stočarstva i ribarstva takođe ima mandat i ovlašćenja:</p> <p>1.1. Kontrolisati domaće životinje, preduzeća, objekte i opremu za rasplod, kontrolu vodstva i održavanje dokumentacije od strane fizičkih i pravnih osoba za negovanje životinja.</p> <p>1.2. Nadzirati provedbu testiranja domaćih životinja;</p> <p>1.3. Nadzirati održavanje registara, evidencija i drugih baza podataka;</p> <p>1.4. Utvrditi da li implementatori odobrenih rasnih programa ispunjavaju određene uvjete, izvršavaju zadatke i aktivnosti u</p>	<p>responsibility of inspectors from paragraph 1 of this Article are regulated by the Law on Agricultural Inspection No. 03/L-029.</p> <p style="text-align: center;">Article 73 Powers of an inspector</p> <p>1. In addition to powers pursuant to general regulations governing inspection, a livestock and fisheries inspector is additionally vested with powers and competencies to:</p> <p>1.1. Check farm animals, establishments, facilities and equipment for rearing purposes, control of operation and keeping documentation of natura and legal persons handling farm animals;</p> <p>1.2. Supervise the implementation of testing of farm animals;</p> <p>1.3. Supervise the maintenance of registers, records, and other databases;</p> <p>1.4. Establish whether implementers of approved breeding programmes fulfil the prescribed conditions and carry out the tasks</p>
---	---	---



<p>pajtim me programet e aprovuara të mbareshtimit;</p> <p>1.5. Të kontrollojë dokumentacionin e përcaktuar të mbareshtimit;</p> <p>1.6. Të vendosë nëse janë plotësuar kushtet për tregtimin, grumbullimin dhe përdorimin e spermës, vezëve dhe embrioneve;</p> <p>1.7. Të mbikëqyrë zbatimin e procedurës së vlerësimit dhe selksionimin e kafshëve riprodhuese;</p> <p>1.8. Të mbikëqyrë zbatimin e riprodhimit të kafshëve të fermës dhe plotësimin e kushteve për personat që e zbatojnë mbarësimin;</p> <p>1.9. Të mbikëqyrë zbatimin e programit të aprovuar racor në pjesën që i referohet qendrave të mbarësimit.</p> <p>2. Gjatë inspektimit, inspektori i veterinarisë dhe sigurisë së ushqimit përveç masave të përcaktuara nga rregulloret e tjera, po ashtu mund të urdhërojë eliminimin e mangësive dhe parregullsive në përdorimin e etiketimit.</p>	<p>skladu s odobrenim uzgojnim programima;</p> <p>1.5. Proveriti predviđenu dokumentaciju uzgoja;</p> <p>1.6. Utvrditi jesu li ispunjeni uvjeti za trgovanje, skupljanje i upoterbe semena, jajnih ćelija i embrija;</p> <p>1.7. Nadzirati provedbu postupka procene i selekciju reproduktivnih životinja;</p> <p>1.8. Nadzirati provedbu razmnožavanja domaćih životinja i ispunjavanje uvjeta za osobe koje primenjuju oplodnju;</p> <p>1.9. Nadzirati provedbu odobrenog rasnog programa u onim delom koje se odnosi na centre oplodnja.</p> <p>2. Tokom inspekcije, inspektor veterinarstva i sigurnosti hrane, osim mera predviđenih od strane drugih propisa, može takođe narediti otklanjanje nedostataka i nepravilnosti u korištenju etiketiranja.</p>	<p>and activities pursuant to the approved breeding programmes;</p> <p>1.5. Check the prescribed breeding documentation;</p> <p>1.6. Establish whether the conditions for collection, trade and use of semen, ova, and embryos are satisfied;</p> <p>1.7. Supervise the implementation of the evaluation procedure and selection of breeding animals;</p> <p>1.8. Supervise the implementation of reproduction of farm animals and fulfilment of conditions by persons implementing insemination;</p> <p>1.9. Supervise the implementation of the approved breeding programme in the part referring to insemination centres.</p> <p>2. In addition to powers pursuant to other regulations, a veterinary and food safety inspector shall be additionally vested with the powers and competence to supervise the labelling of animal products with respect to the breeding method.</p>
--	---	---



Neni 74 Masat e vendosura nga një inspektor	Član 74 Određene mere jednog inspektora	Article 74 Measures imposed by an inspector
<p>1. Përveç masave të përcaktuara në rregulloret e përgjithshme për inspektimet, inspektori i blegtorisë dhe peshkatarisë gjatë inspektimit mund të:</p> <p>1.1. Urdhërojë që të rregullohet mbareshtimi me kushtet e përcaktuara;</p> <p>1.2. Urdhërojë eliminimin e mangësive dhe parregullsive në zbatimin e programeve të aprovuara racore;</p> <p>1.3. Propozojë masat Ministrsit në lidhje me programet e aprovuara racore;</p> <p>1.4. Urdhërojë eliminimin e mangësive dhe parregullsive në udhëheqjen e regjistrave, të dhënave dhe bazave të dhënave;</p> <p>1.5. Ndalojë mbledhjen, tregtimin, dhe përdorimin e spermës, vezëve dhe embrioneve, që nuk i plotësojnë kushtet e përcaktuara;</p> <p>1.6. Urdhërojë eliminimin e mangësive dhe parregullsive në testimin e kafshëve të fermës;</p>	<p>1. Osim navedenih mera u općim propisima za inspekcije, inspektor stočarstva i ribarstva tokom inspekcijskog nadzora može:</p> <p>1.1. Narediti uređivanje uzgoja s propisanim uvjetima;</p> <p>1.2. Narediti otklanjanje nedostataka i nepravilnosti u provedbi odobrenih rasnih programa;</p> <p>1.3. Predlagati ministru mere u odnosu na odobrenim rasnim programima;</p> <p>1.4. Narediti otklanjanje nedostataka i nepravilnosti u vođenju evidencije, podataka i baze podataka;</p> <p>1.5. Zabraniti prikupljanje, trgovanje i korištenje semena, jaja i embrija koji ne ispunjavaju utvrđene uvjete;</p> <p>1.6. Narediti otklanjanje nedostataka i nepravilnosti u testiranju domaćih životinja;</p>	<p>1. In addition to the measures specified in general regulations on inspections; a livestock and fisheries inspector may in the course of inspection:</p> <p>1.1. Order that rearing be adjusted to the prescribed conditions;</p> <p>1.2. Order the elimination of deficiencies and irregularities in the implementation of approved breeding programmes;</p> <p>1.3. Propose to the Minister measures in connection with approved breeding programmes;</p> <p>1.4. Order the elimination of deficiencies and irregularities in maintaining registers, records and other databases;</p> <p>1.5. Prohibit the collection, trade in, and the use of semen, ova and embryos, unless the prescribed conditions are met;</p> <p>1.6. Order the elimination of deficiencies and irregularities in the testing of farm animals;</p>



<p>1.7. Urdhërojë eliminimin e mangësive dhe parregullsive në ushtrimin e veprimtarisë së mbarësimit;</p> <p>1.8. Të marrë masa për të eliminuar praktikat diskriminuese të një organizate të miratuar të mbarështuesve;</p> <p>1.9. Urdhërojë eliminimin e mangësive dhe parregullsive në zbatimin e detyrave dhe aktiviteteve të tjera sipas këtij ligji.</p> <p>2. Përveç kompetencave në pajtim me rregulloret e tjera, inspektori i veterinarisë dhe sigurisë së ushqimit ushtron kompetencat për të mbikëqyrë etiketimin e prodhimeve shtazore në lidhje me metodën e mbarështimit</p>	<p>1.7. Narediti otklanjanje nedostataka i nepravilnosti u vođenju osemenjivanja;</p> <p>1.8. Poduzeti mere za otklanjanje diskriminatornih praksi odobrene organizacije uzgajivača;</p> <p>1.9. Narediti otklanjanje nedostataka i nepravilnosti u provedbi zadataka i drugih aktivnosti u okviru ovog zakona.</p> <p>2. Pored ovlašćenja u skladu s drugim propisima, veterinarski inspektor i sigurnosti hrane ima ovlasti za nadzor označavanje životinjskog proizvoda u odnosu na metodu uzgoja.</p>	<p>1.7. Order the elimination of deficiencies and irregularities in the insemination activities;</p> <p>1.8. Order measures to eliminate discriminatory practice of an approved breeders' organisation;</p> <p>1.9. Order the elimination of deficiencies and irregularities in the implementation of other tasks and activities under this law.</p> <p>2. In the course of inspection, a veterinary and food safety inspector may, in addition to the measures specified by other regulations, also order the elimination of deficiencies and irregularities in the use of labelling of animal products with respect to the breeding method.</p>
<p>Kreu XIV DISPOZITA NDËSHKUESE</p> <p>Neni 75 Kundervajtjet Shkeljet nga personat fizik dhe juridikë dhe pronarët e vetëm</p>	<p>Poglavlje XIV KAZNENE ODREDBE</p> <p>Član 75 Prekršaji Prekršaji pravnih osoba i vlasnika pojedinaца</p>	<p>Chapter XIV PENAL PROVISION</p> <p>Article 75 Penalties Violations by natural and legal persons and sole owners</p>
<p>1. Me gjobë prej 100 € deri në 2.000 €</p>	<p>1. Novčanom kaznom od 100 € do 2.000 €</p>	<p>1. Violations by natural or legal persons</p>



<p>denohet për kundërvajtje personi fizik dhe juridik.</p> <p>2. Me gjobe prej 500 € deri në 1.000 € denohet për kundërvajtje personi juridik nëse përdor etiketa dhe emërtime për produkte blegtorale, në kundërshtim me nenin 7 të këtij ligji.</p> <p>3. Me gjobë prej 200 € deri në 500 € denohet për kundërvajtje personi përgjegjës i personit juridik.</p> <p>4. Me gjobë prej 1.000 € deri në 2.000 € denohet për kundërvajtje personi përgjegjës i personat juridik nese:</p> <p>4.1. Dështojnë për të marrë matjet e performancës së kafshëve të fermës në qendrat e miratuara testuese në pajtim me nenin 27 të këtij Ligji;</p> <p>4.2. Dështimi për mirembajtjen e regjistrave të fermes, regjistrat, shënimet si dhe bazat e të dhënave të tjera sipas nenin 28 te ketij Ligji;</p> <p>4.3. Dështimi për të ruajtur librat amzë ose mirëmbajtjen e të njëjtës në pajtim me nenin 29 te ketij ligji;</p> <p>4.4. Dështimi për të ruajtur regjistrat e hibrideve ose mirëmbajtjen e të njëjtit në pajtim me nenin 30 te ketij</p>	<p>kaznjava se za prekršaj fizička i pravna osoba.</p> <p>2. S kaznom od 500 € do 1000 € kaznjava za prekršaji se pravna osoba ako koristi oznake za stočne proizvode, protivno iz članka 7. ovog zakona.</p> <p>3. Novčanom kaznom od 200 € do 500 € kaznjava za prekršaji se odgovorna osobe pravnog subjekta.</p> <p>4. Novčanom kaznom od 1.000 € do 2.000 € kaznjavaju za prekršaji se pravne osobe ako:</p> <p>4.1. Ne uspeju uzeti mere uspešnosti domaćih životinja u odobrenim centrima testiranja u skladi s člankom 27 ovog Zakona;</p> <p>4.2. Neuspeh za održavanje evidencije farme, registra, evidencije i drugih baza podataka iz članka 28. ovog Zakona.</p> <p>4.3. Neuspeh u održavanju matičnih knjiga ili održavanju istih u skladi s člankom 29 ovog Zakona;</p> <p>4.4. Neuspeh u vođenju evidencija o hibridima ili održavanju istih u skladi s člankom 30. ovog Zakona;</p>	<p>under this Law may be imposed with a fine of 100 €to 2.000€.</p> <p>2. A fine of 500 € to 1.000€ shall be imposed for penaltie, on a legal persons using labels for livestock products contrary to Article 7 hereof.</p> <p>3. A fine of 200€ to 500 € shall be imposed for penaltie on responsible person of a legal person.</p> <p>4. A fine of 1.000€ to 2.000 € shall be imposed for penaltie on responsible person of a legal person:</p> <p>4.1. Failing to take the performance measurements of farm animals at approved test stations pursuant to Article 27 of this Law;</p> <p>4.2. Failing to maintain the holding registers, registers, records and other databases pursuant to article 28 of this Law;</p> <p>4.3 Failing to maintain herd books or maintaining the same contrary to Article 29 of this Law;</p> <p>4.4. Failing to maintain registers or maintaining the same contrary to Article 30 of this Law;</p>
---	--	--



<p>ligji;</p> <p>4.5. Dështimi për të mbajtur dokumentet e përshkruara zooteknike ose të lëshimit të të njëjtave, në kundërshtim me nenin 36 të këtij ligji;</p> <p>4.6. Në rast të përcaktimit si kafsh riprodhuese, ndonjë kafsh që nuk përmbush kushtet e përshkruara vepron në kundërshtim me nenin 37 të këtij ligji;</p> <p>4.7. Përdorimi i meshkujve në kundërshtim me nenin 42, të këtij Ligji;</p> <p>4.8. Tregtimi ose përdorimi i spermës në kundërshtim me nenin 43 të këtij ligji;</p> <p>4.9. Përdorimi i vezëve dhe embrioneve në kundërshtim me nenin 44 të këtij Ligji;</p> <p>4.10. Vepron me kundërshtim me paragrafin 2 të nenit 50 të këtij ligji;</p> <p>4.11. Zbatimi i riprodhimit të kafshëve të fermës në kundërshtim me nenin 52 të këtij Ligji;</p> <p>4.12. Kryerja e aktivitetit të mbarësimit në kundërshtim me nenin</p>	<p>4.5. Neuspeh za održavanje propisanih zootehničkih dokumenata ili izdavanje istih, protivno člankom 36 ovog Zakona;</p> <p>4.6. U slučaju utvrđivanja reproduktivnih životinja, svaka druga životinja koja ne ispunjava opisane uvjete, postupa protivno članku 37. ovog Zakona;</p> <p>4.7. Korištenje mužjaka protivno članku 42, ovog Zakona;</p> <p>4.8. Prodaja ili upotreba semena protivno članku 43. ovog Zakona;</p> <p>4.9. Upotreba jaja i embrija protivno članku 44. ovog Zakona;</p> <p>4.10. Radi protivno stavkom 2, članka 50. ovog Zakona;</p> <p>4.11. Provedba razmnožavanja domaćih životinja protivno članku 52. ovog Zakona;</p> <p>4.12. Izvršenje delatnosti oplodnje protivno članku 53. ovog Zakona;</p>	<p>4.5. Failing to keep the prescribed zootechnical documents or issuing the same contrary to Article 36 of this Law;</p> <p>4.6. Defining as a breeding animal any such animal that fails to fulfil the prescribed conditions Article 37, of this Law;</p> <p>4.7. Using sires contrary to Article 42 of this Law;</p> <p>4.8 Trading in or using semen contrary to Article 43 of this Law;</p> <p>4.9 Using ova and embryos contrary to Article 44 of this Law;</p> <p>4.10. Acting contrary to Article 50 paragraph 2 of this Law;</p> <p>4.11. Implementing reproduction of farm animals contrary to Article 52 of this Law;</p> <p>4.12. Performing the insemination activity contrary to Article 53 of</p>
---	--	--



<p>53 të këtij Ligji;</p> <p>4.13. Vepron në kundërshtim me nenin 25, paragrafi 3,4 të këtij Ligji;</p> <p>4.14. Vepron në kundërshtim me nenin 69 të këtij ligji;</p> <p>4.15. Dështimi për të siguruar parimet e jo-diskriminimit sipas nenit 22 të këtij Ligji;</p> <p>4.16. Tregtimi me material riprodhues në kundërshtim me nenin 68 të këtij Ligji;</p> <p>4.17. Importit dhe eksporti i materialit riprodhues në kundërshtim me nenin 71 të këtij Ligji.</p> <p>5. Denohet me gjob për kundravajtje personi fizik prej 100 € deri 1.000 €, nese:</p> <p>5.1. Vepron me kundërshtim me nenin 53 te këtij Ligji;</p> <p>5.2. Vepron në kundërshtim me paragrafin 4 të nenit 25 të këtij Ligji;</p> <p>5.3. Vepron në kundërshtim me paragrafin 4, nenparagrafët 2, 5, 11, dhe 12, të këtij neni;</p>	<p>4.13. Postupa protivno članku 25. stavci 3.4 ovog Zakona;</p> <p>4.14. Postupa protivno članku 69. ovog zakona;</p> <p>4.15. Neuspeh da bi se osigurala načela nediskriminacije 22. ovog Zakona;</p> <p>4.16. Trgovanje s reproduktivnom materijalom protivno članku 68. ovog Zakona;</p> <p>4.17. Uvoz i / ili izvoz reproduktivnog materijala protivno članku 71. ovog Zakona.</p> <p>5. Fizička osoba kazniće se za prekršaj od 100 € do 1000 €, ako:</p> <p>5.1. Postupa protivno članku 53. ovog Zakona;</p> <p>5.2. Postupa protivno članku 25. stavci 4. ovog Zakona;</p> <p>5.3. Postupa protivno stavci 4., podstavci 2,5,11,12 ovog članka;</p>	<p>this Law;</p> <p>4.13. Acting contrary to Article 25 paragraphs 3.4 of this law;</p> <p>4.14. Acting contrary to Article 69 of this Law;</p> <p>4.15. Failing to ensure principles of non-discrimination article 22 of this Law;</p> <p>4.16. Trading in breeding material contrary to Article 68 of this Law;</p> <p>4.17. Performing import and/or export of breeding material contrary to Article 71. of this Law;</p> <p>5. A fine of 100€ to 1.000 € shall also be imposed on a natural person for committing the offence of:</p> <p>5.1. Acting contrary to Article 53 of this Law;</p> <p>5.2. Acting contrary to Article 25 paragraph 4 of this Law;</p> <p>5.3. Acting contrary to paragraph 4, subparagraphs 2,5,11 and 12 of this article;</p>
--	--	--



<p>5.4. Vepron me kundërshtim me nenin 76, paragrafi 1 nenparagrafi 1.1. të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 76 Gjobat për shkelje në lidhje me kontrollin inspektues</p> <p>1. Me gjobë prej 300€ deri në 500€ dënohet personi përgjegjës i personit juridik nëse:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Nuk i siguron qasje të lirë dhe pengon në zbatimin e detyrës zyrtare inspektorit të blegtorisë dhe peshkatarisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2 Dështimit për të vepruar në pajtim me ndonjë vendim të zbatueshëm me të cilin inspektori ka urdhëruar zbatimin e masave të përcaktuara me këtë Ligj.</p> <p>2. Me gjobë prej 100€ deri në 300 € ndëshkohet personi përgjegjës i subjektit juridik.</p>	<p>5.4 Postupa protivno članku 76. stavci 1. i podstavci 1.1. ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 76 Novčane kazne za prekršaje u vezi s inspeksijskim nadzorom</p> <p>1. Novčanom kaznom od 300 € do 500 € kažnjava se odgovorno lice u pravnom licu ako:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Ne pruža besplatan pristup i sprečava provedbu službene dužnosti inspektora stočarstva i ribarstva;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2 Neuspeh za rad u skladu s nekim primenjivim rješenjem kojim je inspektor naložio provedbu predviđenih mera ovim Zakonom.</p> <p>2. Novčanom kaznom od 100€ do 300 € kažnjava se odgovorna osoba pravnog subjekta.</p>	<p>5.4 Committing an act referred to in Article 76 paragraph 1 indent 1.1 of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 76 Fines for violations in connection with inspection control</p> <p>1. A fine of 300 € to 500 € shall be imposed on a responsible person of legal person for committing the offence of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Failing to enable an inspector of livestock and fishery to carry out undisturbed implementation of inspection;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Failing to act pursuant to an enforceable decision by which the inspector has ordered the enforcement of measures provided for by this Law.</p> <p>2. A fine of 100€ to 300€ shall be imposed on the responsible person of a legal person.</p>
---	---	--



Kreu XV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE	Poglavlje XV PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE	Chapter XV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
<p data-bbox="289 334 558 402">Neni 77 Qendra mbarësimit</p> <p data-bbox="128 443 716 586">Qendra e mbarësimit artificial përcakton veprimet e tyre me dispozitat e këtij ligji dhe rregulloret e nxjerra jo më vonë se (5) pesë vjetëve nga hyrja në fuqi e këtij Ligji.</p>	<p data-bbox="909 334 1136 402">Član 77 Centar oplodnje</p> <p data-bbox="741 443 1304 621">Centar za vestačko osemenjavanje odrediće svoja delovanja s odredbama ovog zakona i donešenim propisima na bazi njega, najkasnije u roku od pet (5) godina od stupanja na snagu ovog Zakona.</p>	<p data-bbox="1472 334 1745 402">Article 77 Insemination centre</p> <p data-bbox="1325 443 1892 621">the insemination centre shall define their operations to the provisions of this Law and regulations issued not later than within five (5) years from the entry into force of this Law.</p>
<p data-bbox="247 699 600 768">Dispozitat Përfundimtare Neni 78</p> <p data-bbox="128 813 716 878">Te gjitha mjetet e grumbulluara nga zbatimi i këtij ligji derdhen në Buxhetin e Kosoves.</p>	<p data-bbox="898 699 1146 768">Završne Odredbe Član 78</p> <p data-bbox="741 813 1304 878">Sva prikupljena sredstva od primene ovog zakona prolivaju se u Buđet Kosova.</p>	<p data-bbox="1493 699 1719 768">Final Provisions Article 78</p> <p data-bbox="1325 813 1892 946">All payments deriving from implementation of this law shall be deposited in the Budget of the Republic of Kosovo.</p>
<p data-bbox="369 1027 478 1060">Neni 79</p> <p data-bbox="128 1105 716 1248">Aktet nenligjore për zbatimin e ketij ligji nxirren brenda afatit kohor prej dymbëdhjetë (12) muajsh, nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Ligji</p>	<p data-bbox="968 1027 1077 1060">Član 79</p> <p data-bbox="741 1105 1304 1206">Podzakonski akti za provedbu ovog zakona izdaju se u roku od dvanaest (12) meseci, od dana stupanja na snagu ovog Zakona.</p>	<p data-bbox="1535 1027 1677 1060">Article 79</p> <p data-bbox="1325 1105 1892 1239">Sub-legal acts for implementation of this law shall be adopted within twelve (12) months after the day the Law enters into force.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 80 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen ne fuqi të ketij ligji, shfuqizohet Ligji Nr.2004/33 për Blegtorin e Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.18/01.11.2007) dhe të gjitha dispozitat dhe aktet tjera normative të cilat janë në kundërshtim me këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 81 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Član 80 Ukidanje</p> <p>Sa stupanjem na snagu ovog zakona, ukida se Zakon Br.2004/33 za Stočarstvo Kosova.Službene novine Republike Kosova Br.18/01.11.2007) i svi ostali normativni akti i odredbe koji su protivno s ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 81 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objave u Službenim novinama Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>	<p style="text-align: center;">Article 80 Coming out of force</p> <p>On the day of entry into force of this Law, the Law No 2004/33 on livestock of Kosova (Official Gazette of the Republic of Kosova No 18/01.11.2007) and all regulations and other sub-legal acts in acting in contrary of this Law shall be repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 81 Entry into force of this Law</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>
---	---	--